

甲骨易（北京）翻译股份有限公司  
公开转让说明书  
(申报稿)

主办券商

方正证券股份有限公司



二零一六年十二月

## 声 明

本公司及全体董事、监事、高级管理人员承诺公开转让说明书不存在虚假记载、误导性陈述或重大遗漏，并对其真实性、准确性、完整性承担个别和连带的法律责任。

本公司负责人和主管会计工作的负责人、会计机构负责人保证公开转让说明书中财务会计资料真实、完整。

全国中小企业股份转让系统有限责任公司对本公司股票公开转让所作的任何决定或意见，均不表明其对本公司股票的价值或投资者的收益作出实质性判断或者保证。任何与之相反的声明均属虚假不实陈述。

根据《证券法》的规定，本公司经营与收益的变化，由本公司自行负责，由此变化引致的投资风险，由投资者自行承担。

## 重大事项提示

本公司特别提醒投资者注意的重大事项：

### 一、市场竞争风险

目前，我国在营的语言服务及相关企业超过 5 万家，企业数量快速增长。行业内企业数量众多，多为中小型甚至微型企业，不少国内语言服务企业仍沿用传统的商业模式和业务管理流程、从事传统的口笔译服务，业务同质化现象突出，行业内低端市场上的价格竞争激烈、服务质量良莠不齐。随着语言服务行业的快速发展与经济、文化“全球化”的深化，不少科技、软件类公司纷纷布局其本地化等语言服务产业链，国际优秀语言服务供应商也逐渐进军中国市场，国内语言服务行业的竞争将日益激烈。如公司不能快速实现业务升级与技术、商业模式的创新及团队的优化，公司将面临较大的市场竞争风险。

### 二、人才流失风险

专业的服务队伍与优质的服务是语言服务供应商赢取客户资源的关键。语言服务业是智力、知识密集型产业，对人才的专业化水平和综合素质要求很高，优秀人才的成长期长。当前，翻译在我国经济、文化发展中的价值并未得到社会的普遍认可，翻译人员和其他从业人员薪酬标准较低，行业人才结构呈现年轻化、高流动性的特征，高素质、有经验的专业化翻译、项目管理、营销与技术研发运用等人才紧缺。如果未来公司专业的翻译、审校、排版人员与优秀的项目经理大量离职、流失，将会对公司经营产生不利影响。

### 三、实际控制人不当控制风险

自然人股东姜征报告期末持有公司股份 8,900,000 股，占公司注册资本的 89%，担任公司董事长、法定代表人、总经理，是公司的控股股东和实际控制人。虽然公司已依据《公司法》、《证券法》等法律法规和规范性文件的要求，建立了比较完善的法人治理结构，制定了包括股东大会议事规则在内的“三会”议事规则、关联交易管理制度等在内的各项制度，但仍存在姜征利用控制地位，通过行使表决权或运用其他方式对公司的经营、重要人事任免等进行不当控制，进而给

公司的生产经营带来损失的可能。公司存在控股股东及实际控制人不当控制的风险。

#### 四、公司治理不完善风险

2016年2月24日，有限公司变更为股份公司。公司设立了股东大会、董事会、监事会，并结合自身业务特点和内部控制要求设置了内部机构。股份公司成立后，公司通过了《公司章程》、“三会”议事规则、《关联交易管理制度》、《对外投资管理办法》及《防范控股股东及关联方占用公司资金管理制度》等公司治理制度，但由于股份公司成立时间不长，公司管理层规范意识薄弱，股份公司成立后仍存在实际控制人姜征占用公司资金的情形，截至2016年7月31日，上述关联资金占用已经归还，但公司仍存在因公司治理不完善而影响公司持续、稳定、健康发展的风险。

股份公司已经建立了完整的公司治理制度，公司以后将严格依照《公司法》、《公司章程》和“三会”议事规则、《关联交易管理制度》、《对外投资管理办法》等制度的规定，召开股东大会、董事会和监事会；公司及实际控制人、董事、监事、高级管理人员已经出具了《关于减少与规范关联资金往来、关联交易的承诺函》等承诺文件；同时，公司管理层承诺将在未来的实际经营中，加强学习，进一步加强公司的规范化管理的意识。

#### 五、公司内部控制风险

由于公司整体规模较小，且管理层缺乏内部控制管理的意识，有限公司阶段公司的收入、成本核算、内部控制较为薄弱，在内部控制执行中存在疏漏。股份公司成立后，在对公司的业务流程进行梳理的基础上，公司建立和完善了公司的内部控制制度，公司的内控制度正在逐步规范。但由于这些制度建立时间较短，在实际运作中仍存在瑕疵，内控制度的有效运行仍需时间检验。

随着公司业务规模的扩大，公司需要对财务管理、内部控制、资源整合和质量管理等诸多方面进行调整，这对各部门工作的协调性、严密性、连续性、对公司管理层规范治理的意识及管理水平提出了更高的要求。虽然，公司已初步建立了基本的公司治理及内控制度，形成了齐全的约束机制及内部管理机制。但如果

公司管理层的管理水平、规范意识不能适应公司规模扩张的需要，公司将面临内部控制的风险。

## 六、公司报告期关联方资金占用情况

报告期内，公司与实际控制人姜征关联往来较为频繁，存在其直接占用公司资金和借助供应商占用资金的情况。2014年、2015年、2016年1-5月，实际控制人姜征占用资金累计发生额分别为50万元、241.90万元、160.76万元，其中：2015年12月份，实际控制人姜征以4家供应商的名义占用公司资金187万元，公司及实际控制人已承诺今后将终止与该4家供应商合作。上述款项，姜征已于2016年7月31日之前予以归还，在此之后，公司不存在关联方资金占用的情况。

股份公司成立后，公司已经制订了《关联交易管理制度》、《对外投资管理制度》、《对外担保管理制度》等一系列内部控制规章制度，以规范和减少关联方交易，同时，公司及控股股东、实际控制人、董事、监事、高级管理人员出具了《关于减少并规范关联交易及资金往来的承诺函》，承诺规范公司与关联方之间的关联交易，并不再向关联方进行资金拆借。为进一步提升公司治理和关联交易的规范性，公司申请在全国股转系统挂牌，将积极主动地接受更加广泛、严格的外部监督。

## 目 录

声 明.....	1
重大事项提示.....	2
目 录.....	5
释 义.....	10
第一节 基本情况.....	12
一、公司基本情况.....	12
二、股份挂牌情况.....	13
（一）挂牌股票情况.....	13
（二）公司股东所持股份的限售安排及规定.....	13
三、公司股权基本情况.....	14
（一）股权结构图.....	14
（二）控股股东、实际控制人、前十名股东及持股数量 5%以上股东持股情况.....	15
（三）公司控股股东和实际控制人及最近两年内的变化情况.....	15
（四）股东之间的关联关系.....	16
（五）股东主体资格情况.....	16
（六）股权明晰.....	16
（七）股东中是否存在私募投资基金管理人或私募投资基金及其登记备案程序履行情况.....	16
四、公司股本形成及历次变化.....	16
（一）有限公司设立.....	16
（二）有限公司第一次增资.....	17
（三）有限公司第二次增资.....	18
（四）有限公司第三次增资和第一次股权转让.....	19
（五）整体变更为股份公司.....	20
五、公司设立以来的重大资产重组情况.....	21
六、公司董事、监事、高级管理人员的情况.....	21
（一）公司董事.....	21
（二）公司监事.....	23
（三）公司高级管理人员.....	23
七、最近两年一期的主要会计数据和财务指标简表.....	24
八、与本次挂牌有关的当事人.....	26
（一）主办券商.....	26
（二）律师事务所.....	26
（三）会计师事务所.....	27
（四）资产评估机构.....	27
（五）证券登记结算机构.....	27
（六）证券交易场所.....	27

<b>第二节 公司业务</b> .....	<b>29</b>
<b>一、公司主营业务、主要产品或服务及其用途</b> .....	<b>29</b>
(一) 公司主营业务.....	29
(二) 主要产品或服务.....	29
<b>二、公司组织结构与主要业务流程</b> .....	<b>30</b>
(一) 组织结构图.....	30
(二) 主要业务流程.....	31
<b>三、公司商业模式</b> .....	<b>33</b>
(一) 盈利模式.....	33
(二) 销售模式.....	34
(三) 服务模式.....	34
(四) 定价模式.....	35
<b>四、公司与业务相关的关键资源要素</b> .....	<b>35</b>
(一) 产品或服务所使用的关键要素.....	35
(二) 主要无形资产情况.....	35
(三) 主要生产设备情况.....	37
(四) 土地使用权与房屋所有权情况.....	38
(五) 员工情况.....	38
(六) 公司内部质量管理体系.....	41
<b>五、公司收入、成本情况</b> .....	<b>42</b>
(一) 报告期内主要产品或服务的收入与成本结构.....	42
(二) 公司主要客户情况.....	43
(三) 主要供应商情况.....	44
(四) 公司服务外包情况.....	46
(五) 报告期内对公司持续经营有重大影响的业务合同及履行情况.....	50
<b>六、公司所处行业基本情况与公司在行业中的竞争地位</b> .....	<b>55</b>
(一) 所属行业概况.....	55
(二) 行业市场规模、主要特征及发展趋势.....	61
(三) 行业基本风险特征.....	67
(四) 影响行业发展的因素.....	67
(五) 公司在行业中的竞争地位.....	69
<b>第三节 公司治理</b> .....	<b>73</b>
<b>一、股东大会、董事会、监事会的建立健全及运行情况</b> .....	<b>73</b>
(一) 股东大会、董事会、监事会的建立健全情况.....	73
(二) 股东大会、董事会、监事会的运行情况.....	74
(三) 上述机构和相关人员履行职责情况.....	74
(四) 专业投资机构参与公司治理及职工代表监事履行责任情况.....	75
<b>二、公司治理机制及董事会对公司治理机制执行情况的评估结果</b> .....	<b>75</b>
(一) 公司治理机制.....	75
(二) 董事会治理机制执行情况的的评估结果.....	76
<b>三、公司及控股股东、实际控制人最近两年存在的违法违规及受处罚情况</b> .....	<b>77</b>
(一) 公司及控股股东、实际控制人最近两年违法违规及受处罚情况.....	77
(二) 公司以及公司的法定代表人、控股股东、实际控制人、董事、监事、高级管理人员 是否存在被列入失信被执行人名单、被执行联合惩戒的情形.....	78
<b>四、公司独立运营情况</b> .....	<b>78</b>

(一) 业务独立 .....	78
(二) 资产独立 .....	78
(三) 人员独立 .....	78
(四) 财务独立 .....	79
(五) 机构独立 .....	79
<b>五、同业竞争.....</b>	<b>79</b>
(一) 公司与控股股东、实际控制人及其控制的其他企业的同业竞争情况 .....	79
(二) 公司控股股东、实际控制人对避免同业竞争所作的承诺 .....	80
<b>六、公司资金是否被控股股东、实际控制人及其控制的其他企业占用的说明 .....</b>	<b>81</b>
(一) 资金被占用情况 .....	81
(二) 为关联方提供担保情况 .....	81
(三) 公司为防止以上行为发生所采取的具体安排.....	81
<b>七、董事、监事、高级管理人员 .....</b>	<b>82</b>
(一) 董事、监事、高级管理人员及其直系亲属直接或间接持股情况 .....	82
(二) 董事、监事、高级管理人员相互之间的亲属关系 .....	83
(三) 董事、监事、高级管理人员与公司签订的重要协议或作出的重要承诺 .....	83
(四) 董事、监事、高级管理人员的兼职情况 .....	83
(五) 董事、监事、高级管理人员对外投资情况.....	84
(六) 董事、监事、高级管理人员受到中国证监会行政处罚或者被采取证券市场禁入措施、受到全国股份转让系统公司公开谴责情况 .....	84
(七) 公司董事、监事、高级管理人员最近两年的变动情况 .....	84
<b>第四节 公司财务 .....</b>	<b>86</b>
<b>一、公司最近两年一期财务会计报告的审计意见 .....</b>	<b>86</b>
(一) 财务报表编制基础、合并报表范围 .....	86
(二) 最近两年一期财务会计报告的审计意见 .....	86
<b>二、最近两年一期经审计的财务报表.....</b>	<b>87</b>
<b>三、报告期内采用的主要会计政策、会计估计及其变更 .....</b>	<b>98</b>
(一) 主要会计政策和会计估计 .....	98
(二) 主要会计政策和会计估计的变更情况 .....	112
<b>四、公司最近两年一期主要财务指标分析 .....</b>	<b>113</b>
(一) 盈利能力分析 .....	115
(二) 偿债能力分析 .....	116
(三) 营运能力分析 .....	117
(四) 现金获取能力分析 .....	117
<b>五、报告期利润形成的有关情况.....</b>	<b>121</b>
(一) 公司收入的具体确认方法 .....	121
(二) 收入、利润变动趋势及分析 .....	121
(三) 营业收入构成及变动分析 .....	122
(四) 毛利率变动分析 .....	125
(五) 主营业务成本变动及趋势分析 .....	127
(六) 主要费用及变动情况 .....	127
(七) 重大投资收益和非经常性损益情况 .....	130
(八) 适用税率及主要税收优惠政策 .....	130
<b>六、公司最近两年一期主要资产情况.....</b>	<b>131</b>
(一) 货币资金 .....	131



(二) 应收账款 .....	132
(三) 预付款项 .....	136
(四) 其他应收款 .....	137
(五) 固定资产及折旧 .....	141
(六) 无形资产 .....	143
(七) 长期待摊费用 .....	144
(八) 递延所得税资产 .....	144
(九) 资产减值准备的计提依据及计提情况 .....	145
<b>七、公司最近两年一期主要负债情况 .....</b>	<b>145</b>
(一) 短期借款 .....	145
(二) 应付账款 .....	146
(三) 预收款项 .....	146
(四) 应付职工薪酬 .....	148
(五) 应交税费 .....	150
(六) 其他应付款 .....	151
<b>八、公司最近两年一期股东权益情况 .....</b>	<b>153</b>
(一) 报告期各期末，本公司的所有者权益的构成情况如下表列示： .....	153
(二) 未分配利润变动情况 .....	153
<b>九、关联方、关联方关系及关联交易、关联方往来 .....</b>	<b>154</b>
(一) 主要关联方及关联方关系 .....	154
(二) 关联交易情况 .....	155
(三) 关联方往来余额 .....	157
(四) 关联交易决策权限、决策程序、定价机制、交易的合规性和公允性 .....	163
(五) 减少和规范关联交易的具体安排 .....	163
<b>十、需提醒投资者关注的期后事项、或有事项及其他重要事项 .....</b>	<b>164</b>
(一) 期后事项 .....	164
(二) 或有事项 .....	164
(三) 其他重要事项 .....	164
<b>十一、报告期内资产评估情况 .....</b>	<b>164</b>
(一) 股份制改造资产评估 .....	164
<b>十二、最近两年一期股利分配政策、实际股利分配情况以及公开转让后的股利分配政策 ..</b>	<b>165</b>
(一) 最近两年一期股利分配政策 .....	165
(二) 最近两年一期实际股利分配情况 .....	165
(三) 公开转让后的股利分配政策 .....	165
<b>十三、控股子公司的基本情况 .....</b>	<b>165</b>
<b>十四、可能对公司业绩和持续经营产生不利影响的风险因素 .....</b>	<b>165</b>
<b>第五节 持续经营能力分析 .....</b>	<b>169</b>
<b>一、报告期内公司出现亏损的原因分析 .....</b>	<b>169</b>
<b>二、公司持续经营能力分析 .....</b>	<b>169</b>
(一) 当前经营状况 .....	169
(二) 报告期后合同签订情况 .....	171
(三) 公司核心竞争力 .....	172
(四) 行业前景 .....	173
(五) 公司资金筹措能力 .....	174
(六) 公司业务发展规划 .....	174

三、增强公司持续经营能力的具体对策.....	176
第六节 有关声明.....	178
一、公司全体董事、监事及高级管理人员声明.....	178
二、主办券商声明.....	179
三、律师声明.....	180
四、会计师事务所声明.....	181
五、资产评估机构声明.....	182
第七节 附件.....	183
一、财务报表及审计报告.....	183
二、法律意见书.....	183
三、公司章程.....	183
四、主办券商推荐报告.....	183
五、全国股份转让系统公司同意挂牌的审查意见.....	183

## 释 义

除非本文另有所指，下列词语具有的含义如下：

公司、本公司、股份公司、甲骨易	指	甲骨易（北京）翻译股份有限公司
有限公司、甲骨易有限	指	北京甲骨易翻译服务有限责任公司
园创园	指	园创园（北京）国际信息咨询有限公司
西城分公司	指	北京甲骨易翻译服务有限责任公司分公司，已注销
山东分公司	指	甲骨易（北京）翻译股份有限公司山东分公司
股东会	指	北京甲骨易翻译服务有限责任公司股东会
股东大会	指	甲骨易（北京）翻译股份有限公司股东大会
董事会	指	甲骨易（北京）翻译股份有限公司董事会
监事会	指	甲骨易（北京）翻译股份有限公司监事会
《公司章程》	指	最近一次经公司股东大会批准的章程
三会	指	股份公司股东大会、董事会、监事会
“三会”议事规则	指	《甲骨易（北京）翻译股份有限公司股东大会议事规则》、《甲骨易（北京）翻译股份有限公司董事会议事规则》、《甲骨易（北京）翻译股份有限公司监事会议事规则》
《关联交易管理制度》	指	《甲骨易（北京）翻译股份有限公司关联交易管理制度》
《对外担保管理办法》	指	《甲骨易（北京）翻译股份有限公司对外担保管理办法》
《对外投资管理办法》	指	《甲骨易（北京）翻译股份有限公司对外投资管理办法》
高级管理人员	指	总经理、财务负责人、董事会秘书
管理层	指	公司董事、监事、高级管理人员
股转系统	指	全国中小企业股份转让系统
全国股份转让系统公司	指	全国中小企业股份转让系统有限责任公司
中国证监会	指	中国证券监督管理委员会
《公司法》	指	2013年12月28日第十二届全国人民代表大会常务委员会第六次会议修订，2014年3月1日生效的《中华人民共和国公司法》。
《证券法》	指	《中华人民共和国证券法》
《业务规则》	指	《全国中小企业股份转让系统业务规则（试行）》
《工作指引》	指	《全国中小企业股份转让系统主办券商尽职调查工作指引（试行）》
挂牌	指	公司在全国中小企业股份转让系统挂牌进行股份转让行为
主办券商、方正证券	指	方正证券股份有限公司

中喜会所	指	中喜会计师事务所（特殊普通合伙）
道成律所	指	北京市道成律师事务所
报告期	指	2014年、2015年、2016年1-5月
元、万元	指	人民币元、人民币万元
生生飞扬	指	北京生生飞扬文化有限公司
晨光之星	指	北京晨光之星文化传媒有限公司
环球瑞视	指	北京环球瑞视传媒文化有限公司
万语世纪	指	万语世纪（北京）信息技术有限公司
北京优购	指	北京优购文化发展有限公司
TRADOS	指	一款主流的桌面级计算机辅助翻译软件，是综合翻译记忆库和术语库技术等一套集成翻译工具，能大大提高翻译、审校的效率
Transit	指	是瑞士 STAR Group 推出的一套功能完善的计算机辅助翻译系统，专为处理大量且重复性高之翻译工作所设计
CAD	指	Computer Aided Design 的简称，指计算机辅助设计
CSA	指	Common Sense Advisory，是美国著名的语言行业调查机构
MTI	指	全国翻译硕士专业学位，其在 2007 年经国务院学位委员会、教育部批准开设
SmartLing	指	一家业务完备的全球翻译公司，是一个以全球化为重点的企业业务云端翻译平台，从美国国际数据集团获得两轮风险投资，共计 1400 万美元
交替传译	指	口译员坐在会议室里，一面听源语讲话，一面记笔记。当讲者发言结束或停下来等候传译的时候，口译员用清楚、自然的目的语，准确、完整地重新表达源语发言的全部信息内容
众包	指	公司或机构把过去由员工执行的工作任务，以自由自愿的形式外包给非特定的（而且通常是大型的）大众网络的做法
威客模式	指	人的知识、智慧、经验、技能通过互联网转换成实际收益的互联网模式

## 第一节 基本情况

### 一、公司基本情况

中文名称：甲骨易（北京）翻译股份有限公司

英文名称：Besteasy (Beijing) Translation Corporation.

注册资本：1000 万元人民币

法定代表人：姜征

有限公司设立日期：2004 年 10 月 12 日

股份公司设立日期：2016 年 2 月 24 日

住所：北京市西城区广安门外北滨河路甲 1 号 1 幢 502 室

邮编：100055

电话：010-63320310

传真：010-63325379

网址：www.chinabesteasy.com

电子邮箱：sob@chinabesteasy.com

董事会秘书：胡玲

组织机构代码：91110102767512562K

所属行业：根据中国证监会发布的《上市公司行业分类指引》(2012 年修订)，公司所处行业为其他服务业（O81）；根据《国民经济行业分类》（GB T4754-201108），公司所处行业为其他未列明服务业（O8190）；根据《挂牌公司管理型行业分类指引》，公司所处细分行业为其他未列明服务业（O8190）；根据《挂牌公司投资型行业分类指引》，公司所处细分行业为综合消费者服务（131211）。

经营范围：翻译服务；影视策划；文艺创作；企业管理咨询；承办展览展示；组织文化艺术交流活动（不含演出）；应用软件开发；计算机系统服务；技术开发；技术服务；建设工程项目管理；广播电视节目制作。（企业依法自主选择经营项目，开展经营活动；广播电视节目制作以及依法须经批准的项目，经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动；不得从事本市产业政策禁止和

限制类项目的经营活动。)

主营业务：笔译、口译、影视译配等语言服务

## 二、股份挂牌情况

### （一）挂牌股票情况

股票代码：【】

股票简称：【】

股票种类：人民币普通股

每股面值：1.00 元

股票总量：10,000,000 股

挂牌日期：【】年【】月【】日

转让方式：协议转让

### （二）公司股东所持股份的限售安排及规定

#### 1、相关法律及监管规则对股东所持股份的限制性规定

《公司法》第一百四十一条规定：“发起人持有的公司股份，自公司成立之日起一年内不得转让。公司公开发行股份前已发行的股份，自公司股票在证券交易所上市交易之日起一年内不得转让。公司董事、监事、高级管理人员在任职期间每年转让的股份不得超过其所持有公司股份总数的百分之二十五；所持公司股份自公司股票上市交易之日起一年内不得转让。上述人员离职后半年内，不得转让其所持有的公司股份。公司章程可以对公司董事、监事、高级管理人员转让其所持有的公司股份作出其他限制性规定。”

《全国中小企业股份转让系统业务规则（试行）》第 2.8 条规定：“挂牌公司控股股东及实际控制人在挂牌前直接或间接持有的股票分三批解除转让限制，每批解除转让限制的数量均为其挂牌前所持股票的三分之一，解除转让限制的时间分别为挂牌之日、挂牌期满一年和两年。挂牌前十二个月以内控股股东及实际控制人直接或间接持有的股票进行过转让的，该股票的管理按照前款规定执行，主办券商为开展做市业务取得的做市初始库存股票除外。因司法裁决、继承等原因导致有限售期的股票持有人发生变更的，后续持有人应继续执行股票限售规

定。”

公司章程第二十六条规定：“发起人持有的本公司股份，自公司成立之日起一年内不得转让。”

除上述情况外，公司股东未就所持股份作出严于相关法律法规及监管规则规定的自愿锁定承诺。

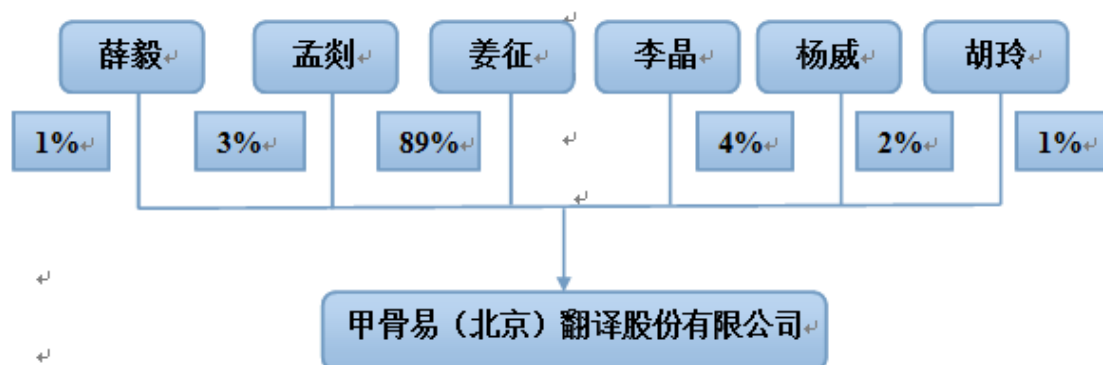
## 2、股东所持股份的限售安排

股份公司成立于 2016 年 2 月 24 日，根据上述规定，截至本公开转让说明书签署日，公司现有股东持股情况及本次可进行公开转让的股份数量如下：

股东姓名/名称	职务	持股数量（股）	持股比例（%）	是否存在质押/冻结情况	挂牌时可转让股份数量（股）
姜征	董事长、总经理	8,900,000	89.00	否	0.00
李晶	董事	400,000	4.00	否	0.00
孟劼	董事	300,000	3.00	否	0.00
杨威	董事	200,000	2.00	否	0.00
薛毅	监事会主席	100,000	1.00	否	0.00
胡玲	董事、董事会秘书	100,000	1.00	否	0.00
合 计		<b>10,000,000</b>	<b>100.00</b>	--	--

## 三、公司股权基本情况

### （一）股权结构图



**(二) 控股股东、实际控制人、前十名股东及持股数量 5%以上股东持股情况**

序号	股东姓名	持股数量 (股)	持股比例 (%)	股东性质	持股方式	是否存在质 押及争议
1	姜征	8,900,000	89.00	境内自然人	直接持有	否
2	李晶	400,000	4.00	境内自然人	直接持有	否
3	孟剡	300,000	3.00	境内自然人	直接持有	否
4	杨威	200,000	2.00	境内自然人	直接持有	否
5	薛毅	100,000	1.00	境内自然人	直接持有	否
6	胡玲	100,000	1.00	境内自然人	直接持有	否
合 计		10,000,000	100.00	--	--	--

**(三) 公司控股股东和实际控制人及最近两年内的变化情况****1、控股股东和实际控制人的认定**

截至本公开转让说明书出具之日，姜征持有公司 890 万股股份，占总股本的 89%，为公司的控股股东。

甲骨易有限设立时，姜征通过郑宝艳（其表姐）、李洪亭（其表姐夫）代为持有甲骨易有限全部的股权；2015 年 12 月，通过股权转让，郑宝艳、李洪亭将持有的有限公司股权全部转让予姜征，股权代持关系解除。自甲骨易有限设立至 2015 年 12 月，郑宝艳、李洪亭仅名义上持有公司股份，有限公司时期一直由姜征具体参与公司的实际经营，姜征在公司经营决策、人事、财务管理上均可施予重大影响；股份公司时期，姜征持有公司 890 万股股份，占总股本的 89%，且担任公司董事长、总经理，对公司股东大会、董事会的重大决策和公司经营活动能够产生重大影响。综上，自有限公司设立以来姜征一直为公司的实际控制人。

**2、控股股东和实际控制人的基本情况**

姜征，男，1981 年 2 月生，中国国籍，无境外永久居留权，本科学历。2005 年 7 月至 2016 年 2 月历任北京甲骨易翻译服务有限责任公司副总经理、执行董事、总经理；2016 年 2 月至今，担任甲骨易（北京）翻译股份有限公司董事长、总经理。

**3、实际控制人报告期内的变化情况**

最近两年内，公司实际控制人一直为姜征，未发生变化。



#### （四）股东之间的关联关系

截至本公开转让说明书签署之日，公司 6 名自然人股东之间无关联关系。

#### （五）股东主体资格情况

公司股东不存在法律法规、任职单位规定不得担任股东的情形，公司现有股东均适格。

#### （六）股权明晰

公司股东所持公司股份不存在直接或间接代持的情形，股权结构清晰，股东所持公司股份也不存在权属争议或潜在纠纷。

#### （七）股东中是否存在私募投资基金管理人或私募投资基金及其登记备案程序履行情况

公司股东均为自然人，不存在私募投资基金管理人或私募投资基金，无须按照《证券投资基金法》、《私募投资基金监督管理暂行办法》及《私募投资基金管理人登记和基金备案办法（试行）》等相关规定履行登记备案程序。

### 四、公司股本形成及历次变化

#### （一）有限公司设立

公司前身为北京甲骨易翻译服务有限责任公司，由郑宝艳、李洪亭出资组建，成立于 2004 年 10 月 12 日，设立时注册资本为人民币 10.00 万元并全部实缴完毕。

根据中国农业银行北京市分行出具的《交存入资资金凭证》，2004 年 10 月 11 日郑宝艳已交存甲骨易有限入资资金人民币 5.00 万元；同日，李洪亭已交存甲骨易有限入资资金人民币 5.00 万元。

2004 年 10 月 12 日，北京市工商行政管理局向有限公司核发了《营业执照》，注册号为 1101062754522，注册资本为 10.00 万元，实收资本为 10.00 万元，法定代表人为郑宝艳，注册地址系北京市丰台区西局东南街 3 号，公司经营期限自

2004年10月12日至2034年10月11日，经营范围：法律、行政法规、国务院决定禁止的，不得经营；法律、行政法规、国务院决定规定应经许可的，经审批机关批准并经工商行政管理机关登记注册后方可经营；法律、行政法规、国务院决定未规定许可的，自主选择经营项目开展经营活动。

有限公司设立时的股权结构如下：

序号	股东名称	认缴注册资本		实际出资额		出资方式
		认缴金额 (万元)	出资比例 (%)	实缴金额 (万元)	实缴出资占注册资 本比例(%)	
1	郑宝艳	5.00	50.00	5.00	50.00	货币
2	李洪亭	5.00	50.00	5.00	50.00	货币
合计		<b>10.00</b>	<b>100.00</b>	<b>10.00</b>	<b>100.00</b>	/

根据《中华人民共和国公司法》（2004年8月28日第二次修正）第二十六条的规定，股东全部缴纳出资后，必须经法定的验资机构验资并出具证明。甲骨易有限设立时未依照当时有效的《公司法》履行验资程序，不符合当时有效的《公司法》的规定。郑宝艳、李洪亭设立时出资人民币10.00万元，系依据北京市工商局颁发并于2004年2月15日实施的《北京市工商局改革市场准入制度优化经济发展环境若干意见》（以下简称“《市场准入若干意见》”）办理的工商设立登记手续。根据《市场准入若干意见》的规定，投资人以货币形式出资的，应到设有“注册资本（金）入资专户”的银行开立“企业注册资本（金）专用帐户”交存货币注册资本（金）。工商行政管理机关根据入资银行出具的《交存入资资金凭证》确认投资人缴付的货币出资数额。甲骨易有限设立时在中国农业银行北京市分行开立了企业注册资本（金）专用账户，各股东将其出资的货币存入该账户，未履行验资程序。

综上，甲骨易有限设立时验资情况不符合当时有效的《公司法》的规定，但符合有权工商登记机关所使用的规范性文件并取得了有权工商登记机关核发的《企业法人营业执照》，不构成重大违法行为。

## （二）有限公司第一次增资

2006年10月25日，甲骨易有限召开股东会，决议同意：新增注册资本人民币40万元，本次增资价格为1元/每份额，其中郑宝艳出资人民币25万元、李洪亭出资人民币15万元，增资后公司实缴注册资本为人民币50万元；同意修

改后的公司章程。

2006年11月10日，北京中环阳光会计师事务所出具了“中环验字[2006]第A356号”《验资报告》，确认截至2006年11月10日，公司已收到各股东缴纳的增资款40万元人民币，均为货币出资。

2006年11月16日，北京市工商行政管理局丰台分局向有限公司颁发了新的《营业执照》。

有限公司本次增资后的股权结构如下：

序号	股东名称	认缴注册资本		实际出资额		出资方式
		认缴金额 (万元)	出资比例 (%)	实缴金额 (万元)	实缴出资占注册资 本比例(%)	
1	郑宝艳	30.00	60.00	30.00	60.00	货币
2	李洪亭	20.00	40.00	20.00	40.00	货币
合计		<b>50.00</b>	<b>100.00</b>	<b>50.00</b>	<b>100.00</b>	/

### （三）有限公司第二次增资

2014年3月20日，甲骨易有限召开股东会，决议同意：新增注册资本人民币450万元，增资后公司实缴注册资本为人民币500万元，新增注册资本全部由郑宝艳认缴，郑宝艳应于2023年12月31日前出资完毕，本次增资价格为1元/每份额；同意修改后的公司章程。

2014年4月11日，北京市工商行政管理局丰台分局向有限公司颁发了新的《营业执照》。

2015年9月18日，北京润鹏冀能会计师事务所有限责任公司出具了“京润验字[2015]第203049号”《验资报告》，确认截至2015年9月18日，公司已收到郑宝艳缴纳的增资款人民币250万元，均为货币出资。

2015年12月3日，北京润鹏冀能会计师事务所有限责任公司出具了“京润验字[2015]第203560号”《验资报告》，确认截至2015年12月3日，公司已收到郑宝艳缴纳的增资款200万元人民币，均为货币出资。

有限公司本次增资后的股权结构如下：

序号	股东名称	认缴注册资本		实际出资额		出资方式
		认缴金额 (万元)	出资比例 (%)	实缴金额 (万元)	实缴出资占注册资 本比例(%)	
1	郑宝艳	480.00	96.00	480.00	96.00	货币

2	李洪亭	20.00	4.00	20.00	4.00	货币
合计		<b>500.00</b>	<b>100.00</b>	<b>500.00</b>	<b>100.00</b>	/

#### （四）有限公司第三次增资和第一次股权转让

2015年12月1日，甲骨易有限召开股东会，决议同意股东郑宝艳将所持本公司480万元的股权全部转让给姜征，股东李洪亭将所持本公司20万元的股权全部转让给姜征；同意公司新增注册资本500万元，由姜征、李晶、孟剡、杨威、薛毅、胡玲以货币出资。其中：姜征以货币出资人民币390.00万元，李晶以货币出资人民币40.00万元，孟剡以货币出资人民币30.00万元，杨威以货币出资人民币20.00万元，薛毅以货币出资人民币10.00万元，胡玲以货币出资人民币10.00万元；通过公司章程修正案。公司本次增资价格为1元/每份额。

2015年12月1日，姜征与郑宝艳、李洪亭分别签署了《股权转让协议》，约定郑宝艳将所持本公司480万元的股权全部转让给姜征，李洪亭将所持本公司20万元的股权全部转让给姜征。就上述股权转让，姜征未实际支付股权转让价款。

郑宝艳与李洪亭为夫妻关系，郑宝艳为姜征表姐，李洪亭为姜征表姐夫。2004年，甲骨易有限设立时，姜征因尚未大学毕业不便以其名义出资设立公司，故委托郑宝艳、李洪亭代为持有甲骨易有限100%的股权。2015年12月1日，姜征分别与郑宝艳、李洪亭签署了《解除股权代持协议》，确认郑宝艳、李洪亭于2004年10月接受姜征委托，代为持有甲骨易有限的股权；甲骨易有限设立及历次增资款均由姜征实际支付，姜征为实际出资人，享有股东权益；甲骨易有限一直由姜征实际经营和管理；郑宝艳、李洪亭和姜征已于2015年12月1日解除股权代持关系；股权代持关系解除是双方真实意思的表示，双方就股权代持关系解除的相关事宜不存在纠纷和争议；上述股权代持的形成及解除股权代持的行为不存在违反相关法律、法规和规范性文件的规定，不存在损害其他股东权益或侵害其他人合法权益的情形。综上，姜征与郑宝艳、李洪亭解除股权代持关系真实、合法、有效，无股权纠纷或潜在的股权纠纷。

2016年1月4日，北京润鹏冀能会计师事务所有限责任公司出具“京润验字[2016]第200064号”《验资报告》，确认截至2015年12月23日，公司已收到姜征、李晶、孟剡、杨威、薛毅、胡玲的新增实收资本500万元人民币，均为货币出资。

2015年12月10日，北京市工商行政管理局西城分局向有限公司核发了新的《营业执照》（统一社会信用代码：91110102767512562K）。

有限公司本次股权转让和增资后的股权结构如下：

序号	股东名称	认缴注册资本		实际出资额		出资方式
		认缴金额 (万元)	出资比例 (%)	实缴金额 (万元)	实缴出资占注册资 本比例(%)	
1	姜征	890.00	89.00	890.00	89.00	货币
2	李晶	40.00	4.00	40.00	4.00	货币
3	孟剡	30.00	3.00	30.00	3.00	货币
4	杨威	20.00	2.00	20.00	2.00	货币
5	薛毅	10.00	1.00	10.00	1.00	货币
6	胡玲	10.00	1.00	10.00	1.00	货币
合计		<b>1000.00</b>	<b>100.00</b>	<b>1000.00</b>	<b>100.00</b>	/

#### （五）整体变更为股份公司

2016年2月1日，中喜会计师事务所出具了“中喜审字[2016]第0033号”《北京甲骨易翻译服务有限责任公司审计报告》，审验确认截至2015年12月31日，甲骨易有限经审计的资产总额为12,018,937.87元，负债总额为628,297.85元，净资产为11,390,640.02元。

2016年2月6日，北京中和谊资产评估有限公司出具了“中和谊评报字[2016]21002号”《关于北京甲骨易翻译服务有限责任公司整体变更为股份有限公司项目资产评估报告书》，确认甲骨易有限的资产评估价值为1,202.78万元，负债评估价值为62.83万元，净资产评估价值为1,139.95万元。

2016年2月6日，甲骨易有限召开股东会，全体股东一致同意将公司以整体变更方式设立为股份有限公司，并委托股份公司筹备委员会具体负责公司改制的一切相关事宜；同意以经审计的截至2015年12月31日的净资产11,390,640.02元按照1.139:1比例折算为1000.00万股，每股1.00元，计1000.00万元，其余净资产1,390,640.02元列入股份公司资本公积；全体发起人股东根据各自在甲骨易有限的持股比例对应的净资产作为出资并折合成股份公司的股份。同日，全体发起人签署了《发起人协议》。

2016年2月22日，公司全体发起人召开股份公司创立大会暨首次股东大会，通过了《公司章程》及相关治理制度，选举了公司第一届董事会成员及公司第一

届监事会非职工代表监事。

2016年2月22日，中喜会计师事务所出具了中喜验字[2016]第0066号《验资报告》，审验并确认截至2016年2月22日，公司已收到各发起人缴纳的注册资本1000.00万元，每股1.00元，折股1000.00万股。

2016年2月24日，北京工商行政管理局西城分局向股份公司核发了新的《营业执照》。

整体变更过程中，公司以经审计的净资产折股，净资产超过股本部分计入资本公积，未根据评估调账，亦不存在股东以未分配利润和盈余公积转增股本的情形，无需纳税。

本次整体变更后，股份公司的股本结构如下：

序号	股东名称	持股数量（股）	持股比例（%）	出资方式
1	姜征	8,900,000	89.00	净资产
2	李晶	400,000	4.00	净资产
3	孟刻	300,000	3.00	净资产
4	杨威	200,000	2.00	净资产
5	薛毅	100,000	1.00	净资产
6	胡玲	100,000	1.00	净资产
合计		10,000,000	100.00	/

## 五、公司设立以来的重大资产重组情况

自公司设立至本公开转让说明书签署之日，公司不存在重大资产重组情况。

## 六、公司董事、监事、高级管理人员的情况

### （一）公司董事

公司本届董事会为第一届董事会，董事会成员5人，经股东大会选举通过，董事任期3年。具体情况如下：

序号	姓名	职务	任期
1	姜征	董事长兼总经理	2016年2月24日至2019年2月23日
2	杨威	董事	2016年2月24日至2019年2月23日
3	胡玲	董事兼董事会秘书	2016年2月24日至2019年2月23日

4	李晶	董事	2016年2月24日至2019年2月23日
5	孟劼	董事	2016年2月24日至2019年2月23日

1、姜征，公司董事长，任期三年。简历详见本节“三、公司股权基本情况”之“公司控股股东和实际控制人及最近两年内的变化情况”之“控股股东和实际控制人的基本情况”。

2、杨威，男，1981年8月生，中国国籍，无境外永久居留权，大专学历。2003年5月至2006年11月，担任北京直觉广告有限公司执行经理；2006年12月至2010年7月，待业；2010年8月至2016年2月，担任北京甲骨易翻译服务有限责任公司运营保障部总监；2016年2月至今，担任甲骨易（北京）翻译股份有限公司董事兼后勤保障部总监，任期三年。

3、胡玲，女，1982年9月生，中国国籍，拥有新西兰永久居留权，大专学历。2004年5月至2005年12月，担任北京胡同文化游览有限公司导游；2006年1月至2006年12月，担任PC tours&travel客户主任；2007年1月至2009年10月，担任新西兰奥克兰自主经营超市店主；2009年11月至2011年4月，担任中国铁道旅行社营销部经理；2011年4月至2011年8月，担任北京视界东方国际旅行社有限公司操作员；2011年8月至2016年2月，担任北京甲骨易翻译服务有限责任公司营销部经理；2015年6月至今，担任琳茂小象（北京）商贸有限公司监事；2016年2月至今，担任甲骨易（北京）翻译股份有限公司董事、董事会秘书兼营销部经理，任期三年。

4、李晶，女，1978年12月生，中国国籍，无境外永久居留权，本科学历。2000年1月至2003年4月，担任北京名都房地产开发有限公司销售代表；2003年5月至2008年4月，担任北京富力城房地产开发有限公司销售经理；2008年5月至2014年2月，担任中信地产（北京）投资有限公司销售经理；2014年3月至今，担任北京信达置业有限公司副总监；2016年2月至今，担任甲骨易（北京）翻译股份有限公司董事，任期三年。

5、孟劼，女，1979年2月生，中国国籍，无境外永久居留权，硕士学历。2005年9月至2009年5月，担任北京爱林特立科技有限公司副总经理；2009年6月至2009年9月，待业；2009年10月至2016年2月，担任北京甲骨易翻译服务有限责任公司项目总监。2016年2月至今，担任甲骨易（北京）翻译股份有限公司董事、项目经理，任期三年。

## （二）公司监事

序号	姓名	职务	任期
1	薛毅	监事会主席	2016年2月24日至2019年2月23日
2	史立云	监事	2016年2月24日至2019年2月23日
3	王倩	职工监事	2016年2月24日至2019年2月23日

1、薛毅，男，1981年5月生，中国国籍，无境外永久居留权，本科学历。2003年7月至2007年3月，担任北京兴中海会计师事务所任审计经理；2007年3月至2011年11月，担任励德国际教育集团财务经理、审计经理；2011年11月至2013年3月，担任北京中天永信会计师事务所部门经理；2013年3月至今，担任北京金科兴源置业有限公司财务经理。2016年2月至今，担任甲骨易（北京）翻译股份有限公司监事会主席，任期三年。

2、史立云，女，1984年10月生，中国国籍，无境外永久居留权，本科学历。2009年7月至2010年8月，担任北京富迈数据科技有限公司英文项目助理；2010年9月至2016年2月，担任北京甲骨易翻译服务有限责任公司项目经理及项目部副总监。2016年2月至今，担任甲骨易（北京）翻译股份有限公司监事，任期三年。

3、王倩，女，1980年11月生，中国国籍，无境外永久居留权，本科学历。2004年4月至2006年12月，担任北京金网络物业管理有限公司会计；2007年1月至2007年2月，待业；2007年3月至2010年7月，担任北京威克多制衣中心会计；2010年7月至2011年10月，担任北京亚海会展有限责任公司财务主管；2011年10月至2016年2月，担任北京甲骨易翻译服务有限责任公司会计。2016年2月至今，担任甲骨易（北京）翻译股份有限公司职工监事，任期三年。

## （三）公司高级管理人员

序号	姓名	职务	任期
1	姜征	董事长兼总经理	2016年2月24日至2019年2月23日
2	姚菲	财务负责人	2016年2月24日至2019年2月23日
3	胡玲	董事会秘书	2016年2月24日至2019年2月23日

1、姜征，公司总经理，任期三年。简历详见本节“三、公司股权基本情况”之“公司控股股东和实际控制人及最近两年内的变化情况”之“控股股东和实



际控制人的基本情况”。

2、姚菲，公司财务负责人，女，1980年3月生，中国国籍，无境外永久居留权，本科学历。2004年9月至2008年5月，历任北京而立医药科技有限公司会计、财务主管；2008年6月至2012年1月，担任龙信数据（北京）有限公司财务经理；2012年2月至2015年5月，担任北京泽元康健科技发展有限公司财务经理；2015年6月至2016年2月，担任北京甲骨易翻译服务有限责任公司财务负责人；2009年11月至今，历任北京和事兴商贸有限公司执行董事、经理，现任北京和事兴商贸有限公司执行董事。2016年2月至今，担任甲骨易（北京）翻译股份有限公司财务负责人，任期三年。

3、胡玲，公司董事会秘书，任期三年。简历详见本节“六、公司董事、监事及高级管理人员情况”之“公司董事”。

截至本公开转让说明书签署之日，公司董事、监事、高级管理人员均具备任职资格，不存在违反竞业禁止的情形。

## 七、最近两年一期的主要会计数据和财务指标简表

项目	2016年05月31日	2015年12月31日	2014年12月31日
资产总计（万元）	1,124.00	1,201.89	169.83
股东权益合计（万元）	1,090.01	1,139.06	92.81
归属于申请挂牌公司股东权益合计（万元）	1,090.01	1,139.06	92.81
每股净资产（元）	1.09	1.14	1.86
归属于申请挂牌公司的每股净资产（元）	1.09	1.14	1.86
资产负债率(%)（母公司）	3.02	5.23	45.35
流动比率（倍）	31.21	18.80	2.19
速动比率（倍）	26.83	17.87	2.19
项目	2016年1-5月	2015年度	2014年度
营业收入（万元）	560.57	1,073.04	373.78
净利润（万元）	-49.05	96.26	18.22
归属于申请挂牌公司股东的净利润（万元）	-49.05	96.26	18.22
扣除非经常性损益后的净利润（万元）	-49.05	96.26	18.22
归属于申请挂牌公司股东的	-49.05	96.26	18.22

扣除非经常性损益后的净利润（万元）			
毛利率(%)	34.14	36.03	34.35
净资产收益率(%)	-4.40	43.73	21.77
扣除非经常性损益后净资产收益率(%)	-4.40	43.73	21.77
基本每股收益（元/股）	-0.049	0.745	0.364
稀释每股收益（元/股）	-0.049	0.745	0.364
应收账款周转率（次）	2.23	7.22	11.32
存货周转率（次）	--	--	--
经营活动产生的现金流量净额（万元）	-139.61	-301.47	-43.88
每股经营活动产生的现金流量净额（元/股）	-0.14	-2.33	-0.88

注：主要财务指标计算方法如下：

（一）盈利能力指标

1、毛利率=[(销售收入 - 销售成本) ÷ 销售收入] × 100%

2、净利率=(净利润 ÷ 销售收入) × 100%

3、净资产收益率=P0/(E0 + NP ÷ 2 + Ei × Mi ÷ M0 - Ej × Mj ÷ M0 ± Ek × Mk ÷ M0)

其中：P0 分别对应于归属于公司普通股股东的净利润、扣除非经常性损益后归属于公司普通股股东的净利润；NP 为归属于公司普通股股东的净利润；E0 为归属于公司普通股股东的期初净资产；Ei 为报告期发行新股或债转股等新增的、归属于公司普通股股东的净资产；Ej 为报告期回购或现金分红等减少的、归属于公司普通股股东的净资产；M0 为报告期月份数；Mi 为新增净资产次月起至报告期期末的累计月数；Mj 为减少净资产次月起至报告期期末的累计月数；Ek 为因其他交易或事项引起的、归属于公司普通股股东的净资产增减变动；Mk 为发生其他净资产增减变动次月起至报告期期末的累计月数。报告期发生同一控制下企业合并的，计算加权平均净资产收益率时，被合并方的净资产从报告期期初起进行加权；计算扣除非经常性损益后的加权平均净资产收益率时，被合并方的净资产从合并日的次月起进行加权。计算比较期间的加权平均净资产收益率时，被合并方的净利润、净资产均从比较期间期初起进行加权；计算比较期间扣除非经常性损益后的加权平均净资产收益率时，被合并方的净资产不予加权计算（权重为零）。

4、基本每股收益=P0 ÷ S

S=S0 + S1 + Si × Mi ÷ M0 - Sj × Mj ÷ M0 - Sk

其中：P0 为归属于公司普通股股东的净利润或扣除非经常性损益后归属于普通股股东

的净利润；S 为发行在外的普通股加权平均数；S0 为期初股份总数；S1 为报告期因公积金转增股本或股票股利分配等增加股份数；Si 为报告期因发行新股或债转股等增加股份数；Sj 为报告期因回购等减少股份数；Sk 为报告期缩股数；M0 报告期月份数；Mi 为增加股份次月起至报告期期末的累计月数；Mj 为减少股份次月起至报告期期末的累计月数。

#### （二）偿债能力指标

1、资产负债率=负债总额÷资产总额

2、流动比率=流动资产÷流动负债

3、速动比率=(流动资产-其他流动资产)÷流动负债

#### （三）营运能力指标

1、应收账款周转率（次）=营业收入÷应收账款平均余额

#### （四）其他指标

1、每股净资产=当期净资产÷期末总股本

2、每股经营活动产生的现金流量净额（元/股）=当期经营活动产生的现金流量净额÷加权平均股本

## 八、与本次挂牌有关的当事人

### （一）主办券商

名称：方正证券股份有限公司

法定代表人：何其聪

住所：湖南省长沙市芙蓉中路二段华侨国际大厦 22-24 层

电话：0731-85832202

传真：0731-85832281

项目小组负责人：庚艳斌

项目小组成员：郑晓静、韩晓玲、黄海早

### （二）律师事务所

名称：北京市道成律师事务所

负责人：王俊宏

住所：北京市东城区北三环东路 36 号环球贸易中心 A 座 5 层

电话：010-50950132

传真：010-50950123

经办律师：韩丹、闻学成

### （三）会计师事务所

名称：中喜会计师事务所（特殊普通合伙）

负责人：张增刚

住所：北京市崇文门外大街 11 号新成文化大厦 A 座 11 层 1101 室

电话：010-67085873

传真：010-67084147

经办注册会计师：郑睿、田野

### （四）资产评估机构

名称：北京中和谊资产评估有限公司

法定代表人：刘俊永

住所：北京市崇文门外大街 11 号新成文化大厦 A 座 11 层 1107 室

电话：010-67084076

传真：010-67084810

经办注册资产评估师：周梅花、洪红青

### （五）证券登记结算机构

名称：中国证券登记结算有限责任公司北京分公司

住所：北京市西城区金融大街丁 26 号金阳大厦 5 楼

电话：010-58598980

传真：010-58598977

### （六）证券交易场所

名称：全国中小企业股份转让系统

法定代表人：杨晓嘉

住所：北京市西城区金融大街丁 26 号金阳大厦

电话：010-63889512

传真：010-63889514

## 第二节 公司业务

### 一、公司主营业务、主要产品或服务及其用途

#### （一）公司主营业务

公司是拥有丰富市场经验的语言服务供应商，主要为国际工程、水利电力、机械电子、新闻传媒、金融保险、商贸、咨询与医药等领域的客户提供专业的笔译、口译服务。2015年，公司拓展新业务，开始承接高附加值的影视译配与软件本地化服务项目。报告期内，公司业务覆盖汉语、英语、法语、德语、俄语、日语、韩语与阿拉伯语等十多个语种。

#### （二）主要产品或服务

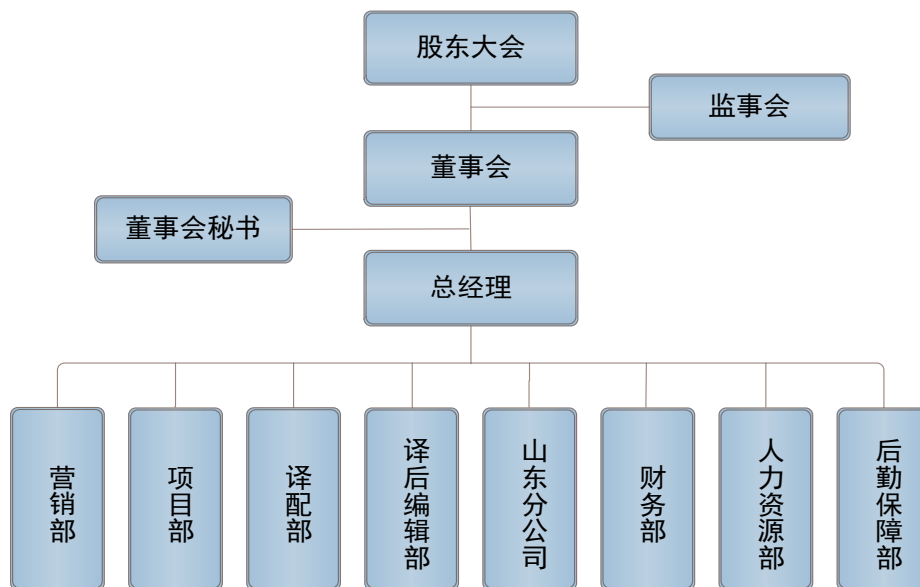
报告期内，公司主要为多领域的客户提供多语种的文本翻译、口译、影视译配等服务。现阶段，公司以传统翻译服务为基础，努力推进业务结构升级，以参与行业内中高端市场的竞争。

公司业务的具体情况如下：

服务类别	说 明
笔 译	公司第一大业务，公司可为国际工程、水利电力、金融保险、商贸金融、咨询、医疗与新闻传媒等领域的客户提供招投标文件、技术资料、商务文件、法律文件、文化艺术等专业资料的笔译服务。
口 译	公司通过外包方式，选用专业译者为客户在旅游、产品推介会、工作培训、商务谈判、大中型会议与新闻发布会等活动中提供口译服务，服务主要有交替传译与同声传译两种形式。
影视译配	包含翻译、配音与视频合成制作等环节，是一项综合要求与附加价值高的语言服务。自2015年始，影视译配成为公司的第二大业务，2016年1-5月，影视译配服务为公司贡献了30.29%的业务收入。

## 二、公司组织结构与主要业务流程

### （一）组织结构图



注：① 甲骨易（北京）翻译股份有限公司山东分公司成立于 2016 年 4 月 14 日，负责人为刘相真，营业场所为山东省济南市历城区二环东路 3966 号东环国际广场 3-2502 室。分公司的经营范围为：翻译服务；影视策划；文艺创作；企业管理咨询；承办展览展示；组织文化艺术交流活动（不含演出）；应用技术服务；计算机系统服务；计算机技术开发、技术服务；建设工程项目管理；广播电视节目制作。（依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动）

自设立至本公开转让说明书签署之日，分公司合法合规经营，不存在违法违规行为。

② 甲骨易有限曾设立西城分公司，西城分公司设立于 2007 年 8 月 28 日，负责人为姜征，住所为北京市西城区广安门外北滨河路甲 1 号 509 室，经营范围：翻译服务；影视策划；文艺创作；企业管理咨询；承办展览展示；组织文化艺术交流活动（不含演出）；应用技术服务；计算机系统服务；技术开发、技术服务；建设工程项目管理；广播电视节目制作。（广播电视节目制作以及依法须经批准的项目，经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动。）分公司设立后未实际经营，未开展业务，不存在违法违规行为，西城分公司已于 2016 年 06 月 03 日注销。

## （二）主要业务流程

### 1、笔译服务流程

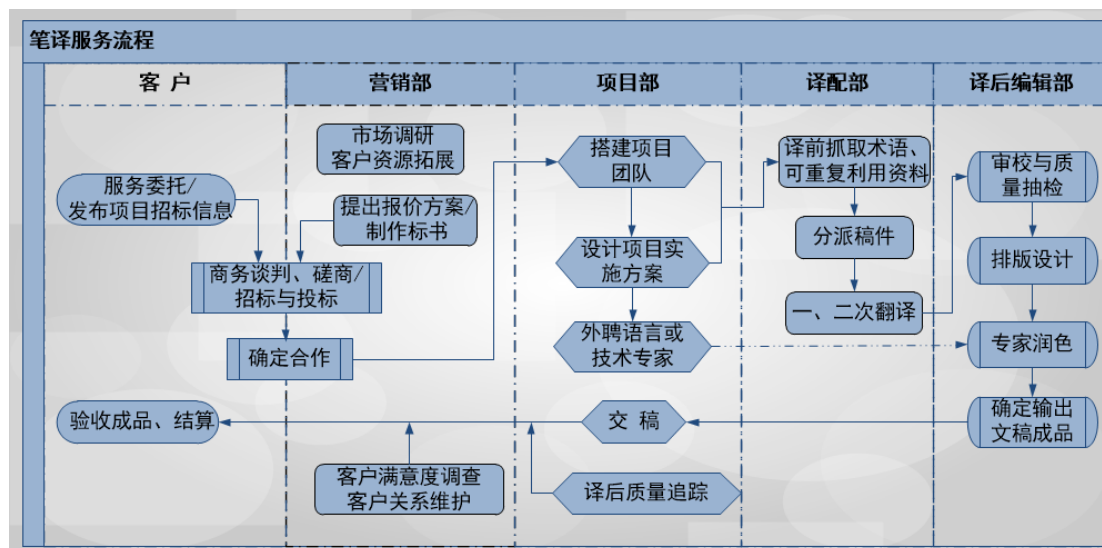
公司笔译服务的翻译、审校、排版、润色、质控等环节紧密配合，具体笔译服务流程如下：

①译前准备：与客户确定合作后，营销部、项目部密切协作，搭建完备的项目团队，制定项目推进方案；译配部利用翻译辅助工具提取可重复利用的内容和专业术语，分派稿件；

②翻译：译配部翻译人员将资料输出为指定语言，包括主要翻译（一次翻译）和二次翻译两个环节，二次翻译主要起辅助主翻或完善文稿的作用；

③译后处理：译后编辑部整理、校对译稿；二次审校通过后，部门专职排版人员依据文稿用途与客户风格等设计排版；根据实际需求，项目部选聘技术专家或外籍语言专家完善、润色输出文稿，保证文稿专业性；

④交稿与译后追踪：项目部与营销部按照约定时限和方式向客户提交译稿成品，并与客户及时沟通成品质量问题；客户验收后，营销部对客户进行满意度调查，维系客户关系。



### 2、口译服务流程

公司通过外包方式，为客户提供交替传译与同声传译等口译服务，具体口译业务流程如下：

①签约合作：客户通过电话、邮件、直接拜访公司等方式提出口译服务委托后，营销部与项目部全面分析项目可行性，制定报价方案；营销部与客户磋商后



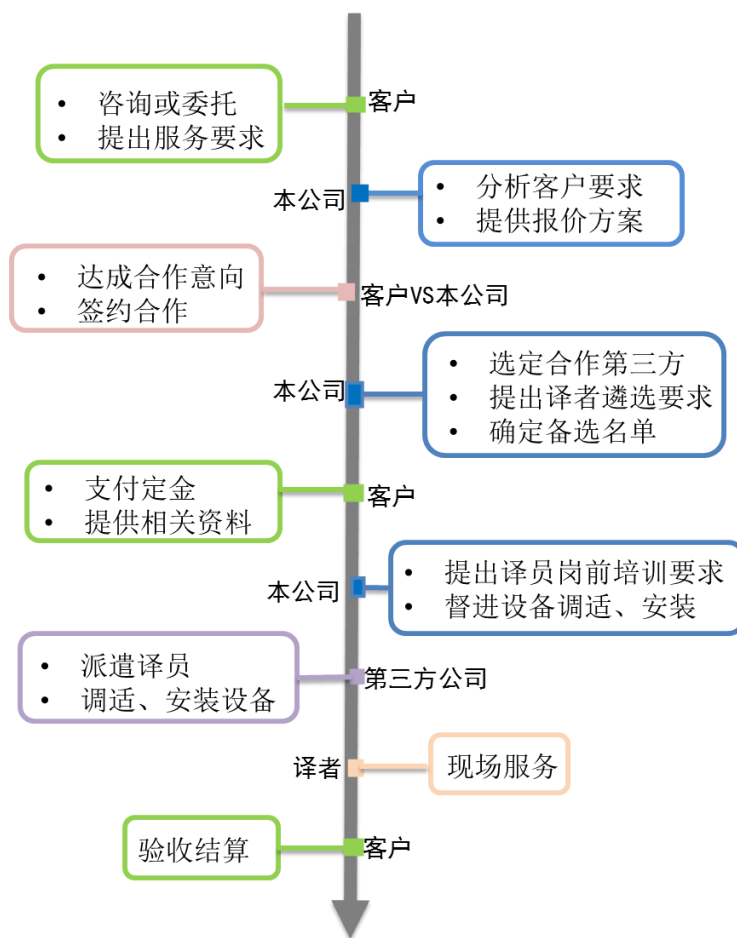
签约合作；

②译员遴选：公司选定合作的第三方公司，根据客户要求，严格筛选第三方公司推荐的译员，将备选译员简历等资料提交给客户；

③译前准备：客户按时提供相关材料；公司与第三方公司确定紧急替补译者名单，协调译员岗前培训与设备租赁、调适工作；

④服务实施：第三方公司按时派遣译员，选定译员在约定时间按要求提供现场口译服务；

⑤验收与结算：客户验收服务后按约定支付尾款，参与各方按合同结清款项。



### 3、影视译配服务流程

影视译配服务包括前期准备、影音翻译、配音、合成制作等多个业务环节，具体业务流程如下：

①前期准备：公司根据客户需求设计项目方案，选定第三方合作公司，指定项目负责人全程跟进项目；

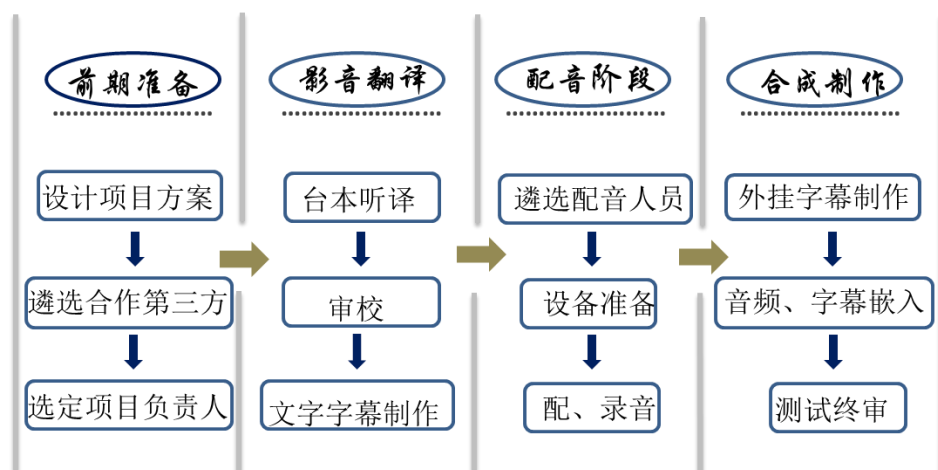
②影音翻译：公司委托第三方公司完成字幕翻译，审校、润色其提交的输出

文稿；

③配音：受托公司选定专业配音人员、调适录音等专业设备，完成配音工作，按合同约定提交阶段性成品；

④合成制作：受托公司将外挂字幕与配音阶段的音频成品嵌入原有视频；并对视频进行测试与审查，确定无误后交给公司；

⑤验收结算：经内部审校后，公司项目部将文字字幕与译配完备的视频等成品打包交由客户验收，客户满意后结算项目款项；参与各方按约定结清款项。



### 三、公司商业模式

公司作为一家语言服务供应商，主要通过直销的方式，依靠专业的服务团队、人机互动的服务体系、科学的业务流程与相对完善的内部控制制度，为客户提供多语种笔译、口译、影视译配等语言服务，来获取收入。

#### （一）盈利模式

自成立以来，公司一直以市场为导向、以客户为中心，以市场开拓和服务优化为企业发展的重点。报告期内，公司立足国际工程、电力能源、金融法律与新闻出版等优势领域，不断丰富自身服务、拓展自身业务空间，与中国葛洲坝集团国际工程有限公司、三峡国际能源投资集团有限公司与安邦保险集团股份有限公司等跨国企业长期合作，在传统翻译服务市场上拥有了一个稳定、优质的客户群。2015年，通过与海润影视制作有限公司、万语（上海）企业服务有限公司和北京鑫宝源影视投资有限公司等客户的合作，公司开始布局影视译配、软件本地化等高附加值的语言服务，收入渠道进一步拓宽。

2014年、2015年及2016年1-5月，公司毛利率分别为34.35%、36.03%及34.14%，盈利能力较为稳定。2015年毛利率较2014年上升近1.68个百分点，原因系：1）2014年，公司业务以传统的笔译、口译服务为主，业务分散且单个业务量较小，盈利空间有限；2）2015年，公司承接了3个影视译配项目和2个软件本地化项目，该类服务项目综合要求高、规模较大、附加值较高，拉动了公司当期毛利率的提高。

## （二）销售模式

公司销售以直销为主，通过拜访客户、参与项目招标等方式获取业务订单，并以电话或邮件营销、网络营销及客户推荐等辅助方式挖掘潜在客户：

- 1、拜访客户：公司营销部人员直接登门拜访客户，宣传、推广公司业务；
- 2、参与项目招标：公司积极参与国际工程、水电水力、影视译配等领域客户的项目招标活动，拓展业务；
- 3、电话或邮件营销：销售人员通过电话与邮件方式了解客户翻译服务需求，沟通合作意向；
- 4、网络营销：在分类信息的网站上注册，发布翻译服务供应信息；
- 5、客户推荐：服务满意的客户向潜在客户推广业务。

## （三）服务模式

公司始终坚持以客户需求为导向，为不同类型的客户制定针对性服务方案：

1、笔译服务：笔译是公司的基础性业务，公司与客户的笔译服务合作多表现为1年及1年以上的框架合作形式。营销人员与客户签约合作后，项目部经理搭建优秀团队高效、高质完成项目。当任务量大、项目紧急时，公司可能通过外包方式选聘外部译者，保证项目如期完成。

2、口译与影视译配服务：公司的口译与影视译配服务主要依靠外包方式完成。口译服务中，客户确定人员要求与使用时间后，公司选择合作的第三方公司、筛选后者推荐的译者、监督译员岗前培训与设备准备工作，保证口译服务质量。影视译配服务中，字幕翻译与制作、配音及视频合成环节均由受托公司按要求完成。公司项目负责人全程跟进项目，严格把控项目进展及各环节成品质量。

#### （四）定价模式

根据服务类型、成品使用情境与项目涉及语种的不同，公司先提供不同业务类型的基本报价；根据项目难易程度、紧急程度、任务量大小与客户其他特殊要求，公司通过与客户协商，可收取一定比例的专业加收费、加急加收费与特殊排版费。

### 四、公司与业务相关的关键资源要素

#### （一）产品或服务所使用的关键要素

公司以运作经验丰富的项目经理与优秀的译者为核心，配合翻译辅助软件，建立了高效的人机互动式服务体系，为客户提供专业语言服务。

##### 1、优秀的项目管理能力

公司拥有一批管理能力突出、经验丰富的项目经理，既能有效沟通客户要求、推动针对性方案的确定；也能实时协调项目的各个环节，第一时间修正错误、解决问题。

##### 2、专业的服务团队

公司服务团队由翻译、审校、排版等人员构成，翻译人员语言功底扎实，审校人员多具有其他行业经验或背景，排版人员力求实现美感与客户要求的统一，三方人员协作配合，满足客户多样化的需求。

##### 3、分类记忆库

公司根据项目涉及语种、行业及客户的不同，利用 TRADOS、Transit 等计算机辅助工具对输出文稿存档管理，抓取专业术语等内容，扩充自有的分类记忆库，以便后续项目提取使用。一方面，这能避免译者的重复翻译工作，大大提高工作效率；另一方面，专业术语一致化也有利于保证公司输出文稿的统一性与规范性。

#### （二）主要无形资产情况

##### 1、商标

序号	商标标识	商标注册证号	商品类别	有效期	是否存在纠纷
1	甲骨文	8941315	第 41 类	2012.03.07-2022.03.06	否
2	BESTEASY	8941357	第 41 类	2012.04.14-2022.04.13	否

注：公司已于 2016 年 4 月 6 日发起商标注册人名义/地址变更申请，变更申请号分别为 20160000059574、20160000059575，商标局已于 2016 年 5 月 12 日受理该申请。截至本公开转让说明书签署之日，公司商标注册人名义/地址变更仍处于受理阶段。

## 2、域名

域名	注册所有人	代理商服务商	域名注册日期
chinabesteasy.com	甲骨文（北京）翻译股份有限公司	北京新网数码信息技术有限公司	2007.08.30

注：该域名是公司作为有限责任公司时于 2007 年 8 月 30 日通过北京新网数码信息技术有限公司完成注册的，并已在国际顶级域名数据库中备案。在改制成为股份公司后，公司已完成该域名的注册所有人变更。自注册以来，公司域名每期有效期限为 1 年，并按时续展。

## 3、专利技术与软件著作权

截至本公开转让书签署之日，公司无专利及软件著作权，也无正在申请的专利或软件著作权。

## 4、业务许可及资质

截至本公开转让说明书签署之日，国家未对语言服务业设置相应资质和许可，北京市未出台语言服务业相关的地方性规定。现行法律法规没有对语言服务企业设定准入条件，也未对从业人员设定执业资格证书等刚性入职入岗条件，公司从事笔译、口译与影视译配等语言服务业务不需要特定资质。

报告期内，公司为增强自身在影视译配项目招标活动中的竞争力，获得了广播电视节目制作许可证，该许可证并非公司开展业务所必须的认证。许可证具体情况如下：

序号	名称	颁发机构	许可范围	编号	有效期限
1	广播电视节目制作经营许可证	北京市新闻出版广电局	动画片、专题片、电视综艺、不得制作时政新闻及同类专题、专栏等广播电视节目(制作、发行)	(京)字第 04737 号	2016.04.06-2018.04.06

注：该许可证公司在未改制成股份公司时已取得，具体初始生效时间为 2015 年 11 月 24 日，上述披露的是公司变更成股份公司后更新的许可证信息。

### 5、公司其他认证

序号	名称	颁发机构	颁发日期	有效期限
1	质量管理体系认证证书 GB/T19001-2008 idt ISO9001:2008	北京中润兴认证 有限公司	2014.04.10	2014.04.10- 2017.04.09
2	美国翻译协会会员	The American translators Association	2014	——
3	中国翻译协会单位会员	中国翻译协会	2015.01.08	2015.01.08- 2016.12.31
4	Localization Industry Standard Association 会员证	Localization Industry Standard Association	2014	2014-2016
5	中国文化译研网机构会员证	(CCTSS) 中国文化译研网	2016	——

注：①公司已于 2016 年 5 月 17 日完成质量管理体系认证证书的换证事宜。

②公司在成为中国文化译研网机构会员的同时，已成为其中国影视作品全球推广平台合作伙伴。

### 6、特许经营权

截至本公开转让说明书签署之日，公司未获得特许经营权。

### 7、无形资产账面价值

截至 2016 年 5 月 31 日，公司无形资产的账面价值如下：

单位：元

无形资产	取得方式	初始金额	账面净值	剩余摊销期限（月）
用友软件	购买	12,935.04	10,563.62	49
保密软件	购买	48,888.86	37,481.46	46
<b>合计</b>		<b>61,823.90</b>	<b>48,045.08</b>	

### （三）主要生产设备情况

截至 2016 年 5 月 31 日，公司的主要固定资产情况如下：

项目	原值（元）	累计折旧（元）	净值（元）	成新度
电子设备	314,879.97	108,949.16	205,930.81	65.40%

办公设备	93,449.33	33,724.88	59,724.45	63.91%
<b>合计</b>	<b>408,329.30</b>	<b>142,674.04</b>	<b>265,655.26</b>	<b>65.06%</b>

截至 2016 年 5 月 31 日，公司固定资产整体成新率为 65.06%，运行正常。且固定资产净值占总资产比重仅为 2.36%，公司业务对固定资产依赖较小，现有固定资产能较好地支撑公司的日常经营。

#### （四）土地使用权与房屋所有权情况

截至本公开转让说明书签署之日，公司无土地使用权、无拥有所有权的房屋。公司办公、经营场所系租赁取得，具体情况详见本节“五、公司收入、成本情况”之“（五）报告期内对公司持续经营有重大影响的业务合同及履行情况”之“5、房屋租赁合同”。

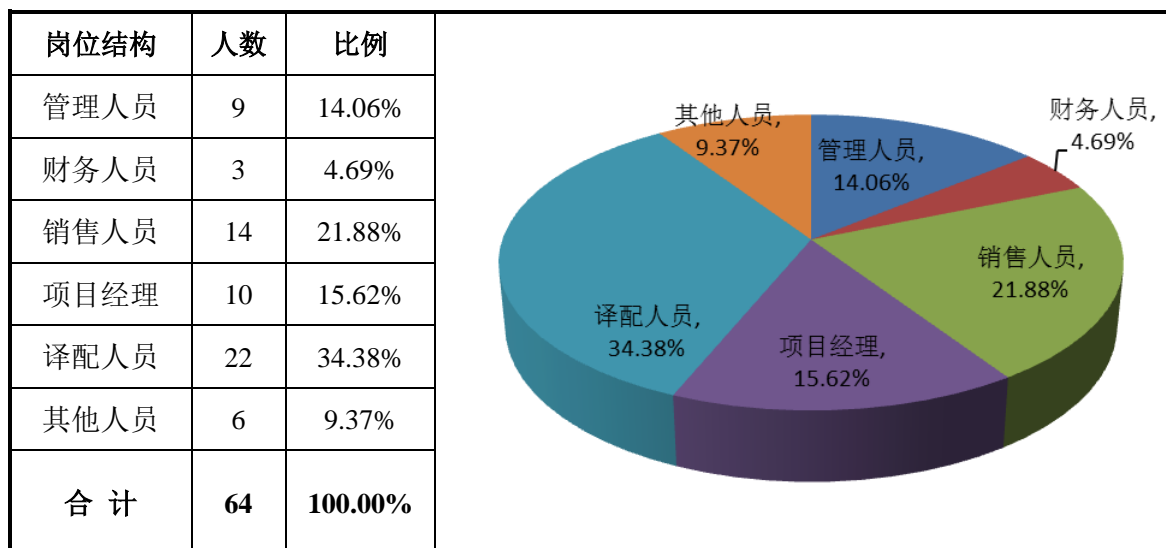
#### （五）员工情况

##### 1、公司人员概况

截至 2016 年 5 月 31 日，公司员工总计 64 人，具体构成情况如下：

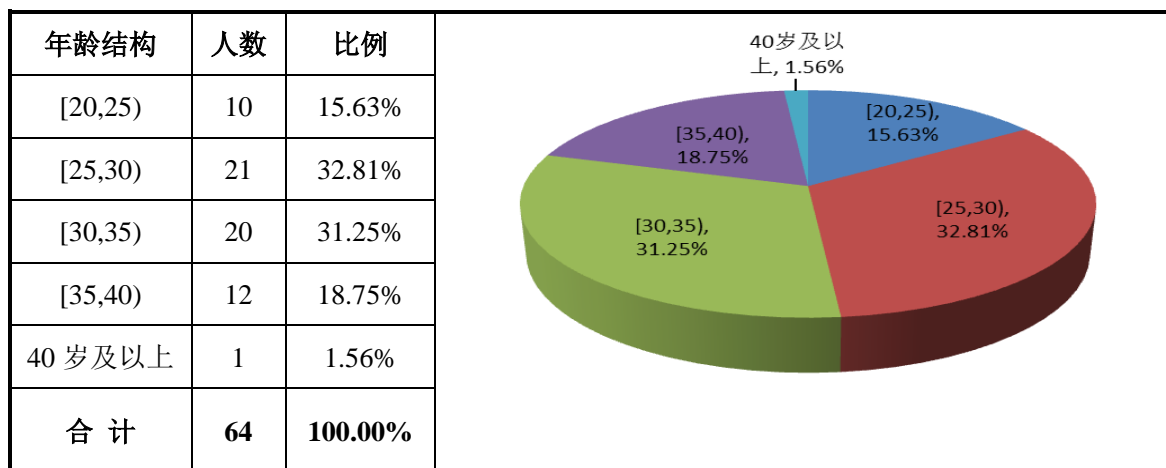
##### （1）岗位结构：

服务过程中，公司的项目经理与译配人员共同构成服务团队。目前，公司译配人员与项目经理合计占比 50.00%，为公司业务的开展提供了充足的人才支持。销售人员在公司员工总数中占比 21.88%，基本满足公司开拓市场、维系客户资源的需求。



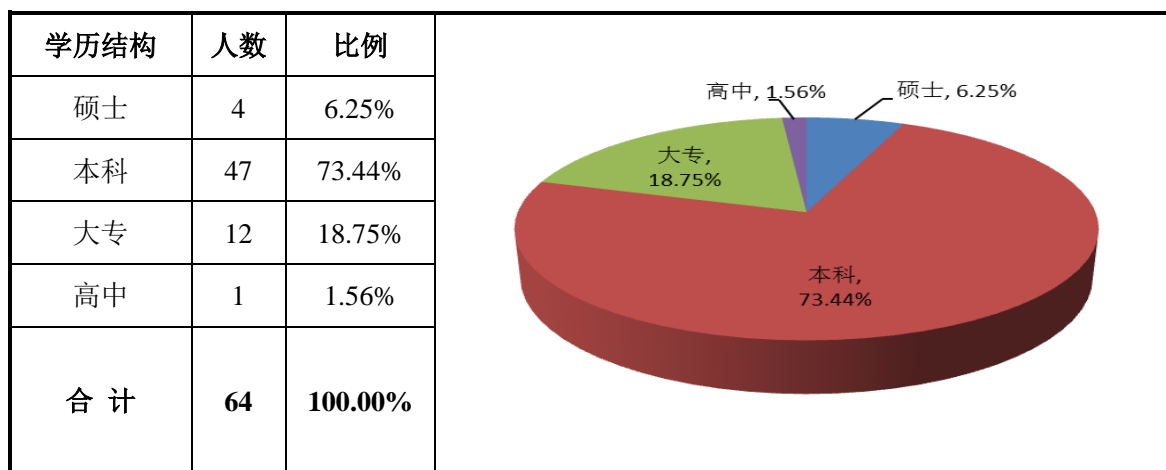
(2) 年龄结构:

公司 30 岁以下的员工占比 48.44%；35 岁及其以下的员工占比 79.69%，员工年龄结构年轻，员工的学习能力与对新事物、新技术的接受能力强，有利于公司业务多元化与业务、技术的优化升级。



(3) 学历结构:

公司本科及以上学历的员工占比 79.69%，员工整体文化素质与专业能力较高，有力保证了公司语言服务的专业、高效与高质。



(4) 专业技能结构

公司精通英语的员工 33 人，其中通过英语专业八级的 6 人，精通英语/日语双语种的 4 人，精通英语/韩语、英语/德语双语种的各 2 人，精通英语/西班牙语双语的 1 人；通过西班牙语专业八级的 1 人；精通 CAD 的 2 人，基本能满足当前业务开展的需求。

专业技能结构	人数	占比
精通英语（含双语）	33	51.56%



其中：精通英、日双语	4	6.25%
精通英、韩双语	2	3.13%
精通英、德双语	2	3.13%
精通英、西班牙双语	1	1.56%
英语专业八级	6	9.38%
精通西班牙语（专业八级）	1	1.56%
精通 CAD	2	3.13%
<b>合 计</b>	<b>36</b>	<b>56.25%</b>

## 2、核心业务人员简历

公司的核心业务人员共 3 名，分别为孟剡、史立云和杨威，其简历详见本公开转让说明书“第一节 基本情况”之“六、公司董事、监事、高级管理人员的情况”之“（一）公司董事”和“（二）公司监事”。

## 3、核心业务人员持股情况

报告期内，公司核心业务人员的持股情况如下：

序号	姓名	持股数量（股）	持股比例(%)	任职情况
1	孟 剡	300,000	3%	董事、项目经理
2	杨 威	200,000	2%	董事、后勤保障部总监
3	史立云	——	——	监事
<b>合 计</b>		<b>500,000</b>	<b>5%</b>	——

报告期内，公司的核心业务人员没有发生重大变化。

## 4、公司员工、资产与业务的匹配性

公司为提供语言服务的轻资产企业，办公场所通过租赁取得，固定资产主要为电子设备和办公设备，无形资产包括财务软件、保密软件与商标。公司现有无形资产与固定资产与公司生产经营特点、员工结构相适应，能较好地支撑公司的日常经营。

截至 2016 年 5 月 31 日，公司员工总计 64 人，员工具有较丰富的语言服务经验、岗位结构合理、年龄结构年轻、整体文化素质与专业能力较高，与公司业务开展具有较高的匹配性。

在审期间，公司加强与专业影视后期处理团队、业内专业语言专家的交流

与合作，继续推进服务团队建设、录音棚搭建工作，不断提升自身服务能力。截至2016年11月，公司在职员工合计89人，其中掌握语言、CAD技术、影视后期技术及软件开发技术的员工63人，公司人员与公司业务开展的匹配性进一步增强。

截至2016年11月30日		
专业技能结构	人数	占比
精通外语	54	60.67%
其中：通过翻译等级考试	8	8.99%
精通CAD	2	2.25%
精通影视后期及软件开发	8	8.99%

## （六）公司内部质量管理制度

高效、专业的服务是公司争取客户的关键。多年来，公司从译者筛选、内部分工、业务流程优化、资料保密与人员培训等方面，不断完善自身质量控制体系，以提高服务质量与客户满意度，增强客户黏性。

### 1、严格的译者遴选与考核程序

笔译服务方面，译员遴选程序要求译者具备某一领域的专业背景或接受过相关专业技术培训、至少熟练运用一门外语、中文功底深厚。项目紧急时，公司可调用拥有5年以上翻译经验的外部译员。项目结束后，公司对译者翻译任务的完成情况进行评分和记录，作为后续筛选的参考条件之一。

口译服务方面，公司根据需求情景的不同，从译者的从业经验、口译资格水平、专业能力等方面考核译员，与客户共同筛选、决定译员。

影视译配服务方面，公司严格评选服务供应商，挑选专业的视频制作单位承接项目的字幕制作及视频合成环节，要求服务供应商选聘专业外籍语言专家完成配音工作。

### 2、权责明确的内部管理制度

从业务洽谈到打包交单，公司服务的每个环节均权责明确到个人。项目经理实时与译员交流、针对性审查输出文稿；质量抽检人员不定期对译稿进行质量检查；各环节项目人员顺畅互动，及时解决出现的问题或疑点。

### 3、科学的业务流程

笔译服务方面，公司确定了项目分析、译前处理、二翻二校、专家润色、质

量抽检、预交稿与译后追踪等环节，从方案设计、翻译过程和译后修正等方面保证服务质量，提升客户满意度。

口译服务方面，公司、受托的第三方公司和客户对译员进行联动管理，并设置了紧急译员替补制度，保证公司、受托公司、客户与译员四方间的良性互动；影视译配服务中，公司项目经理积极协调翻译、配音与合成制作各环节，确保项目高效高质完成。

#### 4、有效的保密制度

项目实施前，公司按约定与客户、项目成员签订保密协议，保证译者不向任何第三方泄露项目文件的重要内容。项目过程中，项目人员将客户保密要求高的文档拆分管理，用公司内部约定字符替换时间、技术指标、金额等敏感信息，防止客户关键或涉密信息泄露。项目完成后，译者必须将客户的原始资料与译稿全部交给客户，在约定时间内彻底删除相关文档。

#### 5、人员培训制度

公司定期为营销人员、项目经理与专业译者进行专项培训，以提升公司团队的综合服务能力与市场竞争力。

## 五、公司收入、成本情况

### （一）报告期内主要产品或服务的收入与成本结构

#### 1、收入结构

2014年、2015年及2016年1-5月，公司的主营业务收入分别为3,737,760.98元、10,730,396.93元及5,605,678.65元，主营业务收入占各期总营业收入的100%。报告期内，公司业务可细分为笔译、口译、影视译配与软件本地化四类，其中笔译是公司的第一大业务；自2015年以来，影视译配成为公司第二大业务。公司具体的收入结构详见本公开转让说明书“第四节 公司财务”之“五、报告期利润形成的有关情况”之“（三）营业收入构成及变动分析”。

#### 2、成本结构

公司2014年、2015年及2016年1-5月的主营业务成本分别为2,454,006.37元、6,864,203.38及3,691,719.20元，全部由内部员工职工薪酬及外部翻译等服务的采购成本构成。公司具体的主营业务成本结构详见本公开转让说明书“第四

节 公司财务”之“五、报告期利润形成的有关情况”之“（五）主营业务成本变动及趋势分析”。

**（二）公司主要客户情况**

目前，公司的业务范围覆盖全国，收入主要来源于以北京为核心区域的华北地区，客户分布在国际工程、水利电力、影视传媒、金融保险、商贸咨询、出版与医疗等多个领域。报告期内，公司前五大客户销售额及其占当期营业收入的比例如下表所示：

2016年1-5月		
客户名称	营业收入（元）	占同期营业收入比重
北京鑫宝源影视投资有限公司	1,698,113.21	30.29%
安邦保险集团股份有限公司	693,854.72	12.38%
济南钰盛广告传媒有限公司	297,830.19	5.31%
北京市方正公证处	221,328.30	3.95%
西安华雷机械电子集团有限公司	141,132.08	2.52%
<b>合 计</b>	<b>3,052,258.50</b>	<b>54.45%</b>

2015年1-12月		
客户名称	营业收入（元）	占同期营业收入比重
海润影视制作有限公司	2,783,018.78	25.94%
北京掌乐无限广告有限公司	754,716.96	7.03%
万语（上海）企业服务有限公司	651,646.20	6.07%
中国技术交易所有限公司	328,679.24	3.06%
三峡国际能源投资集团有限公司	307,856.59	2.87%
<b>合 计</b>	<b>4,825,917.77</b>	<b>44.97%</b>

2014年1-12月		
客户名称	营业收入（元）	占同期营业收入比重
中国水利电力对外公司	223,051.68	5.97%

印度驻华大使馆	205,995.10	5.51%
中国电力技术装备有限公司	191,179.17	5.11%
中国葛洲坝集团国际工程有限公司	158,481.13	4.24%
北京财讯文化传媒有限公司	157,547.17	4.22%
<b>合 计</b>	<b>936,254.25</b>	<b>25.05%</b>

注：以上披露的各期前五大客户营业收入均为不含税金额。

2014年、2015年及2016年1-5月，公司前五大客户分别贡献了公司25.05%、44.97%及54.45%的营业收入，其中：2014年公司前五大客户在同期营业收入中占比分布均匀；海润影视制作有限公司与北京鑫宝源影视投资有限公司分别成为公司2015年、2016年1-5月的第一大客户，在公司同期营业收入中占比较高。相较2014年，公司2015年及2016年1-5月的客户集中度大幅提高，原因系：1）2014年，公司业务以笔译服务为主，而笔译市场竞争激烈、业务分散、合同金额不高；2）2015年，公司积极拓展业务，承接了3个影视译配项目和2个软件本地化服务项目，该类项目的综合要求高、合同金额与利润远高于笔译服务；3）2016年1-5月，公司完成了北京鑫宝源影视投资有限公司影视译配项目的全部字幕翻译与口型稿的校对工作，阶段性确认了1,698,113.21元的不含税收入，大幅增加了公司当期营业收入、提高了当期第一大客户的营业收入占比。

公司董事、监事、高级管理人员、核心业务人员均不在上述客户中任职或拥有权益，公司与主要客户间不存在关联关系。公司董事、监事、高级管理人员、核心业务人员、主要关联方或持有公司5%以上股份股东在主要客户中均未占有权益，亦不存在其他关联关系。

### （三）主要供应商情况

随着业务规模不断拓展，公司承接项目的数量与工作量大幅增加，工作内容日益多样化。为保证项目的顺利完成，公司通过外包形式，选用第三方公司来完成部分语言服务工作，形成了公司对外部翻译、影视制作与配音等服务的采购。报告期内，公司的前五大供应商情况如下：

2016年1-5月		
供应商名称	采购金额（元）	占同期采购金额比重
万语世纪（北京）信息技术有限公司	1,239,288.00	33.57%

北京环球瑞视传媒文化有限公司	900,000.00	24.38%
北京家有德顺文化发展有限公司	400,000.00	10.84%
北京优购文化发展有限公司	320,000.00	8.67%
济南历下归侨翻译服务社	21,376.70	0.58%
<b>合 计</b>	<b>2,880,664.70</b>	<b>78.04%</b>

2015年1-12月		
供应商名称	采购金额（元）	占同期采购金额比重
北京优购文化发展有限公司	1,050,000.00	15.30%
北京生生飞扬文化有限公司	1,030,000.00	15.01%
北京晨光之星文化传媒有限公司	1,020,000.00	14.86%
北京图可图文化发展有限公司	699,300.00	10.19%
北京希尔麦文化发展有限公司	550,000.00	8.01%
<b>合 计</b>	<b>4,349,300.00</b>	<b>63.37%</b>

2014年1-12月		
供应商名称	采购金额（元）	占同期采购金额比重
北京天下同根管理咨询有限责任公司	700,000.00	28.52%
北京玄墨天下文化有限责任公司	680,000.00	27.71%
北京明天观点投资管理有限公司	440,000.00	17.93%
北京市方正公证处	12,068.00	0.49%
北京中润兴认证有限公司	9,550.00	0.39%
<b>合 计</b>	<b>1,841,618.00</b>	<b>75.04%</b>

注：以上披露的各期前五大供应商采购金额均为含税金额。

2014、2015年及2016年1-5月，公司前五大供应商采购金额分别占同期采购总额的75.04%、63.37%及78.04%，采购相对集中，且报告期内前五大供应商大幅调整，原因系：1）公司日常经营以专业的翻译团队为核心资源，其他采购（如设备）金额小；2）报告期内，公司业务大幅扩展，而服务团队成长有限，当服务项目紧急或工作量大时，公司通过采购外部服务来保证服务的及时与高效；3）公司在2015年新增了影视译配项目，其中委外完成的配音、字幕制作与

视频合成等环节对人员专业性与技术要求较高，公司新选择一批符合项目要求的文化服务公司进行合作；4）山东分公司于 2016 年 4 月正式成立，公司新增济南地区的语言服务供应商，以满足公司济南服务团队建设初期对外部服务的需求；5）当前，我国语言服务行业以中小、微型企业为主，翻译服务企业认证体系尚未建立，需求方多采用试错法等方法灵活选择语言服务供应商。

2014 年，公司对外服务采购相对集中，但单一供应商的采购金额均未超过 30%；随着合作资源的开拓，公司 2015 年前五大供应商的采购金额分布相对均匀；2016 年 1-5 月，公司将鑫宝源影视译配项目的翻译外包给第一大供应商万语世纪（北京）信息技术有限公司，公司向其采购金额占同期采购金额的比例相对较高，但行业内同类型语言服务企业数量众多，公司在选择供应商时具有广阔的选择空间和较大灵活性，供应商具有很强的替代性，因而公司不存在对单一供应商的依赖。同时，随着自身服务团队的扩建和山东分公司的正常运转，公司内部服务能力将进一步增强，对外服务采购的比重将会逐渐下降。

公司董事、监事、高级管理人员、核心业务人员均不在上述供应商中任职或拥有权益，公司与主要供应商间不存在关联关系。公司董事、监事、高级管理人员、核心业务人员、主要关联方或持有公司 5% 以上股份股东在主要供应商中均未占有权益，亦不存在其他关联关系。

#### （四）公司服务外包情况

##### （1）与服务外包厂商的关联关系

2014 年至今，公司先后向万语世纪（北京）信息技术有限公司与济南历下归侨翻译服务社等 14 家供应商采购语言服务。经查询各供应商的工商信息，公司董事、监事及高级管理人员均不在服务外包公司任职、未占有服务外包单位权益。公司与服务外包单位之间不存在关联关系。

##### （2）服务外包的原因

①现行法律法规没有对语言服务企业设定准入条件，也未对从业人员设定执业资格证书等刚性入职入岗条件，我国语言服务行业无任何准入门槛。

②语言服务行业作为一个新兴行业，仍处于快速发展的初级阶段，行业内以中小、微型企业为主，服务团队规模偏小、翻译服务外包成为行业常态。中国翻译协会的《中国语言服务业发展报告 2014》显示，我国 74% 的翻译服务企业全

职员工在 50 人以下，56%的企业专职员工不超过 20 人，高达 61%的企业将 50% 以上的业务量交由第三方公司或兼职人员完成，行业内服务外包比例整体较高。

③相较 2014 年，公司业务自 2015 年大幅扩展，项目类型逐渐丰富、工作量大幅增加，对公司员工规模、结构提出了更高要求。由于公司正处于规模化发展的初期阶段，服务团队规模及结构难以在短期内有效优化，为保证项目的如期、优质完成，在权衡成本与效益的基础上，公司对外采购翻译等语言服务具有一定的必要性。

### （3）服务外包定价机制

实际业务中，公司根据翻译服务市场平均价格水平、项目材料类型及其用途、涉及语种、项目工作量大小、紧急程度及难易程度、客户特殊要求等因素，与分包商协定分包价格。

### （4）服务外包在公司整个业务中所处环节和所占地位重要性

从完整的业务流程来看，公司语言服务包含“确定业务合作→设计项目实施方案→实施语言服务→客户验收与结算”等多个环节。报告期内，公司业务规模大幅扩展，而公司仍处于成长阶段，为平衡成本效益，公司采用外包的方式，选择第三方合作单位完成语言服务实施环节的部分语言服务工作。

在具体的服务外包中，公司要求第三方单位严格按照公司制定的项目实施方案开展工作，并安排项目负责人实时跟进项目进展、审核服务质量，对方案设计、质量控制等关键环节拥有绝对控制权。

### （5）服务外包的质量控制措施

为保障外包服务的质量，制定了配套的控制与管理措施，具体如下：

①公司积极通过参与展会、熟人推荐等多种方式筛选合作的第三方公司，并通过试译等方式考察第三方公司员工的服务能力，根据第三方公司业务开展情况、员工素养及专业技能等因素，筛选合适的合作方；

②公司选派项目管理经验丰富的项目经理全程跟进外包服务的进展，制定可行的服务项目推进计划，与第三方公司服务团队实时沟通，及时发现、修正问题；

③公司审查、校对合作第三方提交的阶段性成果，结合公司服务质量标准及客户需求，提出针对性改进意见；

④公司向客户提交经内部审校的服务成果后，要求合作第三方公司承担质量追踪与及时修缮的责任，以为客户提供更高质量的服务。



## (6) 服务外包单位的规范经营情况

报告期内，公司与主要服务外包单位的合作情况具体如下：

公司名称	采购金额 (元)	营业成 本占比 (%)	外包服务 类型	合作开展 情况
<b>2016年1-5月</b>				
万语世纪（北京）信息技术有限公司	1,239,288.00	33.57	影视译配	履约完毕
北京环球瑞视传媒文化有限公司	900,000.00	24.38	翻译	实质终止合作
北京家有德顺文化发展有限公司	400,000.00	10.84	翻译	履约完毕
北京优购文化发展有限公司	320,000.00	8.67	翻译	履约完毕
济南历下归侨翻译服务社	21,376.70	0.58	翻译	正在履行
<b>合计</b>	<b>2,880,664.70</b>	<b>78.04</b>	——	——
<b>2015年度</b>				
北京优购文化发展有限公司	1,050,000.00	15.30	翻译、影视译配 与软件本地化	履约完毕
北京生生飞扬文化有限公司	1,030,000.00	15.01	翻译与影视译 配	履约完毕
北京晨光之星文化传媒有限公司	1,020,000.00	14.86	翻译、影视译配	履约完毕
北京图可图文化发展有限公司	699,300.00	10.19	翻译	履约完毕
北京希尔麦文化发展有限公司	550,000.00	8.01	翻译、影视译配	履约完毕
北京环球瑞视传媒文化有限公司	400,000.00	5.83	软件本地化	履约完毕
北京家有德顺文化发展有限公司	400,000.00	5.83	翻译	履约完毕
北京尚左志远文化传播有限公司	399,980.00	5.83	翻译	履约完毕
北京鸿图巨基文化发展有限公司	399,800.00	5.82	翻译	履约完毕
<b>合计</b>	<b>5,949,080.00</b>	<b>86.68</b>	——	——
<b>2014年度</b>				
北京天下同根管理咨询有限责任公司	700,000.00	28.52	翻译	履约完毕
北京玄墨天下文化有限责任公司	680,000.00	27.71	翻译	履约完毕
北京明天观点投资管理有限公司	440,000.00	17.93	翻译	履约完毕
<b>合计</b>	<b>1,820,000.00</b>	<b>74.16</b>	——	——

公司部分服务外包合作单位经营范围中无翻译业务，存在超范围经营的问题，该不规范现象出现的原因系：

①该类服务外包单位经营范围内虽无翻译服务业务，但通过了公司的试译考核，其员工具备提供合格服务的基本能力；

②公司能有效落实各项外包服务质量管理措施，阶段性审核、修缮服务外包合作单位提交的服务成果，切实保障服务质量；

③目前，行业准入门槛低，现行法律法规对语言服务从业人员未设定刚性执业资格要求。在有限责任公司阶段，公司管理层法律意识较为薄弱，在确保第三方公司基本服务能力的基础上，未充分注意到合作方超范围经营可能带来的不利影响。

目前，公司与报告期内各服务外包单位的合作已基本结束，为纠正和有效防范服务外包环节中的不规范情况及其引致的潜在不利影响，公司采取了如下具体措施：

①公司严格把控合作单位及其服务团队的筛选、阶段性成果审查及译后质量问责等环节，选派经验丰富的项目经理实时跟进项目进展，确保第三方合作单位服务的质量。报告期内，公司未发生任何质量纠纷。对与超范围经营合作第三方已签署、仍在生效的服务外包框架协议，公司已实质终止与其业务往来。

②自 2016 年以来，公司加大对服务外包合作单位经营合法合规性的考察力度，与具有翻译业务的万语世纪（北京）信息技术有限公司、济南历下归侨翻译服务社开展服务外包合作，不规范服务外包情况已初步改善。

③对于新项目，公司将更加注重合作第三方单位经营的合法合规性，不再与超范围经营的企业合作；同时，可替代的外包服务企业众多，公司在服务外包合作单位的选择上具有较大自主空间。

④2016 年，公司服务团队进一步扩建，新设立的山东分公司人员架构初步完善，公司录音棚搭建及本地化项目经理招聘等业务升级准备工作逐渐启动；同时，公司将加大员工专业培训力度，提升团队综合服务能力，进一步降低公司服务外包的比重。

⑤公司已承诺，在后续经营中将不再与不具备相应经营范围的主体合作，严格按照现行法律法规的要求、合法合规地开展服务外包业务。同时，公司实际控制人兜底承诺，自行承担报告期内供应商超范围经营引致的一切潜在不利影响。

## （五）报告期内对公司持续经营有重大影响的业务合同及履行情况

### 1、重大业务合同

#### （1）笔译服务合同

公司的笔译服务合同表现为框架协议与单笔合同的两种形式，其中单笔合同客户分散，合同金额相对较小；公司多与客户签订1年及其以上期限的框架协议。

报告期内，公司重要的笔译服务合同如下：

序号	合同相对方	合同名称	合同内容	服务费用及支付方式	有效期限	履行状况
1	中国电力技术装备有限公司	翻译服务合同	委托甲骨易提供长期外文翻译服务	合同约定服务单价与加急费用收取方法； 按月结算	2014.01.01- 2014.12.31	已履行
		翻译服务合同	委托甲骨易提供长期外文翻译服务	合同约定服务单价与加急费用收取方法； 费用按月结算	2015.01.01- 2016.12.31	正在履行
2	中国水利电力对外公司	翻译服务长期合同	委托甲骨易提供长期外文翻译服务	合同约定服务单价与加急费用收取方法； 费用按月结算	2014.08.11- 2015.08.11	已履行
		翻译服务长期合同	委托甲骨易提供长期外文翻译服务	合同约定服务单价与加急费用方法； 费用按月结算	2015.08.11- 2016.08.11	已履行
3	中国葛洲坝集团国际工程有限公司	翻译服务协议书	委托甲骨易在合作期间（一年）不定期提供笔译翻译服务	双方综合报价、耗时与字数，协定服务费用； 服务费用=进度款（80%）+ 质保金（20%）	2014.08.06- 2015.08.05	已履行
		翻译服务协议书	委托甲骨易在合作期间（一年）不定期提供笔译翻译服务	双方综合报价、耗时与字数，协定服务费用； 服务费用=进度款（80%）+ 质保金（20%）	2015.08.06- 2016.08.05	已履行
4	三峡国际能源投资集团有限公司	翻译服务合同	委托甲骨易提供长期外文翻译服务	合同约定不同语种翻译单价与加急费用的收取方式； 费用按月结算	2014.06.01- 2015.05.31	已履行
		翻译服务合同	委托甲骨易提供长期外文翻译服务	合合同约定不同语种翻译单价与加急费用的收取方式； 费用按月结算	2015.06.01- 2016.05.31	已履行

5	安邦保险集团股份有限公司	翻译服务合同	指定甲骨文为翻译供应商，委托甲骨文提供长期外文翻译服务	服务费用=翻译单价*中文字符数+加急费用；费用按月结算	2015.07.01-2016.06.30	已履行
6	西安华雷机械电子集团有限公司	翻译服务合同	委托甲骨文提供长期外文翻译服务	服务费用 374,000.00 元；费用按进度结算：40%预付款+40%中间款+20%尾款	2015.10.10-2016.10.09	正在履行

(2) 其他服务合同

报告期内，公司金额在 20 万元以上的其他服务合同如下：

序号	合同相对方	合同名称	合同内容	合同金额（元）	有效期限/签订日期	履行状况
1	印度驻华大使馆	Interpretation Services Agreement	委托甲骨文提供为期一年的英语口语译服务	合同约定服务单价，服务费用按次结算；2014 年实现收入 205,995.10 元	2013.10.25-2014.10.25	已履行
2	海润影视制作有限公司	译配服务合同	委托甲骨文为电视剧《木府风云》提供翻译、配音、字幕制作与视频合成服务，电视剧输出语言为英语、西班牙语与缅甸语	2,950,000.00	2015.03.26-2015.11.30	已履行
3	北京鑫宝源影视投资有限公司	译配服务合同	委托甲骨文完成《老有所依》、《北京青年》与《青年医生》三部电视剧的翻译、配音、字幕制作与视频合成工作，其中：《老有所依》与《北京青年》的输出语言为法语，《青年医生》输出语言为英语	2,984,500.00	2015.07.01	正在履行
4	万语（上海）企业服务有限公司	《儿女情更长》委托译配合同	委托甲骨文提供电视剧《儿女情更长》的译配、视频合成服务，输出语言为缅甸语	690,745.00	2015.08.01-2015.12.31	已履行
5	北京掌乐无限广告有限公司	技术服务合同	委托甲骨文提供软件本地化服务	600,000.00	2015.12.01-2015.12.30	已履行
6	济南钰盛广告传媒有限公司	2016（第九届）中国绿公司年会翻译服务合同	委托甲骨文提供年会期间口译服务及同声传译设备的准备	315,700.00	2016.04.21	已履行

注：与北京鑫宝源影视投资有限公司的译配服务中约定公司成品交付时间为 2016 年 4 月 30 日，由于国家新闻出版广电总局验收与质量评估工作延后，该项目后期工作整体延后，

目前公司已完成全部译配工作，工作成果待客户及相关单位审核验收。

## 2、报告期内，公司 100 万元以上的重大外包服务合同如下：

序号	合同相对方	合同名称	合同内容	服务费用 (元)	签订时间	履行 状况
1	北京优购文化发展有限公司	翻译服务长期合同	公司委托优购文化提供为期 1 年的翻译服务	1,050,000.00	2015.01.01	已履行
2	北京生生飞扬文化有限公司	翻译服务长期合同	公司委托生生飞扬提供为期 1 年的翻译服务	1,030,000.00	2015.01.01	已履行
3	北京晨光之星文化传媒有限公司	翻译服务长期合同	公司委托晨光之星提供为期 1 年的翻译服务	1,020,000.00	2015.01.01	已履行
4	北京环球瑞视传媒文化有限公司	翻译服务长期合同	公司委托环球瑞视提供为期 2 年的翻译服务	1,300,000.00	2015.01.01	实质终止合作
5	万语世纪（北京）信息技术有限公司	翻译服务长期合同	公司委托万语世纪提供为期 6 个月的翻译服务	1,239,288.00	2016.01.01	已履行

注：所披露外包服务合同中的服务金额为公司截至 2016 年 5 月 31 日实际支付的金额。

## 3、借款合同

报告期内，公司借款合同的具体情况如下：

序号	合同名称	债权人	债务人	金额（元）	签订日期/ 借款期限	履行 状况	备注
1	流动资金借款合同	中国银行股份有限公司北京世纪财富中心支行	北京甲骨易翻译服务有限责任公司	500,000.00	2014.03.27	已履行	保证贷款；由北京国华文创融资担保有限公司和姜征提供保证担保；期限为 12 个月；采用浮动利率，自提款首期贷款基准利率上浮 20%
2	借款合同	北京甲骨易翻译服务有限责任公司	万语世纪（北京）信息技术有限公司	2,000,000.00	2016.01.11- 2016.07.31	已履行	借款利息为：年利率 4.35%；乙方需在 2016 年 7 月 31 日前还清借款和利息，逾期未还的，按欠款总金额的 5%/天计算

## 4、担保合同

报告期内，针对公司向中国银行股份有限公司北京世纪财富公司支行的借款合同，公司有两份作为被担保方的担保合同，具体情况如下：

序号	合同名称	担保方	担保金额 (元)	担保期限	签订日期	履行 状况
1	保证合同	北京国华文创融 资担保有限公司	500,000	主债权清偿期届满之日起两年	2014.03.27	已履行
2	保证合同	姜征	500,000	主债权清偿期届满之日起两年	2014.03.27	已履行

### 5、房屋租赁合同

(1) 报告期内，公司办公场所均为租赁取得，具体租赁合同如下：

#### a) 房屋类：

序号	出租人	承租人	房屋地址	用途	面积 (m <sup>2</sup> )	有效期限	报告期内年 租金 (元)	房屋 产权证	与出租 方是否 存在关 联关系
1	北京市恒物 经贸发展有 限公司	西城 分公 司	北京市西城区广 安门外北滨河路 甲1号503	办公	40	2013.04.12- 2014.04.11	41,000.00	京房 权证 宣国 字第 0032 4号	否
2			北京市西城区广 安门外北滨河路 甲1号409	办公	54.51	2013.04.01- 2014.03.31	60,000.00		否
3						2014.04.01- 2015.03.31	60,000.00		否
4			北京市西城区广 安门外北滨河路 甲1号502、508、 509、510	办公	110.85	2013.08.01- 2014.07.31	116,000.00		否
5						2014.08.01- 2015.07.31	118,000.00		否
6			北京市西城区广 安门外北滨河路 甲1号508、509、 510	办公	90.85	2015.08.01- 2016.07.31	100,000.00		否
7		甲骨易 有限	北京市西城区广 安门外北滨河路 甲1号502	办公	20	2015.08.01- 2016.07.31	22,000.00		否
8			北京市西城区广 安门外北滨河路 甲1号407	办公	40	2015.07.20- 2016.07.19	44,000.00		否
9			北京市西城区广 安门外北滨河路 甲1号403	办公	40	2015.11.01- 2016.10.31	44,500.00		否
10			北京市西城区广 安门外北滨河路	办公	20	2015.03.12- 2016.03.11	23,000.00		否

11			甲 1 号 307			2016.03.12-2017.03.11	23,500.00		否
12	北京德思特翻译服务有限公司	甲骨易有限	北京市西城区广安门外北滨河路甲 1 号 409	办公	54.51	2015.04.01-2016.03.31	62,000.00		否
13		甲骨易				2016.04.01-2017.03.31	63,000.00		否
14	李玲芳	甲骨易有限	北京市西城区广安门外北滨河路甲 1 号 408	办公	20	2015.12.15-2016.12.14	23,000.00		否
15	王家平		北京市西城区广安门外北滨河路甲 1 号 516	办公	15.06	2015.12.15-2016.12.14	17,500.00		否
16	戴海涛	甲骨易有限	济南市历城区二环东路 3966 号东环国际广场 3-2502	办公	155.56	2015.08.24-2016.08.23	107,172.00	济房权证历城字第 0990 40 号	否
17	北京中泰博通物业管理有限公司	甲骨易	北京市朝阳区高碑店乡高碑店村民俗文化街 1071 号西 308、315 室	办公	107.3	2016.03.20-2026.03.19	70,496.00	无	否

注：①报告期内，自 2015 年 4 月 1 日起，北京市西城区广安门外北滨河路甲 1 号 409 为北京德思特翻译服务有限公司（以下简称“德思特”）转租给本公司使用的办公场所，恒物金属大厦出具了同意该转租行为的书面申明，公司房屋租赁并不存在争议。

②自 2015 年 12 月 15 日起，李玲芳、王家平分别将其承租的北京市西城区广安门外北滨河路甲 1 号 408、516 转租给公司使用，恒物金属大厦出具了同意该转租行为的书面申明，公司房屋租赁并不存在争议。

③2016 年 3 月，公司向北京中泰博通物业管理有限公司租赁的房屋系在集体土地上建设的违章建筑，无法取得房屋所有权证，存在被拆除的风险，但由于该租赁房屋并非公司的主要生产经营场所、尚未投入使用，且公司寻找替代场所比较便利，因此不会对公司的生产经营造成重大影响。

b) 工位类

序号	出租人	承租人	土地/房屋地址	用途	工位个数 (个)	有效期限	报告期内年租金 (元)	房屋产权证	与出租方是否存在关联关系
1	天元四海（天津）置业有限公司北京物业管理分公司	甲骨易有限	北京市西城区西直门外大街创新商务中心 1805	办公	4	2015.12.04-2016.06.03	44,160.00 含保证金，等同 2 个月标准费用（含税）	X 京房权证西字第 0764 39 号	否

(2) 报告期后，公司的租赁合同如下：

a) 房屋类：

序号	出租人	承租人	房屋地址	用途	面积 (m <sup>2</sup> )	期限	报告期内年租金 (元)	房屋产权证	与出租方是否存在关联关系
1	北京市恒物经贸发展有限公司	甲骨易	北京市西城区广安门外北滨河路甲1号502	办公	20	2016.08.01-2017.07.31	23,000.00	京房权证宣国字第00324号	否
2			北京市西城区广安门外北滨河路甲1号508、509、510		90.85	2016.08.01-2017.07.31	102,000.00		
3			北京市西城区广安门外北滨河路甲1号407		40	2016.07.20-2017.07.19	45,500.00		
4	陈华	甲骨易	济南市历下区山大路47号数码港大厦1-805、1-806、1-807	办公	384.3	2016.08.01-2018.08.07	252,486.00	济房权证历字第157878号、157875号、157877号	否

b) 工位类：

序号	出租人	承租人	地址	用途	工位数 (个)	期限	报告期内年租金 (元)	房屋产权证	与出租方是否存在关联关系
1	天元四海(天津)置业有限公司北京物业管理分公司	甲骨易	北京市西城区西直门外大街创新商务中心1809室	办公	3	2016.06.04-2017.06.03	35,100.00 含保证金，等同2个月标准费用(含税)	X京房权证西字第076439号	否

## 六、公司所处行业基本情况与公司在行业中的竞争地位

### (一) 所属行业概况

#### 1、行业分类

根据《国民经济行业分类》(GB/T4754-2011)，公司属于“O8190 其他未列明服务业”行业；根据中国证监会发布的《上市公司行业分类指引》(2012年修订)，公司所处行业为“O 居民服务、修理及其他服务业”下的“O81 其他服务



业”。根据全国中小企业股份转让系统发布的《挂牌公司投资型行业分类指引》的行业分类原则与方法，公司属于“131211 综合消费者服务”行业；根据全国中小企业股份转让系统发布的《挂牌公司管理型行业分类指引》，公司所属行业为“O8190 其他未列明服务业”。

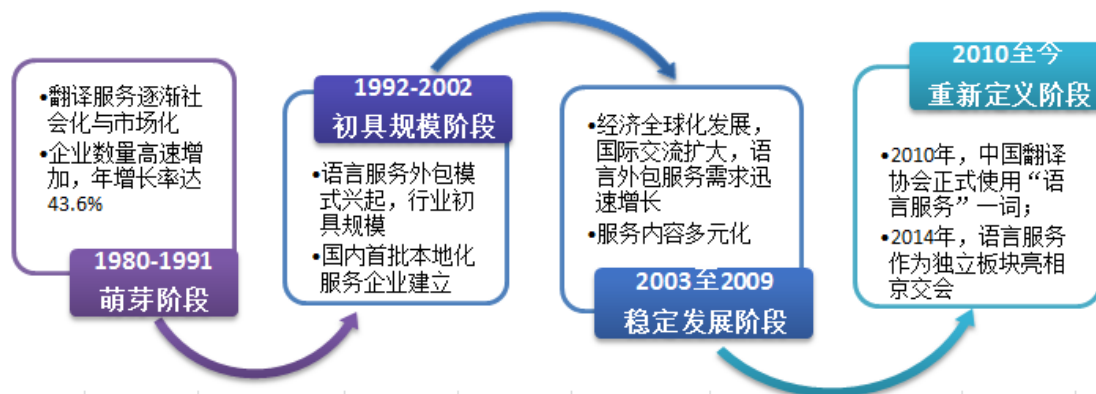
根据业务实践与行业惯例，公司属于语言服务行业，不属于国家规定的重污染行业。

## 2、行业发展历程

语言服务业是翻译产业的扩展与升级，涵盖了翻译服务、本地化服务、语言技术工具开发、语言教学与培训、语言相关咨询业务等内容，其发展历程包括翻译产业萌芽、初步规模化、稳定发展与重新定义等阶段。

我国翻译产业萌芽于上世纪 80 年代的改革开放时期，初具规模于 90 年代；受全球化与服务外包产业发展的推动，国内翻译行业在 21 世纪初进入快速发展阶段，产业多元化、商业化、专业化与市场化的发展趋势日益凸显。随着全球化与信息技术的飞速发展，翻译服务的内涵与外延不断拓展，传统翻译产业重新定位，逐渐形成了一个以翻译服务为基础的新兴行业——语言服务业。

图 1 我国翻译产业发展历程



## 3、行业产业链及与上下游行业的关系

### (1) 行业产业链

现阶段，语言服务业已渗透到政治、经济、文化、科技等各领域，初步形成了包括上游支持层、中游服务层与下游客户层在内的服务体系。

语言服务业的上游支持层主要包括翻译协会、政府机关、学校与研究机构、信息技术开发商等，分别为行业发展提供规范、政策、人才、方法技巧与技术、设备支持，有效促进了行业的健康、有序发展。语言服务业主要面向外事外宣、

新闻出版等部门、跨国企业、其他涉外机构与企业、个人等下游客户，客户层的扩展及其语言服务需求的增加为行业发展准备了有利的市场环境。服务层为语言服务产业链的核心环节，语言服务企业借助相关辅助软件、工具和专业人员，为客户提供翻译、本地化、语言工具开发及相关咨询等多样语言服务。

图 2 我国语言服务体系



(2) 与上下游行业的关系

a) 与上游的关系

语言服务的上游单位主要包括政府与行业协会等管理机构、专业人才培养单位、从事信息技术与辅助软件开发、生产的企业。现阶段，中国翻译协会出台了一系列标准文件以规范语言服务行业的发展，国家发布的文化“走出去”、“一带一路”等战略大大拓展了国内语言服务市场的空间。自 2007 年设立翻译专业硕士学位以来，语言服务专业人才的培养逐渐制度化与规模化，夯实了行业发展所需的人才基础。当前，业内常用的 Trados 等辅助软件以国外品牌为主，由于国内语言服务行业信息化技术与计算机辅助软件利用程度不高、国内外辅助软件品种日益丰富，上游软件与技术开发企业对本行业的影响仍相对有限。

整体而言，随着行业规范与政策的逐渐出台、人才结构的优化及信息技术应用程度的提升，上游单位对语言服务行业的支持作用将进一步得到发挥。

b) 与下游的关系

语言服务行业的下游为任何有语言服务需求的客户，涵盖机构、企事业单位与个人等。语言服务需求已渗入政治、经济、文化、经济、科技与生活的各个方面，下游客户结构及其需求的变化将对语言服务行业的业态调整、发展趋势等产生重要影响。

4、行业监管部门及监管体制

现阶段，无论是翻译产业还是语言服务产业均未被纳入《国民经济行业分类》。由于行业地位不明确，国内暂时没有专门针对语言服务业的行政主管部门，由中国外文局主管的中国翻译协会是当前国内语言服务行业最权威的自律组织。

中国翻译协会成立于 1982 年，主要职能包括：贯彻落实政府有关政策、法规，提出翻译行业发展建议；制定、推广行规行约，参与制定行业标准，加强行业自律；开展翻译行业相关的服务、咨询、办学与培训等工作；维护翻译工作者合法权益、保护知识产权；加强与国内外相关组织间的交流与合作；组织开展与翻译相关的奖赛活动等。

此外，语言服务行业还受到国家质检局、版权局等部门的监督。

### 5、行业适用的主要法律法规及政策性文件

自 2003 年以来，中国翻译协会陆续发布了多部翻译及语言服务国家标准与规范，以规范行业行为、促进行业发展。随着翻译等语言服务在经济全球化与落实文化“走出去”战略中重要性的逐步彰显，政府对语言服务业的重视与支持力度逐渐加大。目前，行业适用的主要法律法规及行业政策如下：

序号	文件名	发文单位	发布/实施时间	主要内容
1	《翻译专业资格（水平）考试暂行规定》	人事部	2003 年 4 月 21 日实施	将翻译专业资格（水平）等级划分为资深翻译、一级口译/笔译翻译、二级口译/笔译翻译、三级口译/笔译翻译四个等级，规定了每一等级考试的专业能力要求；并规定了各级证书与人事招聘、后续培训、评审等事项。
2	二级、三级翻译专业资格（水平）考试实施办法	人事部办公厅	2003 年 8 月 25 日发布实施	对英、日、俄、德、法、西班牙、阿拉伯等语种二级、三级口译、笔译专业资格考试科目、形式、考点设置、参考人员审核、收费、考务保密等方面做出具体规定。
3	《翻译服务规范 第 1 部分：笔译》	国家质量监督检验检疫总局	2003 年 11 月 27 日发布，2008 年 7 月 16 日修订，修订稿于 2008 年 12 月 1 日实施	我国历史上第一次对翻译行业制定的国家标准，规定了提供翻译服务（笔译）的过程及规范，明确了“翻译服务”的定义及内涵，对翻译服务方的业务接洽、业务标识、业务流程、保质期限、资料保存、顾客意见反馈、质量跟踪等方面提出了明确的规范性标准。
4	《翻译服务译文质量要求》	国家质量监督检验检疫总局	2005 年 3 月 24 日发布，2005 年 9 月 1 日实施	就译文质量的要求、译文质量的评定与检验等方面制定了规范性标准。

5	《翻译服务规范第2部分：口译》	国家质量监督检验检疫总局	2006年9月4日发布, 2006年12月1日实施	确立了翻译服务方提供口译服务的过程及规范, 规定了口译所特有的设备要求, 口译服务方和译员的资质, 口译服务过程的控制和计费方法。
6	《翻译硕士专业学位设置方案》	国务院学位委员会	2007年3月30日发布	方案决定设置翻译硕士专业学位, 以培养具有专业口笔译能力的高级翻译人才。并指出其教学内容突出口笔译技能训练, 重点培养学生的翻译实际操作能力, 兼顾翻译理论素质和跨文化交际能力的培养。
7	《文化产业振兴规划》	国务院	2009年7月22日发布	将文化创意、影视制作、出版发行、印刷复制、广告、演艺娱乐、文化会展、数字内容与动漫等纳入国家将重点推进的文化产业, 并提出了加快文化产业园区和基地建设、扩大文化消费、扩大对外文化贸易等重点任务。
8	《商务部等十部门关于进一步推进国家文化出口重点企业和项目目录相关工作的指导意见》	中宣部、财政部、文化部、中国人民银行、海关总署、国税总局、广电总局、国家新闻出版总署、国家外汇管理局	2010年2月1日发布	指出要进一步加大对文化出口重点企业和项目的支持力度, 着力培养一批国际文化市场竞争主体, 鼓励、支持和引导各种所有制文化企业开拓国际市场。
9	中华人民共和国著作权法(2010年修订)	全国人大常委会	2010年2月26日发布, 2010年4月1日施行	明确指出著作权包括翻译权、汇编权等; 强调: 翻译已有作品而产生的作品, 其著作权由翻译人享有; 为学校课堂教学或者科学研究, 翻译或者少量复制已经发表的作品, 供教学或者科研人员使用, 但不得出版发行; 出版翻译已有作品而产生的作品, 应当取得翻译作品的著作权人和原作品的著作权人许可, 并支付报酬; 使用翻译已有作品而产生的作品进行演出, 应当取得翻译作品的著作权人和原作品的著作权人许可, 并支付报酬; 录音录像制作者使用翻译已有作品而产生的作品, 应当取得翻译作品的著作权人和原作品著作权人许可, 并支付报酬。
10	《资深翻译和一级翻译专业资格(水平)评价办法(试行)》	人社部	2011年4月发布, 2011年6月1日起试行	该办法详细说明了资深翻译和一级翻译专业资格(水平)的评价标准和程序, 进一步健全和规范了翻译资格(水平)的评价体系。

11	《本地化业务基本术语》	中国翻译协会	2011年6月17日发布	该规范适用于本地化与翻译服务，定义了综合、服务角色、服务流程、服务要素、服务种类与技术六大类别中的关键术语。
12	《全国翻译专业学位研究生教育实习基地（企业）规范》	MTI教指委、中国翻译协会	2011年7月发布	本规范适用于全国申请设立实习基地的翻译与本地化服务企业和翻译技术企业，严格界定了全国翻译专业学生实习企业的申请资质、认证管理与实习管理等方面的要求，以确保实习生获得规范、实效的培训和指导。
13	《全国翻译专业学位研究生教育兼职教师认证规范》	MTI教指委、中国翻译协会	2011年7月发布	本规范适用于兼职从事翻译专业教育（包括指导实习）的翻译行业及相关领域的专家，以全面落实翻译专业校内校外双导师制度、培养应用型与职业化的专业翻译人才。规范确定了兼职教师的认证资质要求、认证管理制度等。
14	《本地化服务报价规范》	中国翻译协会	2013年10月31日发布	本规范适用于产品的本地化服务报价，定义了本地化服务报价相关的任务与报价方式，并根据处理对象的不同，分为“软件用户界面本地化服务报价项定义”和“文档本地化服务报价项定义”两个部分，附加“单价与翻译记忆库匹配率的关系”和“本地化服务报价模型”两个附录作为报价参考和依据
15	《关于加快发展对外文化贸易的意见》	国务院	2014年3月17日发布	意见指出要创新文化内容和文化走出模式、打造我国文化出口竞争新优势，在编创、设计、翻译、配音、市场推广等方面予以重点支持。
16	《本地化服务供应商选择规范》	中国翻译协会	2014年5月29日发布	本规范提供了选择供应商的评估内容，给出了各项评估内容的详细调查表，以指导客户选择合适的本地化服务供应商。本规范也适用于本地化供应商选择其供应商（包括公司、团队和个人）。
17	《笔译服务报价规范》	中国翻译协会	2014年9月18日发布	本规范适用于笔译服务，规定了其报价内容与方式。
18	《口译服务报价规范》	中国翻译协会	2014年9月19日发布	本规范适用于口译服务，规定了其报价内容与方式。

19	《使用文字作品支付报酬办法》	国家版权局	2014年9月29日发布，2014年11月1日实施	指出翻译的基本稿酬为50-200元/千字，强调：支付基本稿酬以千字为单位，不足千字部分按千字计算；支付报酬的字数按实有正文计算，即以排印的版面每行字数乘以全部实有的行数计算。占行题目或者末尾排不足一行的，按一行计算；诗词每十行按一千字计算，作品不足十行的按十行计算；辞书类作品按双栏排版的版面折合的字数计算。
20	《关于征集2015年国家社科基金中华学术外译项目选题和国外出版机构的通知》	全国哲学社会科学规划领导小组	2015年3月发布	自2015年起，全国社科规划办对外译项目的资助范围、选题来源和评审方式作出重要调整，进一步提升项目的质量、规模和影响，切实推动中国学术走出去，以深化中外学术交流与对话、增强中国学术国际影响力和话语权，不断提升国家文化软实力。

## （二）行业市场规模、主要特征及发展趋势

### 1、市场规模

在经济全球化与信息社会化的双重推动下，各国间政治、经济、文化与科技交流日益频繁，语言服务市场的需求迅速扩张。Common Sense Advisory（CSA）的市场调研报告显示：截至2016年6月，全球语言服务及技术市场规模达402.7亿美元，同比增长5.53%，该市场规模在2020年将达到450亿美元<sup>1</sup>。

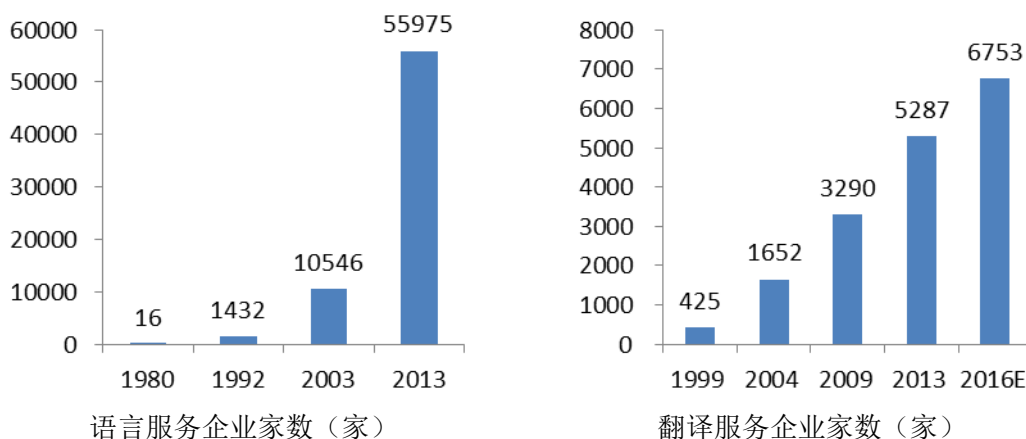
随着我国全方位、宽领域、多层次对外开放格局的不断完善与文化“走出去”战略、“一带一路”战略的推广落实，我国语言服务市场高速扩张，市场规模不断扩张。根据CSA的调查数据，亚洲是全球第三大语言服务市场，2015年实现语言服务收入40.03亿美元，15家中国（含香港）语言服务企业进入CSA的“亚洲语言服务企业30强”。以中国贡献亚洲语言服务市场2/3营业收入进行估算，截至2015年，我国语言服务市场规模近26.69亿美元，并将在2019年达到33.10亿美元。

业内企业与从业人员方面，截至2013年，我国在营语言服务及相关企业55975家，年均增长25%，其中在营翻译服务企业5287家、同比增长8.5%；从业人员超过119万<sup>2</sup>。

图3 我国语言服务市场规模变化情况

<sup>1</sup>资料来自 Common Sense Advisory 官方网站及其报告《The Language Services Market: 2016》。

<sup>2</sup>资料来自《中国翻译服务业调研报告：2014》。



资料来源：《中国翻译年鉴 2012》、《中国翻译服务业调研报告：2014》、方正证券

## 2、行业主要特征

在我国，语言服务作为一个新兴行业，发展速度日益加快，服务需求丰富多元、服务实现方式灵活，行业并无明显的季节性与周期性特征。同时，由于我国语言服务行业仍处于快速发展的初期阶段，具有准入门槛低、区域发展不平衡、行业集中度低、从业人员流动性大与技术应用程度逐渐提高等突出特征。

### (1) 服务需求多元化

#### ①中英互译为主，覆盖语种日益丰富

当前，国内语言服务市场以中英互译需求为主，日语、德语、法语及俄语相关的语言服务需求不断增加，西班牙语、阿拉伯语、葡萄牙语、朝鲜语、意大利语等语种相关的语言服务需求逐渐涌现，语言服务需求覆盖的语言种类日益丰富。

表 1 国内语言服务需求的语种分布

中译外服务需求		外译中服务需求	
涉及语种	占比	涉及语种	占比
中译英	93.9%	英译中	89.7%
中译日	17.8%	日译中	19.7%
中译俄	14.1%	德译中	16.0%
中译法	13.1%	法译中	14.6%
中译德	12.7%	俄译中	13.1%
中译西	9.9%	西译中	9.4%
中译阿	8.5%	朝鲜语译中	5.2%
中译葡	4.2%	意译中	4.7%
中译朝鲜语	3.8%	葡译中	4.7%
中译其他（泰语、荷兰语、印度语等）	7.5%	其他（泰语、荷兰语、印度语、越南语、阿拉伯语等）译中	3.8%

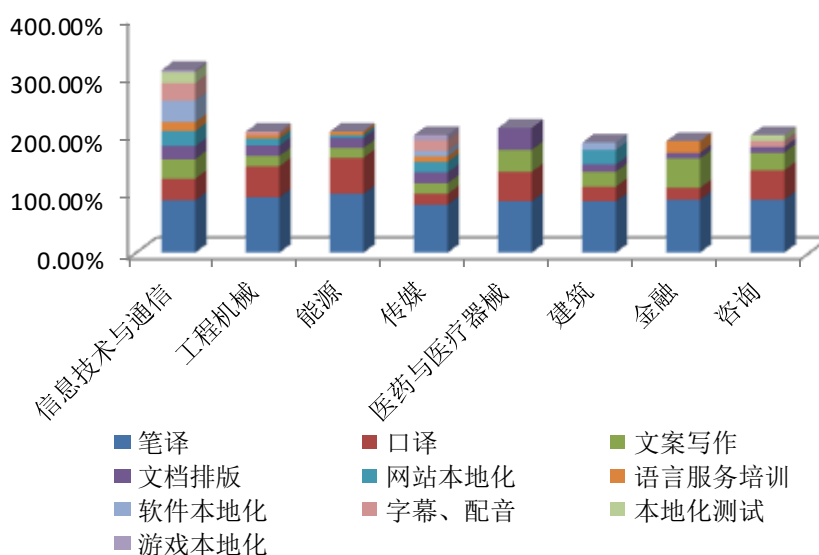
注：资料来自《中国企业“走出去”语言服务蓝皮书（2016）》，数据为课题组对国内

213 家语言服务需求企业的调研结果。

②以笔译为基础，需求内容多样化

随着技术的不断发展，新的语言服务需求逐渐涌现，不同行业的语言服务需求差异日益明显。语言服务企业在立足传统笔译与口译服务的基础上，积极拓展国际化、本土化、翻译技术、桌面设计、创译、测试与质量控制、字幕译配、机器翻译译后编辑、语言相关咨询服务等高附加值业务，深入探索更为灵活、便捷的服务方式，以满足客户多样化的、更高要求的语言服务需求。

图 4 我国不同行业的语言服务需求



注：根据《中国企业“走出去”语言服务蓝皮书（2016）》中课题组对国内 213 家语言服务需求企业的调研数据整理。

(2) 准入门槛低、企业资质认证与管理体系尚未建立

目前，我国没有专门机构或政府部门对从事翻译等语言服务业务的企业进行审核；现行法律法规没有对语言服务企业设定准入条件，也没有对翻译等从业人员设定执业资格证书等刚性入职入岗条件；翻译协会制定的多部行业标准与规范也不具备强制性，行业准入门槛低；配套的认证和评估机制尚未建立。设定全国性、专业性评价与管理体系以规范市场竞争、提升企业品牌意识和服务质量，已成为行业内现阶段亟需解决的问题。

(3) 区域发展不平衡

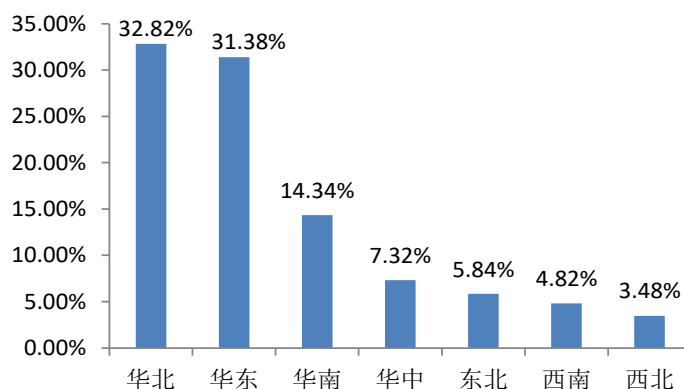
语言服务业的发展与区域政治、经济、文化、科技等领域的繁荣密切相关。



受经济环境、客户需求、人才集聚等诸多因素的影响，语言服务行业的发展呈现出明显的区域不平衡性。

我国语言服务相关企业的分布以国际化程度高的大城市为中心，主要集中在开放程度更高的东部地区。2013年，我国翻译服务企业主要分布在华北、华东与华南地区，其中北京、上海、广东、江苏四个省市集中了我国63.18%的翻译服务企业；而西北与西南等相对落后的地区，翻译服务市场发展相对滞后。

图5 2013年我国语言服务市场区域构成



资料来源：中国翻译协会

#### （4）企业规模小，行业集中度低

语言服务业仍处于发展初期，行业内以中、微型企业为主，企业规模普遍较小且企业间差距明显，行业集中度低。

《中国翻译服务业调研报告 2014》对国内 120 家翻译服务代表企业进行了抽样调查，其中 74% 的企业全职员工在 50 人以下。该报告数据显示：截至 2013 年底，我国 85.04% 的翻译服务企业注册规模在 50 万元以下；注册资金 500 万元以上的企业仅有 76 家，占比 1.44%。

从营业额来看，我国语言服务企业逐渐呈现“两头大、中间小”的特征，企业间差距明显。根据 CSA 的调研数据，2014 年，我国最大的语言服务企业实现营业收入 7100 万美元，前十大语言服务企业营业收入超过 2.31 亿美元，而前十名企业营收的赫芬达尔指数（HHI）仅为 0.0017，行业集中度低、竞争激烈。

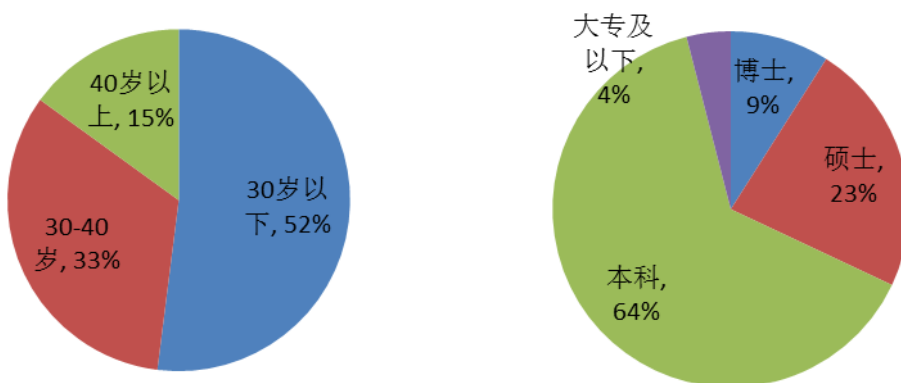
#### （5）从业人员年轻化、流动性大

中国翻译协会的企业调查数据显示，我国翻译服务企业 85% 的全职员工年龄在 40 岁及以下；学历结构中，96% 以上的全职员工拥有大学本科及以上学历，

32%以上的全职员工拥有硕士及以上学历。

我国语言服务业从业人员年轻化、学历高、素质高；而《中国企业“走出去”语言服务蓝皮书（2016）》中的统计数据显示，目前我国 47.8%的企业外包翻译价格低于 200 元/千中字符，行业内人才流动性大，兼职人员占比高。中国翻译协会的数据显示，翻译服务企业 75%以上的专职人员集中在管理岗位，高达 61%的企业将一半以上的翻译业务交由兼职人员完成，一定程度上影响了行业内的服务质量。

图 6 我国语言服务行业从业人员相关情况



我国翻译服务专职人员年龄结构

我国翻译服务专职人员学历结构

资料来源：《中国翻译服务业调研报告 2014》

（6）信息技术与辅助工具推广，语言服务效率逐渐提高

目前，语言服务专业化、规模化特征逐渐显现，服务需求方对服务准确性与时效性的要求日益提高。计算机辅助翻译等辅助工具集翻译记忆、术语管理、项目管理等功能于一体，能最大程度地实现翻译流程的自动化，提高人工翻译的效率，保证翻译服务质量。随着语言服务企业对计算机辅助翻译、机械翻译等工具和技术重视程度的提高，国内语言服务行业将迎来一场效率的变革。

3、发展趋势

（1）行业规模继续扩张

语言服务是国家和区域经济发展、企业跨国交流与经营的重要基础之一。在经济全球化持续推进的背景下，随着我国“文化走出去”、“一带一路”等战略的实施，我国企业及机构在对外贸易、投资、工程承包、跨境电子商务、并购、服务外包与出版等方面的语言服务需求不断增加，为语言服务行业的发展创造了广阔的市场空间。

表 2 我国近年对外经济往来情况

	数额/金额	同比增长率
图书、期刊、报纸、音像与电子出版物进出口金额（2014）	55187.82 万美元	1.81%
电视节目进出口金额（2014）	23.63 亿元	207.52%
对外承包工程业务完成营业额（2015）	9596 亿元	8.2%
对外投资（2015）	7350.8 亿元	14.7%
外资使用金额（2015）	7813.5 亿元	18.3%
境内外商投资企业设立数（2015）	26575 家	11.8%
服务外包合同签订金额（2015）	1309.3 亿美元	22.1%
与美国经济贸易进出口总值（2015）	3.47 亿元	1.68%

资料来源：根据国家统计局、商务部、海关总署等机构公布数据整理。

### （2）技术升级，实现数字技术化转型

数字技术的发展不断推动语言服务行业的信息化改造，传统的单纯人工翻译逐渐为机器翻译、云翻译、本土化、语音识别等新形式所替代，行业数字化转型趋势明显：计算机辅助翻译软件与海量云端记忆库等工具的应用，大大加快了翻译速度、并提高了翻译的一致性与规范化；机器翻译与机译后编辑技术的发展与推广很大程度上减轻了人工翻译的压力；在线翻译平台与移动端翻译 APP 不断推陈出新，增强了语言服务的便捷性；本地化服务依托软件语言资产、内容管理系统等核心技术，不断优化流程管理与质量控制、降低服务成本。

### （3）服务模式不断创新

随着语言服务需求的增加及其多元化与个性化的发展，传统作坊式的人工翻译已经无法满足市场发展的要求。社交媒体和协同技术的发展催生了交互式翻译与线上翻译服务模式的形成，众包翻译、威客翻译、翻译培训等新型商业模式逐渐涌现，满足了客户不同场景的语言服务需求。现阶段，已有 SmartLing 等在线翻译平台获得融资，为行业发展带来新的活力。

### （4）业务逐渐细化

随着语言服务业的进一步发展与国民经济各行业语言服务需求的日益增长，语言服务需求将进入个性化、定制化、多层次的发展阶段。现阶段，我国语言服务业已出现了一些专注于专利翻译、新闻翻译、医药翻译、会议口译等特定领域的专业语言服务提供商。可见，在信息技术更加完善与语言服务需求专业性更高的将来，语言服务市场的业态将进一步细化。

### （三）行业基本风险特征

#### 1、行业外部环境恶化的风险

目前，我国语言服务行业并未纳入《国民经济行业分类》；现行法律法规既没有对语言服务企业设定准入条件，也没有对翻译从业人员设定刚性的入职入岗条件；配套的认证和评估机制尚未建立，行业内企业鱼龙混杂、服务质量良莠不齐；高素质的翻译、项目管理与技术人才紧缺；行业地位不明确、准入门槛低、法律法规缺位、评估体系未建立、人才缺口大等问题突出，行业发展的外部环境亟待改善。

而语言服务行业发展速度的加快对其外部环境提出了更高的要求。由于自身的不成熟与重视程度不够等因素，我国语言服务行业可能存在外部环境改善速度跟不上行业发展需求、外部环境进一步恶化的风险，这将在一定程度上限制语言服务行业的健康发展。

#### 2、市场竞争风险

我国语言服务行业以中小型甚至微型企业为主，企业小而分散，整体竞争能力弱，资金实力不足，难以进行技术与商业模式上的创新及业务的升级。不少企业仍沿用传统的商业模式和业务管理流程、从事传统的口笔译服务，业务同质化现象突出，导致行业内低端市场上的价格竞争激烈、服务质量下降。随着语言服务行业的快速发展，不少科技、软件类公司纷纷布局其本地化等语言服务产业链，国际优秀语言服务供应商也开始进军中国市场，行业市场竞争将日益激烈。

### （四）影响行业发展的因素

#### 1、有利因素

##### （1）服务贸易发展，市场需求扩张

随着经济全球化的推进和产业格局的优化调整，服务贸易已成长为优化国际分工和贸易增长的新引擎。服务贸易离不开语言服务的支持，其主要业务与电子信息、软件与技术、互联网、知识产权、影视电影电视与等产业协调发展，为语言服务行业的发展创造了巨大的市场。

根据商务部的最新统计数据，我国2015年实现服务贸易进出口7130亿美元，占对外贸易总额的15.4%。商务部预测，我国服务贸易将在2016年以10%以上

的增速增长，全年服务贸易进出口总额将突破 4 万亿元。这将推动语言服务需求的爆发增长与行业的跨越式发展。

(2) 国家政策辐射效应增强

语言服务具有跨领域、跨区域等特征，与服务外包行业、文化产业、经济战略等密切相关。服务外包行业作为国家重点扶持发展行业，已进入平稳增长的发展阶段；2009 年《文化产业振兴规划》出台后，文化产业也上升为国家的战略性新兴产业。近年来，国家继续推进服务外包产业发展，推出“广播影视走出去工程”、“丝绸之路影视桥”等项目，并不断落实“文化走出去”、“一带一路”等战略，我国与全球更多国家的经贸往来、文化交流日益频繁，相关支持性政策的辐射效应增强，为语言服务行业的发展注入新的动力。

表 3 “一带一路”战略 2015 年落实情况

	具体内容
对外直接投资方面	国内企业共对“一带一路”相关的 49 个国家进行了直接投资，投资额合计 148.2 亿美元，同比增长 18.2%，投资主要流向新加坡、哈萨克斯坦、老挝、印尼、俄罗斯和泰国等。
对外承包工程方面	国内企业在“一带一路”相关的 60 个国家新签对外承包工程项目合同 3987 份，新签合同额 926.4 亿美元，占同期我国对外承包工程新签合同额的 44.1%，同比增长 7.4%；完成营业额 692.6 亿美元，占同期总额的 45%，同比增长 7.6%。
吸引外资方面	“一带一路”沿线国家对华投资新设立企业 2164 家，同比增长 18.3%，实际投入外资金额 84.6 亿美元，同比增长 23.8%。

资料来源：商务部

(3) 人才培养制度化

专业人才是语言服务行业的核心资源。近年来，国家逐渐将翻译人才的培养制度化、规范化，为语言服务行业的发展提供人才支持和智力保障。2007 年，我国启动翻译硕士专业学位（MTI）试点工作，培养高层次的专业翻译人才；2009 年，国家转变培养结构，更加注重应用型人才的培养；翻译协会在 2011 年发布了全 MTI 实习基地（企业）认证规范，并在 2013 年公布了首批实习基地（29 家）与兼职导师（41 位）名单。截至 2014 年，全国 MTI 培养单位共计 206 家。

2、不利因素

(1) 中、小微型企业为主，竞争力弱

现阶段，我国语言服务行业以中小、微型企业为主，低端市场上同质化竞争现象突出，技术应用程度有限，整体竞争能力不强、抗风险能力较差。国内语言服务企业获得专业认证的较少，在规模、服务能力与质量、技术水平、业务结构等方面，与国际优秀语言服务供应商存在很大差距。随着国际品牌逐渐渗入国内语言服务高端市场，国内语言服务企业的竞争压力将继续加剧。

(2) 外部环境亟待完善

目前，我国语言服务行业地位不明确，政策支持力度有限；行业准入门槛低，法律保障缺位；统一的行业标准与配套的认证和评估机制尚未建立，行业发展的外部环境很不完善，亟需进一步的调整。

(五) 公司在行业中的竞争地位

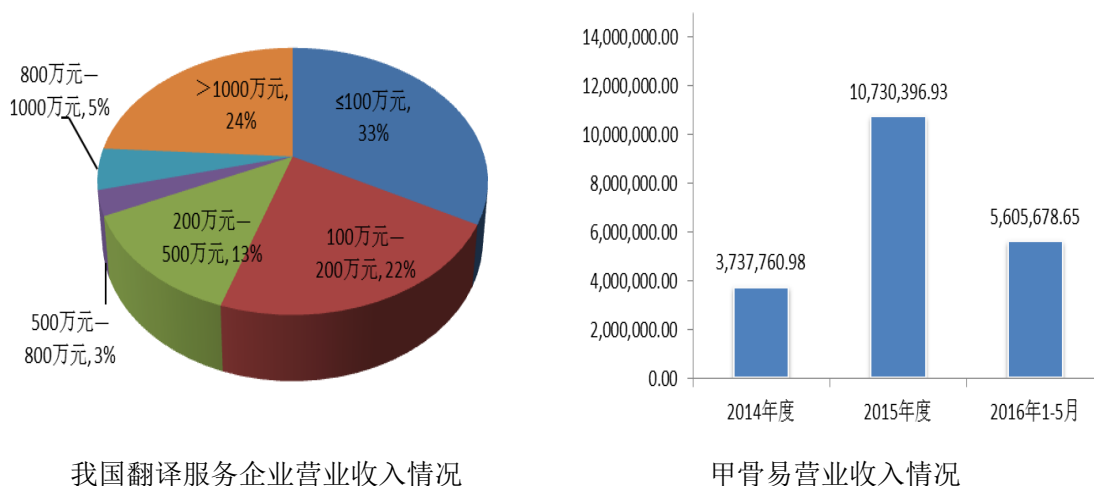
1、行业竞争格局

我国语言服务行业企业数量众多，且以中、小微型企业为主，企业规模小、业务分散，行业集中度与整体竞争能力偏低。由于起步较晚，国内尚未形成对市场有强势影响力的龙头企业，市场分散、竞争激烈。优化服务质量、充分积累客户资源是业内企业赢得市场竞争的关键。

2、公司在行业内所处竞争地位

报告期内，公司营业收入大幅增加，营业收入规模高于行业平均水平；影视译配业务拓展力度加大，业务结构不断优化；注册资本及全职员工增加，经营初具规模，在同业市场竞争中居于有利地位，具体情况如下：

图 7 公司营业收入水平与同业对比情况



资料来源：《中国翻译服务业分析报告 2014》

表 4 我国语言服务企业规模情况

我国语言服务企业经营规模				
注册资金（万元）	企业数	占比	全职员工人数	占比
≤10	3218	60.87%	1-2 人	7.60%
10-50	1278	24.17%	3-5 人	11.40%
50-100	460	8.70%	6-10 人	17.00%
100-500	255	4.82%	11-20 人	20.00%
500-1000	44	0.83%	21-50 人	18.00%
1000-5000	22	0.42%	51 人以上	26.00%
5000-10000	6	0.11%	——	——
>10000	4	0.08%	——	——
甲骨易经营规模				
注册资金（万元）	1000	全职员工人数		64

资料来源：《中国翻译服务业调研报告 2014》、中国翻译研究院

### 3、主要竞争对手

目前，公司主要的国内竞争对手有北京创思立信科技有限公司（以下简称“创思立信”）、江苏省舜禹信息技术有限公司（以下简称“Sunyu”）、厦门精艺达翻译服务有限公司（以下简称“精艺达”）和统一翻译（上海）有限公司（以下简称“统一翻译”），其具体情况如下：

#### （1）创思立信

创思立信成立于 1997 年 4 月，是一家全球范围内优秀的翻译和本地化服务供应商。2009-2013 年，公司连续五年荣膺“中国翻译协会十佳会员”称号，并在 2015 年再次被评为中国翻译协会的“优秀会员单位”。现阶段，公司在亚洲、北美、欧洲等地区设立了 14 个战略分支机构与多个网络办事处，为全球 260 个国家和地区提供 60 余种语言的本地化服务，并拥有创思立信在线等在线翻译平台与翻译业务管理系统（TBMS）等先进技术手段。

#### （2）Sunyu

Sunyu 自 1996 年初进入翻译行业，专注于专利翻译、本地化、信息检索、工业和商业翻译及口译服务，并以专利服务最为突出。Sunyu 总部位于江苏省，拥有 6 家分支机构，现有职工超过 400 名，其自主研发的舜禹信息管理系统、计算机辅助翻译软件和专利检索数据库等智能化系统有效保障了公司服务的效率与质量。

#### （3）精艺达

精艺达成立于 2000 年，是中国翻译协会理事单位会员，主要提供英语到亚洲语言、欧洲语言到中文及英语到欧洲语言的笔译、口译、软件及网站本地化、多媒体本地化等服务，客户主要分布在法律、财经、生物医药、软件、工程、能源化工等领域。

#### （4）统一翻译

统一翻译是台湾统一数位股份有限公司 1966 年在上海设立的分公司。自成立以来，统一翻译秉承“提供最快速/优质的服务、协助客户跨越语言障碍、进入全球经济”的宗旨，主要为客户提供多语种专业笔译、口译、配音、特殊排版及本地化业务。

### 3、公司竞争优势

十二年来，公司依靠优秀的项目团队与完善的质量控制体系，为国内外客户提供专业的口笔译、翻译公证、影视译配等语言服务，拥有优质、稳定的客户资源，在行业内具有一定的竞争力。

#### （1）稳定的客户资源

十余年来，公司始终以客户需求为导向，致力于为客户提供及时、专业、优质的语言服务，与基金会、技术所、国际工程企业、水利电力企业等类型的客户长期合作，拥有一个优秀、稳定的客户群。此外，公司也通过支持中国翻译协会主办的翻译赛事等活动加强品牌推广，培育新的业务渠道与资源。

#### （2）高效的服务体系

公司将科学的业务流程、完善的内部控制制度、顺畅的内部沟通与翻译软件的充分利用相结合，形成了高效、操作性强的人机互动服务体系。目前，公司积极精简业务流程，探索众包翻译等新型商业模式，以降低服务成本、提高效益。

#### （3）专业的服务团队

公司拥有一支包含营销经理、项目经理、译者、审校与排版人员在内的专业化服务团队。在多年服务实践中，公司项目人员积累了丰富的市场经验，并始终以客户的需求为导向，为其制定个性化的服务方案。

### 4、公司竞争劣势

#### （1）融资渠道有限，业务创新与拓展受限



2015年，公司的注册资本增至1000万元，全年主营业务收入突破1000万元，公司经营初具规模。但公司业务仍以笔译这一基础性业务为主，业务结构有待优化，技术应用水平与创新能力需要进一步增强。目前公司融资渠道与资金实力有限，很大程度上限制了公司在业务、技术与商业模式上的创新。

## （2）业务区域集中，市场影响力不足

公司的注册地为北京。报告期内，公司业务虽分布在全国各个地区，但收入区域结构明显，80%以上的收入来自华北地区。目前，公司的营销主要依靠营销人员的个人能力与资源，并未建立覆盖全国的营销体系。在北京以外的市场上，公司的影响不足、竞争力有限。

## 第三节 公司治理

### 一、股东大会、董事会、监事会的建立健全及运行情况

有限公司阶段，甲骨易有限依据《公司法》及甲骨易有限《公司章程》的规定建立了股东会，因公司规模较小，未设立董事会，设有一名执行董事；未设立监事会，设有一名监事。2016年2月24日，股份公司成立，公司按照《公司法》等法律法规的要求，制定了公司章程，成立了股东大会、董事会和监事会，建立了规范的公司治理结构。

#### （一）股东大会、董事会、监事会的建立健全情况

2016年2月22日，股份公司召开创立大会暨第一次股东大会，审议通过了《关于北京甲骨易翻译服务有限责任公司整体变更设立甲骨易（北京）翻译股份有限公司的议案》、《关于甲骨易（北京）翻译股份有限公司筹备设立工作报告的议案》、《关于甲骨易（北京）翻译股份有限公司筹备设立费用报告的议案》、《关于选举甲骨易（北京）翻译股份有限公司第一届董事会成员的议案》、《关于选举甲骨易（北京）翻译股份有限公司第一届监事会非职工代表监事的议案》、《甲骨易（北京）翻译股份有限公司章程》、《甲骨易（北京）翻译股份有限公司股东大会议事规则》、《甲骨易（北京）翻译股份有限公司董事会议事规则》、《甲骨易（北京）翻译股份有限公司监事会议事规则》、《甲骨易（北京）翻译股份有限公司对外担保管理办法》、《甲骨易（北京）翻译股份有限公司对外投资管理办法》、《甲骨易（北京）翻译股份有限公司关联交易管理制度》、《关于甲骨易（北京）翻译股份有限公司申请股票在全国中小企业股份转让系统挂牌并公开转让的议案》、《关于授权董事会全权处理有关甲骨易（北京）翻译股份有限公司股票在全国中小企业股份转让系统挂牌并公开转让有关事宜的议案》、《关于甲骨易（北京）翻译股份有限公司申请股票在全国中小企业股份转让系统采取协议转让方式公开转让的议案》、《关于聘任甲骨易（北京）翻译股份有限公司审计机构的议案》；选举了5名董事组成股份公司第一届董事会；选举2名监事，与职工代表大会选举产生的1名职工代表监事一起，组成了股份公司第

一届监事会。

同日，股份公司召开第一届董事会第一次会议，选举产生了股份公司董事长，根据董事长的提名，聘任公司总经理、财务负责人、董事会秘书；会议通过了《总经理工作细则》、《董事会秘书工作细则》、《投资者关系管理制度》、《信息披露管理制度》和《防范控股股东及关联方占用公司资金管理制度》。

同日，股份公司召开第一届监事会第一次会议，选举产生了监事会主席。

股份公司依据《公司法》和公司章程的相关规定，建立健全了股份公司的股东大会、董事会、监事会制度；制定了关联股东、关联董事回避制度，形成了对关联交易、对外投资、对外担保等重要事项的审核机制，加强了公司的抗风险能力，进一步保障了公司及股东的权益；制定了针对投资者关系、信息披露及财务管理等事项的内部管理制度，完善了投资者关系的管理，并建立了有效的纠纷解决机制。

## （二）股东大会、董事会、监事会的运行情况

2016年2月22日，股份公司召开创立大会暨第一次股东大会、第一届董事会第一次会议及第一届监事会第一次会议；2016年3月6日，股份公司召开第一届董事会第二次会议；2016年7月8日，公司召开了第一届董事会第三次会议，2016年7月26日，公司召开了2016年第二次临时股东大会。股份公司会议召开程序符合《公司法》、公司章程和三会议事规则的规定，未发生损害公司、股东、债权人或第三人合法权益的情形，有效保障了股东的知情权、参与权、质询权和表决权等权利的行使。公司承诺在以后将严格依照《公司法》、公司章程和三会议事规则的规定，定期召开股东大会、董事会和监事会。

## （三）上述机构和相关人员履行职责情况

公司组织机构和相关人员符合《公司法》及公司章程的任职要求，基本能够按照公司章程及三会议事规则独立、勤勉、诚信的履行职责。公司股东大会和董事会能够按期召开，就公司的重大事项作出决议。公司监事会基本能够履行对公司财务状况及董事、高级管理人员的监管职责，保证公司治理的合法合规。股份公司成立后，公司仍然存在控股股东及实际控制人姜征占用公司资金的情形，该关联方资金占用未经过事先决策程序，存在瑕疵，但由于姜征系有偿借用公司资

金且已于 2016 年 7 月 31 日之前全部归还，未损害其他股东的权益，并经过了公司董事会和股东大会的追认，因此上述程序瑕疵已得到补正。

股份公司虽然建立了完善的公司治理制度，但是设立时间较短，在实际运作中仍存在不完善之处，需要管理层不断深化公司治理理念，加深相关知识的学习，提高规范运作的意识，以保证公司治理机制的有效运行。

#### （四）专业投资机构参与公司治理及职工代表监事履行责任情况

##### 1、专业投资机构参与公司治理的实际情况说明

报告期内，公司无专业投资机构参与公司治理。

##### 2、职工代表监事履行责任的实际情况

股份公司成立后，职工代表大会选举产生的 1 名职工代表监事与其他 2 位监事，共同对公司高管履行职责情况、公司财务及相关经营活动依法进行监督。

## 二、公司治理机制及董事会对公司治理机制执行情况的评估结果

### （一）公司治理机制

有限公司时期，公司依据《公司法》及公司章程建立相关公司内部管理制度，治理结构相对简单；有限公司治理结构构成基本符合法律、法规的规定，职责清晰；有限公司章程的内容和通过程序合法合规。

有限公司整体变更为股份公司后，公司建立健全了公司内部管理制度并按照上述制度执行。公司制定了《公司章程》、《股东大会议事规则》、《董事会议事规则》、《监事会议事规则》、《总经理工作细则》等重大规章制度，明确了股东大会、董事会、监事会及经理层的权责范围和工作程序。目前，股份公司治理机制的建立情况完善，三会及高级管理人员的构成符合法律法规的规定，职责清晰；公司章程和三会议事规则的内容及通过程序合法合规。公司股东大会通过了公司章程及《关联交易管理制度》，规定了关联股东和董事回避相关制度；公司股东大会也制定了《对外投资管理办法》、《对外担保管理办法》等风险控制相关的内部制度。由于股份公司和有限责任公司在公司治理上存在较大的不同，新的制度对公司治理提出了较高的要求，公司管理层目前在执行上述制度中仍存在不完善之处，其将不断在工作中加强对相关制度的理解和运用，并严格执行相关法律法规

所规定的各项要求。

## （二）董事会治理机制执行情况的评估结果

全体董事对公司现有治理机制能否给所有股东提供合适的保护以及能否保证股东充分行使知情权、参与权、质询权和表决权等权利进行了充分的讨论，并对公司的投资者关系管理、纠纷解决机制、关联股东和董事回避制度以及财务管理、风险控制相关的内部管理制度建设情况进行了讨论。公司董事会对治理机制执行情况评估结果如下：

股份公司成立后，公司依据《公司法》等法律法规，股东大会审议通过了《公司章程》、三会议事规则、《对外投资管理办法》《关联交易管理制度》《对外担保管理办法》等；董事会审议通过了《总经理工作细则》、《董事会秘书工作细则》、《信息披露管理制度》、《投资者关系管理制度》、《防范控股股东及关联方占用公司资金管理制度》等，完善了公司的各项管理制度，进一步建立健全了公司法人治理机制。

首先，公司治理机制充分保护了股东的权利，股份公司《公司章程》规定了股东依法享有资产收益、参与重大决策和选择管理者权利外，还具有知情权、股东收益权、提案权、股东大会、董事会决议违法时的请求撤销权等权利。《公司章程》及《股东大会议事规则》对股东大会的召集、召开及表决程序、股东参会资格及董事会的授权原则做了明确规定，在制度设计方面确保中小股东与大股东享有平等权利；其次，《公司章程》明确规定了纠纷解决机制，确定公司、股东、董事、监事、高级管理人员之间发生纠纷时，应当先通过协商解决，协商不成的，由公司住所地人民法院管辖；再次，公司建立了《投资者关系管理制度》，细化投资者参与公司管理及股东权利保护的相关事项，同时公司制定了《关联交易管理制度》等制度，对公司关联交易的程序及内容作了详细规定，进一步明确了关联股东及董事回避制度，确保公司能独立于控股股东规范运行；最后，公司初步建立了财务管理、风险控制等内部管理制度，公司在运营中将根据上述制度加强对内部风险的识别和把握，对企业整体风险进行管理。

综上，公司董事会认为，自有限公司整体变更为股份公司以来，公司内部控制制度的设计是比较完整和合理的，同时，公司内部控制制度的建立，基本能够适应公司现行管理的要求，能够预防公司运营过程中的经营风险，提高公司经营

效率、实现经营目标。公司已初步建立了规范的法人治理结构、合理的内部控制体系，但由于股份公司成立时间尚短，在具体的运用及执行中尚缺乏实际的经验，仍然存在不规范之处，股东、董事及高级管理人员需进一步加强公司的规范化管理的意识，随着法律法规的逐步完善及公司生产经营的需要，公司内部控制体系仍需不断调整与优化，满足公司发展的要求。

### 三、公司及控股股东、实际控制人最近两年存在的违法违规及受处罚情况

#### （一）公司及控股股东、实际控制人最近两年违法违规及受处罚情况

最近两年内，公司及控股股东、实际控制人不存在重大违法违规行为，也不存在重大诉讼、仲裁、行政处罚及未决诉讼、仲裁事项。

但公司在社会保险和住房公积金的缴纳上存在以下问题，需要予以关注：截至2016年5月31日，公司共有员工64人，均签署了劳动合同。公司为62名在册员工缴纳了养老、医疗、工伤、生育、失业保险费用，有2人未缴纳社会保险，原因为员工自愿放弃公司为其缴纳社会保险；公司为61名在册员工缴纳了住房公积金，有3人未缴纳住房公积金，原因为员工个人自愿放弃公司为其缴纳住房公积金。公司为员工缴纳社保和住房公积金的缴纳基数均不低于当地人力资源和社会保障局发布的最低缴费基数；缴纳比例为当地人力资源和社会保障局规定比例，自用工之日起缴纳。

公司社保及公积金缴费基数低于员工工资，不符合《社会保险法》和《住房公积金条例（2002修订）》的规定。公司控股股东、实际控制人姜征承诺：愿意承担因公司未严格按照相关规定缴纳社保、住房公积金导致的相关风险；如果劳动和社会保障主管部门对公司应缴未缴的社保进行追缴的，愿意承担追缴款项、滞纳金及其派生责任；如果住房公积金管理部门对公司应缴未缴的住房公积金进行追缴的，愿意承担该追缴款项及其派生责任；如果公司聘用的任何员工（含已离职员工）对公司应缴未缴的社保、住房公积金进行追缴的，愿意承担该追缴款项及其派生责任。

公司未因社保、公积金问题受到处罚，不构成重大违法违规行为，不影响公司的经营。

## （二）公司以及公司的法定代表人、控股股东、实际控制人、董事、监事、高级管理人员是否存在被列入失信被执行人名单、被执行联合惩戒的情形

自报告期期初至本公开转让说明书签署之日，公司以及公司的法定代表人、控股股东、实际控制人、董事、监事、高级管理人员不存在被列入失信被执行人名单、被执行联合惩戒的情形。

## 四、公司独立运营情况

公司由有限公司整体变更而来，变更后将严格按照《公司法》等法律法规和规章制度规范运作，逐步完善公司法人治理结构，在业务、资产、人员、财务、机构等方面均独立于控股股东、实际控制人及其控制的其他企业，具有完整的业务体系及面向市场独立经营的能力，具体情况如下：

### （一）业务独立

公司主要从事笔译、口译、影视译配等语言服务。公司以自身的名义独立开展业务和签订合同，具有直接面向市场的独立经营能力。公司设营销部、项目部、译配部、译后编辑部、人力资源部、财务部、后勤保障部等部门。公司的市场营销、译配等重要职能完全由公司承担，不存在控股股东通过保留上述机构损害公司利益的情形。公司独立获取业务收入和利润，不存在依赖于控股股东、实际控制人及其控制的其他企业的情形。

### （二）资产独立

公司主要电子设备、办公用品均系公司自身购置所得；公司商标均登记在公司名下；公司生产经营办公场所系租赁取得。股份公司设立以来，公司未以所属资产、权益为股东及其控制的其他企业提供担保，公司目前不存在资产、资金被股东等关联方占用而损害公司利益的情形。公司资产完整独立。

### （三）人员独立

公司董事、监事和高级管理人员均系按照《公司法》、公司章程等规定的程

序产生，不存在控股股东、实际控制人违背公司章程干预公司人事任免的情形。

公司董事、监事、高级管理人员的任职均符合《公司法》关于公司董事、监事和高级管理人员任职的有关规定。公司高级管理人员、财务人员、核心业务人员等均在公司专职工作并领取薪酬，未在公司控股股东、实际控制人及其控制的其他企业中兼任除董事、监事以外的职务。

#### （四）财务独立

公司设立了独立的财务会计部门，配备了专职的财务人员，建立了健全的会计核算体系，建立了符合国家相关法律法规的会计制度和财务管理制度，独立进行会计核算和财务决策。公司拥有独立银行账户，依法独立纳税。

截至本公开转让说明书签署之日，公司不存在股东占用公司资产或资金的情形，未为股东或其下属单位以及有利益冲突的个人提供担保，也未有以公司名义的借款、授信额度转给前述法人或个人的情形。

#### （五）机构独立

公司机构设置完整。按照建立规范法人治理结构的要求，公司设立了股东大会、董事会和监事会，实行董事会领导下的总经理负责制。公司完全拥有机构设置自主权，公司根据生产经营的需要设置了完整的内部组织机构，各部门职责明确、工作流程清晰。公司组织机构独立，与实际控制人及其控制的其他企业不存在合署办公、混合经营的情形，自股份公司设立以来未发生股东干预公司正常生产经营活动的现象。

## 五、同业竞争

### （一）公司与控股股东、实际控制人及其控制的其他企业的同业竞争情况

截至本公开转让说明书签署之日，公司控股股东、实际控制人姜征无对外投资，姜征配偶汪帆为园创园（北京）国际信息咨询有限公司控股股东，姜征虽未持有园创园股权，但为园创园实际控制人。园创园基本情况如下：

园创园成立于2014年4月18日，统一社会信用代码为91110102098266535J，住所为北京市西城区广安门外北滨河路甲1号1幢503室，注册资本为500万元



人民币，法定代表人为刘强，公司类型为有限责任公司（自然人投资或控股），营业期限自2014年4月18日至2034年4月17日，经营范围为：经济贸易咨询；市场调查；礼仪服务；投资管理。（“1、未经有关部门批准，不得以公开方式募集资金；2、不得公开开展证券类产品和金融衍生品交易活动；3、不得发放贷款；4、不得对所投资企业以外的其他企业提供担保；5、不得向投资者承诺投资本金不受损失或者承诺最低收益”；企业依法自主选择经营项目，开展经营活动；依法须经批准的项目，经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动；不得从事本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动）。

截至本公开转让说明书签署之日，园创园的股权结构如下：

序号	股东名称	认缴金额（万元）	出资比例（%）	出资方式
1	汪帆	300.00	60.00	货币
2	郑宝艳	198.00	39.60	货币
3	刘强	2.00	0.04	货币
合计		500.00	100.00	/

报告期内，园创园曾经营翻译服务业务，与公司存在同业竞争。2015年12月，园创园变更了经营范围，目前经营范围为：经济贸易咨询；市场调查；礼仪服务；投资管理。园创园变更经营范围后尚未实际开展业务，与公司已不存在同业竞争。

截至本公开转让说明书签署之日，公司与控股股东及实际控制人控制的其他企业不存在同业竞争的情形。

## （二）公司控股股东、实际控制人对避免同业竞争所作的承诺

为了避免发生新的同业竞争，公司控股股东、实际控制人姜征、董事、监事及高级管理人员出具了《避免同业竞争承诺函》，具体内容如下：

1、本人及与本人关系密切的家庭成员目前未从事或参与与公司存在同业竞争的活动；

2、本人及与本人关系密切的家庭成员将不在中国境内外直接或间接从事或参与任何在商业上对公司构成竞争的业务及活动，或拥有与公司存在竞争关系的任何经济实体、机构、经济组织的权益，或以其他任何形式取得该经济实体、机构、经济组织的控制权，或在该经济实体、机构、经济组织中担任高级管理人员

或核心技术人员；

3、本人在直接或间接持有股份公司股份期间，或转让本人直接或间接持有的股份公司股份六个月内，本承诺为有效承诺；

4、本承诺为不可撤销的承诺；

5、本人愿意承担因违反上述承诺而给股份公司造成的全部损失。

## 六、公司资金是否被控股股东、实际控制人及其控制的其他企业占用的说明

### （一）资金被占用情况

报告期内，公司曾存在与关联方的资金往来情况（详见第四节“九、关联方、关联方关系及关联交易、关联往来”之“关联交易情况”），截至2016年7月31日，关联方占用公司资金已全部归还，公司目前不存在资金被控股股东、实际控制人及其控制的其他企业及其他关联方占用的情况。

### （二）为关联方提供担保情况

最近两年内，公司不存在为控股股东、实际控制人及其控制的其他企业提供担保的情况。

### （三）公司为防止以上行为发生所采取的具体安排

为防止股东及其关联方占用或者转移公司资金、资产及其他资源的行为发生，保障公司、其他股东及公司债权人的权益，公司制定通过了《公司章程》、三会议事规则、《关联交易管理制度》、《防范控股股东及关联方占用公司资金管理制度》等内部管理制度，就关联方及关联关系、关联交易的基本原则、关联交易的审议及披露、责任追究等方面做出了明确规定。另外，公司及控股股东、实际控制人、董事、监事及高级管理人员出具了《关于减少与规范关联资金往来、关联交易的承诺函》。具体内容如下：

“为了减少与规范关联资金往来、关联交易，保障公司、其他股东及公司债权人的权益，规范公司运作及内控制度，公司及控股股东、实际控制人郑重承诺如下：

- 1、将不向关联企业或其他企业进行不规范的资金拆借，严格遵守《贷款通则》及其他相关法律法规的规定；
- 2、将不对股东、公司管理层、关联方或其他人员进行非正常经营性的个人借款；
- 3、将结合实际经营管理情况，尽快完善货币资金管理体系，并保证严格遵守；
- 4、将尽力减少或避免关联交易的发生，对于无法避免的关联交易，公司将严格按照《公司法》、《公司章程》、“三会”议事规则、《关联交易决策制度》、《防范控股股东及关联方占用公司资金管理制度》等相关规定，严格按照决策权限分工履行决策审批程序，保证交易价格的公允性；不利用该等交易损害公司及公司股东(特别是中小股东)的合法权益；
- 5、关联交易价格在国家物价部门有规定时，执行国家价格；在国家物价部门无相关规定时，按照不高于同类交易的市场价格、市场条件，由交易双方协商确定，以维护公司及其他股东和交易相对人的合法权益；
- 6、公司承诺杜绝发生与公司主营业务无关的其他投资活动；
- 7、公司保证不利用关联交易转移公司的利润，不通过影响公司的经营决策来损害公司及其股东的合法权益。”

公司管理层将严格按照《关联交易管理制度》的规定，在未来的关联交易中严格履行相关的董事会或股东大会审批程序。同时，公司还将进一步强化监督机制，充分发挥监事会的监督职能，防止公司在控股股东的操纵下做出不利于公司及其他股东利益的关联交易及资金拆借行为。

## 七、董事、监事、高级管理人员

### （一）董事、监事、高级管理人员及其直系亲属直接或间接持股情况

截至本公开转让说明书签署之日，公司董事、监事、高级管理人员及其直系亲属持股情况如下：

序号	姓名	职务	持股数量（股）		持股比例（%）
			直接持有	间接持有	
1	姜征	董事长、总经理	8,900,000	/	89.00

2	李晶	董事	400,000	/	4.00
3	孟剡	董事	300,000	/	3.00
4	杨威	董事	200,000	/	2.00
5	薛毅	监事会主席	100,000	/	1.00
6	胡玲	董事、董事会秘书	100,000		1.00
合计			10,000,000	/	100.00

除上述情况外，不存在公司董事、监事、高级管理人员及其直系亲属以任何方式直接或间接持有公司股份的情况。

## （二）董事、监事、高级管理人员相互之间的亲属关系

截至本公开转让说明书签署之日，公司董事、监事、高级管理人员相互之间不存在亲属关系。

## （三）董事、监事、高级管理人员与公司签订的重要协议或作出的重要承诺

公司与受雇于本公司的高级管理人员签订了《劳动合同》，不存在违约的情况；

公司董事、监事、高级管理人员根据证监会和全国中小企业股份转让系统有限公司关于在全国中小企业股份转让系统公开转让的相关要求对挂牌申报文件出具了相应声明、承诺，包括但不限于避免同业竞争的承诺函、规范关联交易的承诺函、避免资金占用的承诺函、关于诚信状况的书面声明、关于公司对外担保、重大投资、委托理财、关联交易等重要事项的书面声明等；

除此之外，未签订重要协议或做出重要承诺。

## （四）董事、监事、高级管理人员的兼职情况

截至本公开转让说明书签署之日，公司董事、监事及高级管理人员兼职情况如下：

姓名	职务	兼职单位名称	兼职职务	兼职单位与公司关系
胡玲	董事、董事会秘书	琳茂小象（北京）商贸有限公司	监事	无
李晶	公司董事	北京信达置业有限公司	副总监	无

薛毅	监事会主席	北京金科兴源置业有限公司	财务经理	无
姚菲	财务负责人	北京和事兴商贸有限公司	执行董事	无

除上述兼职情况外，公司董事、监事、高级管理人员不存在在其他单位兼职的情况。公司董事、监事及高级管理人员的兼职情况不违反法律法规、公司章程及劳动合同关于竞业禁止的有关规定。

#### （五）董事、监事、高级管理人员对外投资情况

截至本公开转让说明书签署之日，公司董事、监事及高级管理人员对外投资情况如下：

姓名	在本公司职务	被投资单位名称	出资额（元）	出资比例
胡玲	董事、董事会秘书	琳茂小象（北京）商贸有限公司	9,000.00	30%
姚菲	财务负责人	北京和事兴商贸有限公司	100,000.00	100%

除上述投资情况外，公司董事、监事、高级管理人员不存在其他对外投资情况。

上述董事、监事、高级管理人员及其近亲属对外投资的公司与本公司不存在利益冲突。

#### （六）董事、监事、高级管理人员受到中国证监会行政处罚或者被采取证券市场禁入措施、受到全国股份转让系统公司公开谴责情况

公司董事、监事、高级管理人员近两年不存在受到中国证监会行政处罚或者被采取证券市场禁入措施、受到全国股份转让系统公司公开谴责的情况。

#### （七）公司董事、监事、高级管理人员最近两年的变动情况

##### 1、董事变动情况

公司董事最近两年发生了变动。2015年12月1日，有限公司第一次股权转让之后，有限公司召开股东会，作出决议免去郑宝艳执行董事职务，选举姜征为公司执行董事。2016年2月22日，股份公司召开第一次股东大会，选举了第一届董事会，董事会由5名董事组成，包括姜征、李晶、孟剡、杨威、胡玲，其中

姜征为董事长。

## 2、监事变动情况

公司监事最近两年发生了变动。2015年12月1日，有限公司第一次股权转让之后，有限公司召开临时股东会，作出决议免去李洪亭监事职务，选举杨威为公司监事。2016年2月22日，股份公司召开第一次股东大会，选举了第一届监事会股东代表监事，与职工代表大会选举的职工监事共同组成了股份公司第一届监事会，监事会由3名监事组成，包括薛毅、史立云、王倩，其中王倩为职工代表监事。

## 3、高管变动情况

公司高级管理人员最近两年发生了变动。2015年12月1日，有限公司第一次股权转让之后，执行董事聘任姜征为经理。2016年2月22日，股份公司召开第一届董事会，决定聘任姜征担任总经理，胡玲担任董事会秘书，姚菲担任财务负责人。

最近两年公司董事、监事、高级管理人员虽发生了变动，是因为完善法人治理机构、强化公司规范运作引起的正常变动。公司上述董事、监事、高管的变动有利于加强公司的治理水平、规范公司的法人治理机构，且履行了必要的法律程序，符合法律、法规、规范性文件及《公司章程》的规定。未对公司的持续经营产生不利影响。

## 第四节 公司财务

本部分财务数据除特别说明外，单位均为人民币元。

### 一、公司最近两年一期财务会计报告的审计意见

#### （一）财务报表编制基础、合并报表范围

##### 1、财务报表编制基础

本公司以持续经营为基础，根据实际发生的交易和事项，按照财政部颁布的《企业会计准则——基本准则》和具体企业会计准则、企业会计准则应用指南、企业会计准则解释及其他相关规定（以下合称“企业会计准则”）进行确认和计量，在此基础上，结合中国证券监督管理委员会《公开发行证券的公司信息披露编报规则第15号——财务报告的一般规定》（2014年修订）的规定，编制财务报表。

##### 2、合并报表范围及变化

公司将拥有实际控制权的子公司纳入合并财务报表范围。合并财务报表以母公司和纳入合并范围的子公司的个别财务报表为基础，根据其他有关资料，由母公司按照《企业会计准则第33号—合并财务报表》编制。

报告期内公司不存在应纳入合并范围的子公司。

#### （二）最近两年一期财务会计报告的审计意见

公司2014年度、2015年度、2016年1-5月的财务会计报告经具有证券期货相关业务资格的中喜会计师事务所（特殊普通合伙）审计，并出具了标准无保留意见的中喜审字（2016）第1544号审计报告。

## 二、最近两年一期经审计的财务报表

### 资产负债表

单位：元

项目	2016年05月31日	2015年12月31日	2014年12月31日
<b>流动资产：</b>			
货币资金	965,832.26	6,267,746.27	507,881.60
应收票据			
应收账款	2,393,454.53	2,587,057.98	384,154.60
预付款项	1,485,934.00	583,039.43	
应收利息			
应收股利			
其他应收款	5,760,952.27	2,371,896.67	792,717.75
存货			
一年内到期的非流动资产			
其他流动资产			
<b>流动资产合计</b>	<b>10,606,173.06</b>	<b>11,809,740.35</b>	<b>1,684,753.95</b>
<b>非流动资产：</b>			
持有至到期投资			
长期股权投资			
投资性房地产			
固定资产	265,655.26	155,454.34	13,509.70
在建工程			
工程物资			
固定资产清理			
生产性生物资产			
油气资产			
无形资产	48,045.08	53,197.07	
开发支出			
商誉			
长期待摊费用	161,428.40		
递延所得税资产	158,665.81	546.11	
其他非流动资产			
<b>非流动资产合计</b>	<b>633,794.55</b>	<b>209,197.52</b>	<b>13,509.70</b>
<b>资产总计</b>	<b>11,239,967.61</b>	<b>12,018,937.87</b>	<b>1,698,263.65</b>



## 资产负债表（续表）

单位：元

项目	2016年05月31日	2015年12月31日	2014年12月31日
<b>流动负债：</b>			
短期借款			500,000.00
以公允价值计量且其变动计入当期损益的金融负债			
衍生金融负债			
应付票据			
应付账款			33,317.48
预收款项	118,592.68	51,998.98	
应付职工薪酬	51,391.31	60,697.80	23,814.80
应交税费	54,018.45	431,640.34	108,263.97
应付利息			
应付股利			
其他应付款	115,863.90	83,960.73	104,792.00
划分为持有待售的负债			
一年内到期的非流动负债			
其他流动负债			
<b>流动负债合计</b>	<b>339,866.34</b>	<b>628,297.85</b>	<b>770,188.25</b>
<b>非流动负债：</b>			
长期借款			
应付债券			
长期应付款			
长期应付职工薪酬			
专项应付款			
预计负债			
递延收益			
递延所得税负债			
其他非流动负债			
<b>非流动负债合计</b>			
<b>负债合计</b>	<b>339,866.34</b>	<b>628,297.85</b>	<b>770,188.25</b>
<b>所有者权益：</b>			
实收资本（股本）	10,000,000.00	10,000,000.00	500,000.00
资本公积	1,390,640.02		

减：库存股			
其他综合收益			
专项储备			
盈余公积		139,064.01	42,807.55
一般风险准备			
未分配利润	-490,538.75	1,251,576.01	385,267.85
<b>所有者权益合计</b>	<b>10,900,101.27</b>	<b>11,390,640.02</b>	<b>928,075.40</b>
<b>负债和所有者权益总计</b>	<b>11,239,967.61</b>	<b>12,018,937.87</b>	<b>1,698,263.65</b>

### 利润表

单位：元

项目	2016年1-5月	2015年度	2014年度
<b>一、营业收入</b>	<b>5,605,678.65</b>	<b>10,730,396.93</b>	<b>3,737,760.98</b>
减：营业成本	3,691,719.20	6,864,203.38	2,454,006.37
营业税金及附加	35,539.87	71,292.84	20,959.24
销售费用	456,827.33	357,829.36	175,560.24
管理费用	2,074,047.63	2,111,128.83	810,973.89
财务费用	-55,323.37	10,753.97	26,875.43
资产减值损失	51,526.44	2,184.45	
加：公允价值变动收益			
投资收益			
其中：对联营企业和合营企业的投资收益			
<b>二、营业利润</b>	<b>-648,658.45</b>	<b>1,313,004.10</b>	<b>249,385.81</b>
加：营业外收入			
其中：非流动资产处置利得			
减：营业外支出			
其中：非流动资产处置损失			
<b>三、利润总额</b>	<b>-648,658.45</b>	<b>1,313,004.10</b>	<b>249,385.81</b>
减：所得税费用	-158,119.70	350,439.48	67,194.06
<b>四、净利润</b>	<b>-490,538.75</b>	<b>962,564.62</b>	<b>182,191.75</b>
<b>六、每股收益：</b>			
(一)基本每股收益	-0.05	1.93	0.36
(二)稀释每股收益	-0.05	1.93	0.36
<b>七、其他综合收益</b>			

<b>八、综合收益总额</b>	<b>-490,538.75</b>	<b>962,564.62</b>	<b>182,191.75</b>
-----------------	--------------------	-------------------	-------------------

**现金流量表**

单位：元

项目	2016年1-5月	2015年度	2014年度
<b>一、经营活动产生的现金流量：</b>			
销售商品、提供劳务收到的现金	6,157,979.04	9,221,132.03	3,809,502.77
收到的税费返还			
收到其他与经营活动有关的现金	335,319.29	784,498.78	557.44
<b>经营活动现金流入小计</b>	<b>6,493,298.33</b>	<b>10,005,630.81</b>	<b>3,810,060.21</b>
购买商品、接受劳务支付的现金	3,859,410.36	6,626,773.37	1,814,545.25
支付给职工以及为职工支付的现金	1,769,145.66	2,012,387.26	1,179,710.00
支付的各项税费	709,327.30	693,008.88	170,813.83
支付其他与经营活动有关的现金	1,551,480.73	3,688,123.48	1,083,819.56
<b>经营活动现金流出小计</b>	<b>7,889,364.05</b>	<b>13,020,292.99</b>	<b>4,248,888.64</b>
<b>经营活动产生的现金流量净额</b>	<b>-1,396,065.72</b>	<b>-3,014,662.18</b>	<b>-438,828.43</b>
<b>二、投资活动产生的现金流量：</b>			
收回投资收到的现金			
取得投资收益收到的现金			
处置固定资产、无形资产和其他长期资产收回的现金净额			
收到其他与投资活动有关的现金			
<b>投资活动现金流入小计</b>			
购建固定资产、无形资产和其他长期资产支付的现金	315,848.29	216,073.15	3,399.00
投资支付的现金			
支付其他与投资活动有关的现金	3,590,000.00		
<b>投资活动现金流出小计</b>	<b>3,905,848.29</b>	<b>216,073.15</b>	<b>3,399.00</b>
<b>投资活动产生的现金流量净额</b>	<b>-3,905,848.29</b>	<b>-216,073.15</b>	<b>-3,399.00</b>
<b>三、筹资活动产生的现金流量：</b>			
吸收投资收到的现金		9,500,000.00	
取得借款收到的现金			500,000.00

发行债券收到的现金			
收到其他与筹资活动有关的现金			
<b>筹资活动现金流入小计</b>		<b>9,500,000.00</b>	<b>500,000.00</b>
偿还债务支付的现金		500,000.00	
分配股利、利润或偿付利息支付的现金		9,400.00	26,500.00
支付其他与筹资活动有关的现金			
<b>筹资活动现金流出小计</b>		<b>509,400.00</b>	<b>26,500.00</b>
<b>筹资活动产生的现金流量净额</b>		<b>8,990,600.00</b>	<b>473,500.00</b>
四、汇率变动对现金及现金等价物的影响			
<b>五、现金及现金等价物净增加额</b>	<b>-5,301,914.01</b>	<b>5,759,864.67</b>	<b>31,272.57</b>
加：期初现金及现金等价物余额	6,267,746.27	507,881.60	476,609.03
<b>六、期末现金及现金等价物余额</b>	<b>965,832.26</b>	<b>6,267,746.27</b>	<b>507,881.60</b>

2016年1-5月股东权益变动表

单位：元

项目	实收资本 (股本)	资本公积	专项储备	盈余公积	一般风险准备	未分配利润	股东权益合计
一、上年年末余额	10,000,000.00			139,064.01		1,251,576.01	11,390,640.02
加：会计政策变更							
前期差错更正							
其他							
二、本年初余额	10,000,000.00			139,064.01		1,251,576.01	11,390,640.02
三、本期增减变动金额		1,390,640.02		-139,064.01		-1,742,114.76	-490,538.75
（一）净利润						-490,538.75	-490,538.75
（二）其他综合收益							
上述（一）和（二）小计						-490,538.75	-490,538.75
（三）股东投入和减少资本							
1、股东投入资本							
2、股份支付计入股东权益的金额							
3、其他							
（四）利润分配							
1、提取盈余公积							
2、提取一般风险准备							
3、对股东的分配							
4、其他							
（五）股东权益内部结转		1,390,640.02		-139,064.01		-1,251,576.01	
1、资本公积转增资本							

2、盈余公积转增资本							
3、盈余公积弥补亏损							
4、净资产折股		1,390,640.02		-139,064.01		-1,251,576.01	
<b>(六) 专项储备</b>							
1、本期提取							
2、本期使用							
<b>(七) 其他</b>							
<b>四、本期期末余额</b>	<b>10,000,000.00</b>	<b>1,390,640.02</b>				<b>-490,538.75</b>	<b>10,900,101.27</b>

2015 年股东权益变动表

单位：元

项目	实收资本 (股本)	资本公积	专项储备	盈余公积	一般风险准备	未分配利润	股东权益合计
一、上年年末余额	500,000.00			42,807.55		385,267.85	928,075.40
加：会计政策变更							
前期差错更正							
其他							
二、本年初余额	500,000.00			42,807.55		385,267.85	928,075.40
三、本期增减变动金额	9,500,000.00			96,256.46		866,308.16	10,462,564.62
（一）净利润						962,564.62	962,564.62
（二）其他综合收益							
上述（一）和（二）小计						962,564.62	962,564.62
（三）股东投入和减少资本	9,500,000.00						9,500,000.00
1、股东投入资本	9,500,000.00						9,500,000.00
2、股份支付计入股东权益的金额							
3、其他							
（四）利润分配				96,256.46		-96,256.46	
1、提取盈余公积				96,256.46		-96,256.46	
2、提取一般风险准备							
3、对股东的分配							
4、其他							
（五）股东权益内部结转							
1、资本公积转增资本							

2、盈余公积转增资本							
3、盈余公积弥补亏损							
4、其他							
<b>(六) 专项储备</b>							
1、本期提取							
2、本期使用							
<b>(七) 其他</b>							
<b>四、本期期末余额</b>	<b>10,000,000.00</b>			<b>139,064.01</b>		<b>1,251,576.01</b>	<b>11,390,640.02</b>



## 2014 年度股东权益变动表

单位：元

项目	实收资本 (股本)	资本公积	专项储备	盈余公积	一般风险准备	未分配利润	股东权益合计
一、上年年末余额	500,000.00			24,588.37		221,295.28	745,883.65
加：会计政策变更							
前期差错更正							
其他							
二、本年初余额	500,000.00			24,588.37		221,295.28	745,883.65
三、本期增减变动金额				18,219.18		163,972.57	182,191.75
（一）净利润						182,191.75	182,191.75
（二）其他综合收益							
上述（一）和（二）小计						182,191.75	182,191.75
（三）股东投入和减少资本							
1、股东投入资本							
2、股份支付计入股东权益的金额							
3、其他							
（四）利润分配				18,219.18		-18,219.18	
1、提取盈余公积				18,219.18		-18,219.18	
2、提取一般风险准备							
3、对股东的分配							
4、其他							
（五）股东权益内部结转							

1、资本公积转增资本							
2、盈余公积转增资本							
3、盈余公积弥补亏损							
4、其他							
<b>(六) 专项储备</b>							
1、本期提取							
2、本期使用							
<b>(七) 其他</b>							
<b>四、本期期末余额</b>	<b>500,000.00</b>			<b>42,807.55</b>		<b>385,267.85</b>	<b>928,075.40</b>

### 三、报告期内采用的主要会计政策、会计估计及其变更

#### （一）主要会计政策和会计估计

##### 1、会计期间

本公司的会计期间分为年度和中期，会计中期指短于一个完整的会计年度的报告期间。本公司会计年度采用公历年度，即每年自1月1日起至12月31日止。

##### 2、记账本位币

人民币为本公司经营所处的主要经济环境中的货币，本公司以人民币为记账本位币。本公司编制本财务报表时所采用的货币为人民币。

##### 3、现金及现金等价物的确定标准

本公司现金及现金等价物包括库存现金、可以随时用于支付的存款以及本公司持有的期限短（一般为从购买日起，三个月内到期）、流动性强、易于转换为已知金额的现金、价值变动风险很小的投资。

##### 4、应收款项

应收款项包括应收账款、其他应收款、预付账款。

###### （1）坏账准备的确认标准

本公司计提坏账准备的应收款项主要包括应收账款和其他应收款，坏账的确认标准为：因债务人破产或者死亡，以其破产财产或者遗产清偿后仍不能收回的应收款项，或者因债务人逾期未履行其偿债义务年且有明显特征表明无法收回的应收款项。

###### （2）坏账准备的计提方法

①单项金额重大并单项计提坏账准备的应收款项坏账准备的确认标准、计提方法

本公司将金额为人民币 100.00 万元以上的应收款项确认为单项金额重大的

应收款项。

本公司对单项金额重大的应收款项单独进行减值测试，单独测试未发生减值的金融资产，包括在具有类似信用风险特征的金融资产组合中进行减值测试。单项测试已确认减值损失的应收款项，不再包括在具有类似信用风险特征的应收款项组合中进行减值测试。

②按信用风险组合计提坏账准备的应收款项的确定依据、坏账准备计提方法

A. 信用风险特征组合的确定依据本公司对单项金额不重大以及金额重大但单项测试未发生减值的应收款项，按信用风险特征的相似性和相关性对金融资产进行分组。这些信用风险通常反映债务人按照该等资产的合同条款偿还所有到期金额的能力，并且与被检查资产的未来现金流量测算相关。

项目	计提依据	计提方法
账龄组合	账龄状态	账龄分析法

B. 根据信用风险特征组合确定的计提方法

按组合方式实施减值测试时，坏账准备金额系根据应收款项组合结构及类似信用风险特征（债务人根据合同条款偿还欠款的能力）按历史损失经验及目前经济状况与预计应收款项组合中已经存在的损失评估确定。

组合中，采用账龄分析法计提坏账准备的计提方法

账龄	应收账款计提比例(%)	其他应收款计提比例(%)
1-6 月	0.00	0.00
7-12 月	5.00	5.00
1-2 年	20.00	20.00
2-3 年	30.00	30.00
3-4 年	50.00	50.00
4-5 年	80.00	80.00
5 年以上	100.00	100.00

③单项金额虽不重大但单项计提坏账准备的应收款项

本公司对单项金额虽并不重大但个别信用风险特征明显不同的应收款项，单

独进行减值测试。有客观证据表明其发生了减值的，根据其未来现金流量现值低于其账面价值的差额，确认减值损失，计提坏账准备。如：与对方存在争议或涉及诉讼、仲裁的应收款项，已有明显迹象表明债务人很可能无法履行还款义务的应收款项等等。

### （3）坏账准备的转回

如有客观证据表明该应收款项价值已恢复，且客观上与确认该损失后发生的事项有关，原确认的减值损失予以转回，计入当期损益。但是，该转回后的账面价值不超过假定不计提减值准备情况下该应收款项在转回日的摊余成本。

本公司向金融机构以不附追索权方式转让应收款项的，按交易款项扣除已转销应收账款的账面价值和相关税费后的差额计入当期损益。

对于有确凿证据表明应收款项确实无法收回时，如债务单位已撤销、破产、资不抵债、现金流量严重不足等，确认为坏账，并冲销已计提的坏账准备。

## 5、固定资产

### （1）固定资产的确认标准

固定资产是指为生产商品、提供劳务、出租或经营管理而持有的，使用寿命超过一个会计年度的有形资产。

### （2）固定资产计价

固定资产按其成本作为入账价值。外购的固定资产的成本包括买价、增值税（可抵扣的增值税进项税额除外）、进口关税等相关税费，以及为使固定资产达到预定可使用状态前所发生的可直接归属于该资产的其他支出。自行建造固定资产的成本，由建造该项资产达到预定可使用状态前所发生的必要支出构成。投资者投入的固定资产，按投资合同或协议约定的价值加上应支付的相关税费作为入账价值，但合同或协议约定价值不公允的除外。融资租赁租入的固定资产，按租赁开始日租赁资产公允价值与最低租赁付款额现值两者中较低者，作为入账价值。购建固定资产使其达到预定可使用状态前所发生的借款利息和外币借款利息及汇兑差额予以资本化。

### （3）固定资产的分类和折旧方法

除已提足折旧仍继续使用的固定资产，及按照规定单独估价作为固定资产入账的土地等情况外，本公司对所有固定资产计提折旧，折旧方法为平均年限法，固定资产预计残值为资产原值的5%，固定资产分类、折旧年限和折旧率如下表：

类别	折旧年限(年)	残值率(%)	年折旧率(%)
电子设备	3	5.00	31.67
办公设备	3	5.00	31.67

已计提减值准备的固定资产，按该项固定资产的原价扣除预计净残值、已提折旧及减值准备后的金额，按照剩余使用寿命计提折旧。

已达到预定可使用状态但尚未办理竣工决算的固定资产，按照估计价值确定其成本，并计提折旧；待办理竣工决算后，再按实际成本调整原来的暂估价值，但不调整原已计提的折旧额。

### （4）固定资产减值测试方法、减值准备计提方法

本公司在每期末判断固定资产是否发生可能存在减值的迹象。

固定资产存在减值的，估计其可回收金额。可回收金额根据固定资产的公允价值减去处置费用后的净额与固定资产未来现金流量的现值两者之间较高者确定。

当固定资产的可回收金额低于其账面价值的，将固定资产的账面价值减记至可回收金额，减记的金额确认为固定资产减值损失，计入当期损益，同时计提相应的固定资产减值准备。

固定资产减值损失确认后，减值固定资产的折旧在未来期间做相应的调整，以使该固定资产在剩余使用寿命内，系统地分摊调整后的固定资产账面价值（扣除预计净残值）。

固定资产减值损失一经确认，在以后会计期间不再转回。

### （5）其他说明

与固定资产有关的后续支出，如果与该固定资产有关的经济利益很可能流入

且其成本能可靠地计量，则计入固定资产成本，并终止确认被替换部分的账面价值。除此以外的其他后续支出，在发生时计入当期损益。

固定资产出售、转让、报废或毁损的处置收入扣除其账面价值和相关税费后的差额计入当期损益。

本公司至少于年度终了对固定资产的使用寿命、预计净残值和折旧方法进行复核，如发生改变则作为会计估计变更处理。

## 6、借款费用

### （1）借款费用资本化的确认原则

公司发生的借款费用，可直接归属于符合资本化条件的资产的购建或者生产的，予以资本化，计入相关资产成本；其他借款费用，在发生时根据其发生额确认为费用，计入当期损益。

符合资本化条件的资产，是指需要经过相当长时间的购建或者生产活动才能达到预定可使用或者可销售状态的固定资产、投资性房地产和存货等资产。

借款费用同时满足下列条件时开始资本化：

①资产支出已经发生，资产支出包括为购建或者生产符合资本化条件的资产而以支付现金、转移非现金资产或者承担带息债务形式发生的支出；

②借款费用已经发生；

③使资产达到预定可使用或者可销售状态所必要的购建或者生产活动已经开始。

### （2）借款费用资本化期间

资本化期间，指从借款费用开始资本化时点到停止资本化时点的期间，借款费用暂停资本化的期间不包括在内。

当购建或者生产符合资本化条件的资产达到预定可使用或者可销售状态时，借款费用停止资本化。

当购建或者生产符合资本化条件的资产中部分项目分别完工且可单独使用

时，该部分资产借款费用停止资本化。

购建或者生产的资产各部分分别完工，但必须等到整体完工后才可使用或可对外销售的，在该资产整体完工时停止借款费用资本化。

### （3）暂停资本化期间

符合资本化条件的资产在购建或生产过程中发生的非正常中断、且中断时间连续超过3个月的，则借款费用暂停资本化；该项中断如是所购建或生产的符合资本化条件的资产达到预定可使用状态或者可销售状态必要的程序，则借款费用继续资本化。在中断期间发生的借款费用确认为当期损益，直至资产的购建或者生产活动重新开始后借款费用继续资本化。

## 7、无形资产

### （1）无形资产的确认

无形资产是指企业拥有或控制的没有实物形态的可辨认非货币性资产，包括专利权、非专利技术、商标权、著作权、土地使用权、特许权等。

### （2）无形资产计价

无形资产在取得时，按实际成本计量；购入的无形资产，按实际支付的价款、相关税费以及直接归属于使该项资产达到预定用途所发生的其他支出作为实际成本；自行开发的无形资产，符合予以资本化条件，自开发阶段开始至达到预定用途前所发生的支出总额作为实际成本；投资者投入的无形资产，按投资合同或协议约定的价值确定实际成本，但合同或协议约定价值不公允的，按公允价值确定实际成本。

### （3）无形资产的使用寿命

本公司拥有或者控制的来源于合同性权利或其他法定权利的无形资产，其使用寿命不超过合同性权利或其他法定权利的期限；合同性权利或其他法定权利在到期时因续约等延续、且有证据表明公司续约不需要付出大额成本的，续约期计入使用寿命；合同或法律没有规定使用寿命的，无形资产的使用寿命参考历史经验或聘请相关专家进行论证等确定。按照上述方法仍无法合理确定无形资产为公



司带来经济利益期限的，本公司将该项无形资产作为使用寿命不确定的无形资产。

本公司根据预计使用有效期，估计电脑软件的使用寿命为 5 年。

本公司于每年年度终了时，对无形资产的使用寿命及摊销方法进行复核，必要时进行调整。

#### （4）无形资产摊销方法和期限

使用寿命有限的无形资产，在使用寿命期内采用直线法摊销；使用寿命不确定的无形资产，不进行摊销，于资产负债表日，进行减值测试。

#### （5）研究与开发支出

本公司内部研究开发项目的支出分为研究阶段支出与开发阶段支出。

研究阶段的支出，于发生时计入当期损益。

开发阶段的支出同时满足下列条件的，确认为无形资产，不能满足下述条件的开发阶段的支出计入当期损益：

①完成该无形资产以使其能够使用或出售在技术上具有可行性；

②具有完成该无形资产并使用或出售的意图；

③无形资产产生经济利益的方式，包括能够证明运用该无形资产生产的产品存在市场或无形资产自身存在市场，无形资产将在内部使用的，能够证明其有用性；

④有足够的技术、财务资源和其他资源支持，以完成该无形资产的开发，并有能力使用或出售该无形资产；

⑤归属于该无形资产开发阶段的支出能够可靠地计量。

无法区分研究阶段支出和开发阶段支出的，将发生的研发支出全部计入当期损益。

#### （6）无形资产减值准备原则

对于使用寿命有限的无形资产，如果有明显的减值迹象的，期末进行减值测试。减值迹象包括以下情形：

①某项无形资产已被其他新技术等所替代，使其为企业创造经济利益的能力受到重大不利影响；

②某项无形资产的市价在当期大幅下跌，剩余摊销年限内预期不会恢复；

③ 某项无形资产已超过法律保护期限，但仍然具有部分使用价值；

④ 其他足以证明某项无形资产实质上已经发生了减值的情形。

对于使用寿命不确定的无形资产，每期末进行减值测试。

无形资产存在减值的，估计其可回收金额。可回收金额根据无形资产的公允价值减去处置费用后的净额与无形资产未来现金流量的现值两者之间较高者确定。

当无形资产的可回收金额低于其账面价值的，将无形资产的账面价值减记至可回收金额，减记的金额确认为无形资产减值损失，计入当期损益，同时计提相应的无形资产减值准备。

无形资产减值损失确认后，减值无形资产的折耗或者摊销费用在未来期间做相应的调整，以使该无形资产在剩余使用寿命内，系统地分摊调整后的无形资产账面价值（扣除预计净残值）。

无形资产减值损失一经确认，在以后会计期间不得转回。

## 8、长期待摊费用

长期待摊费用按实际发生额入账，在受益期或规定的期限内分期平均摊销。如果长期待摊的费用项目不能使以后会计期间受益则将尚未摊销的该项目的摊余价值全部转入当期损益。

## 9、职工薪酬

职工薪酬分类为短期薪酬、离职后福利、辞退福利和其他长期职工福利。

(1) 短期薪酬，在职工为本公司提供服务的会计期间，将实际发生的短期

薪酬确认为负债，并计入当期损益或者相关资产成本。主要包括：职工工资、奖金、津贴和补贴，职工福利费，医疗保险费、工伤保险费和生育保险费等社会保险费，住房公积金，工会经费和职工教育经费，短期带薪缺勤，短期利润分享计划，其他短期薪酬。

（2）离职后福利，分类为设定提存计划和设定受益计划。对于设定提存计划，在职工为本公司提供服务的会计期间，将根据设定提存计划计算的应缴存金额确认为负债，并计入当期损益或者相关资产成本。对于设定受益计划，根据预期累计福利单位法确定设定受益计划福利义务，并归属于职工提供服务的期间；因设定受益计划所产生的服务成本、设定受益计划净负债或净资产的利息净额，计入当期损益或者相关资产成本；因重新计量设定受益计划净负债或净资产所产生的变动，计入其他综合收益，并且在后续会计期间不允许转回至损益。

（3）辞退福利，按照辞退计划条款的规定，合理预计和确认辞退福利产生的职工薪酬负债，并计入当期损益。

（4）其他长期职工福利，包括除短期薪酬、离职后福利和辞退福利以外的所有职工薪酬，具体包括长期带薪缺勤、长期残疾福利、长期利润分享计划（或长期奖金计划）等。符合设定提存计划条件的，按照设定提存计划进行处理；符合设定受益计划条件的，按照设定受益计划确认和计量其他长期职工福利净负债或净资产。

## 10、收入

本公司的收入主要包括提供劳务收入和让渡资产使用权收入等，收入确认原则如下：

### （1）提供劳务

在同一会计年度内开始并完成的劳务，在完成劳务并取得客户结算认可后确认收入；如劳务跨年完成，在提供劳务交易的结果能够可靠估计的情况下（同时满足收入的金额能够可靠地计量、相关经济利益很可能流入、交易的完工进度能够可靠地确定、交易中已发生和将发生的成本能够可靠地计量），于资产负债表日按完工百分比法确认相关的劳务收入。

本公司在资产负债表日提供劳务交易结果不能够可靠估计的，则按已发生的劳务成本预计能够得到补偿，按已经发生的劳务成本金额确认提供劳务收入，并按相同金额结转劳务成本。已发生的劳务成本预计不能够得到补偿的，将已经发生的劳务成本计入当期损益，不确认提供劳务收入。

## （2）让渡资产使用权

让渡资产使用权收入包括利息收入、使用费收入等，在与交易相关的经济利益能够流入，收入的金额能够可靠计量的情况下，按有关合同、协议规定的时间和方式确认收入的实现。

（3）本公司主要业务为提供语言服务，于提供服务完成并经客户验收确认后的时间确认劳务收入。

## 11、政府补助

政府补助是公司从政府无偿取得货币性资产或非货币性资产，但不包括政府作为企业所有者投入的资本。政府补助分为与资产相关的政府补助和与收益相关的政府补助。

### （1）政府补助的确认条件

政府补助同时满足下列条件的，才能予以确认：

- 1) 企业能够满足政府补助所附条件；
- 2) 企业能够收到政府补助。

### （2）政府补助的计量

政府补助为货币性资产的，按照收到或应收的金额计量。政府补助为非货币性资产的，按照公允价值计量；公允价值不能可靠取得的，按照名义金额计量。

### （3）政府补助的会计处理

1) 与资产相关的政府补助，确认为递延收益，并在相关资产使用寿命内平均分配，计入当期损益。按照名义金额计量的政府补助，直接计入当期损益。

2) 与收益相关的政府补助，分别下列情况处理：

①用于补偿企业以后期间的相关费用或损失的，确认为递延收益，并在确认相关费用的期间，计入当期损益；

②用于补偿企业已发生的相关费用或损失的，直接计入当期损益。

## 12、递延所得税资产和递延所得税负债

### （1）暂时性差异

暂时性差异包括资产与负债的账面价值与计税基础之间的差额，以及未作为资产和负债确认，但按照税法规定可以确定其计税基础的项目的账面价值与计税基础之间的差额。暂时性差异分为应纳税暂时性差异和可抵扣暂时性差异。

### （2）递延所得税资产的确认依据

对于可抵扣暂时性差异、能够结转以后年度的可抵扣亏损和税款抵减，本公司以很可能取得用来抵扣可抵扣暂时性差异、可抵扣亏损和税款抵减的未来应纳税所得额为限，确认由此产生的递延所得税资产，除非可抵扣暂时性差异是在以下交易中产生的：

①该交易不是企业合并，并且交易发生时既不影响会计利润也不影响应纳税所得额；

②对于与子公司、合营企业及联营企业投资相关的可抵扣暂时性差异，同时满足下列条件的，确认相应的递延所得税资产：暂时性差异在可预见的未来很可能转回，且未来很可能获得用来抵扣可抵扣暂时性差异的应纳税所得额。

### （3）递延所得税负债的确认依据

对于各种应纳税暂时性差异均据以确认递延所得税负债，除非应纳税暂时性差异是在以下交易中产生的：

①商誉的初始确认，或者具有以下特征的交易中产生的资产或负债的初始确认：该交易不是企业合并，并且交易发生时既不影响会计利润也不影响应纳税所得额；

②对于与子公司、合营企业及联营企业投资相关的应纳税暂时性差异，该暂

时性差异转回的时间能够控制并且该暂时性差异在可预见的未来很可能不会转回。

#### （4）递延所得税资产的减值

在资产负债表日应当对递延所得税资产的账面价值进行复核。如果未来期间很可能无法取得足够的应纳税所得额用以抵扣递延所得税资产的利益，则减记递延所得税资产的账面价值。除原确认时计入所有者权益的递延所得税资产部分，其减记金额也应计入所有者权益外，其他的情况应计入当期的所得税费用。在很可能取得足够的应纳税所得额时，减记的递延所得税资产账面价值可以恢复。

### 13、租赁

本公司租赁分为融资租赁和经营租赁。与资产所有权有关的全部风险与报酬实质上已转移至承租方的为融资租赁，其他的租赁作为经营租赁。

#### （1）经营租赁

经营租赁的租金支出在租赁期内按直线法计入相关资产成本或当期损益。

#### （2）融资租赁

按出租方租赁资产的公允价值与最低租赁付款额的现值两者中较低者作为租入资产的入账价值，租入资产的入账价值与最低租赁付款额之间的差额为未确认融资费用，在租赁期内按实际利率法摊销。最低租赁付款额扣除未确认融资费用后的余额以长期应付款列示。融资租入的固定资产按本公司固定资产的折旧政策计提折旧。

### 14、资产减值准备

公司在每期末判断固定资产、在建工程、使用寿命有限的无形资产等项目是否存在可能发生减值的迹象，对存在减值迹象的，对其进行减值测试。难以对单项资产的可收回金额进行测试的，以该资产所属的资产组和资产组组合为基础测试；而对于使用寿命不确定的无形资产，无论是否存在减值迹象每年末均进行减值测试。减值测试后，若该资产的账面价值超过可收回金额，其差额确认未减值损失，上述资产的减值损失一经确认，在以后会计期间不予转回。资产的可收回

金额指资产的公允价值减去处置费用后的净额与资产预计未来现金流量的现值两者之间的较高者。

## 15、重大会计判断和估计

本公司在运用会计政策过程中，由于经营活动内在的不确定性，本公司需要对无法准确计量的报表项目的账面价值进行判断、估计和假设。这些判断、估计和假设是基于本公司管理层过去的历史经验，并在考虑其他相关因素的基础上做出的。这些判断、估计和假设会影响收入、费用、资产和负债的报告金额以及资产负债表日或有负债的披露。然而，这些估计的不确定性所导致的结果可能造成对未来受影响的资产或负债的账面金额进行重大调整。

本公司对前述判断、估计和假设在持续经营的基础上进行定期复核，会计估计的变更仅影响变更当期的，其影响数在变更当期予以确认；既影响变更当期又影响未来期间的，其影响数在变更当期和未来期间予以确认。

于资产负债表日，本公司需对财务报表项目金额进行判断、估计和假设的重要领域如下：

### （1）坏账准备计提

本公司根据应收款项的会计政策，采用备抵法核算坏账损失。应收款项减值是基于评估应收账款的可收回性。鉴定应收款项减值要求管理层的判断和估计。实际的结果与原先估计的差异将在估计被改变的期间影响应收款项的账面价值及应收账款坏账准备的计提或转回。

### （2）非金融非流动资产减值准备

本公司于资产负债表日对除金融资产之外的非流动资产判断是否存在可能发生减值的迹象。对使用寿命不确定的无形资产，除每年进行的减值测试外，当其存在减值迹象时，也进行减值测试。其他除金融资产之外的非流动资产，当存在迹象表明其账面金额不可收回时，进行减值测试。

当资产或资产组的账面价值高于可收回金额，即公允价值减去处置费用后的净额和预计未来现金流量的现值中的较高者，表明发生了减值。

公允价值减去处置费用后的净额，参考公平交易中类似资产的销售协议价格或可观察到的市场价格，减去可直接归属于该资产处置的增量成本确定。

在预计未来现金流量现值时，需要对该资产（或资产组）的产量、售价、相关经营成本以及计算现值时使用的折现率等作出重大判断。本公司在估计可收回金额时会采用所有能够获得的相关资料，包括根据合理和可支持的假设所作出有关产量、售价和相关经营成本的预测。

### （3）折旧和摊销

本公司对固定资产和无形资产在考虑其残值后，在使用寿命内按直线法计提折旧和摊销。本公司定期复核使用寿命，以决定将计入每个报告期的折旧和摊销费用数额。使用寿命是本公司根据对同类资产的以往经验并结合预期的技术更新而确定的。如果以前的估计发生重大变化，则会在未来期间对折旧和摊销费用进行调整。

### （4）递延所得税资产

在很有可能有足够的应纳税利润来抵扣亏损的限度内，本公司就所有未利用的税务亏损确认递延所得税资产。这需要本公司管理层运用大量的判断来估计未来应纳税利润发生的时间和金额，结合纳税筹划策略，以决定应确认的递延所得税资产的金额。

### （5）所得税

本公司在正常的经营活动中，有部分交易其最终的税务处理和计算存在一定的不确定性。部分项目是否能够在税前列支需要税收主管机关的审批。如果这些税务事项的最终认定结果同最初估计的金额存在差异，则该差异将对其最终认定期间的当期所得税和递延所得税产生影响。

## 16、关联方

一方控制、共同控制另一方或对另一方施加重大影响，以及两方或两方以上受同一方控制、共同控制或重大影响的，构成关联方。关联方可为个人或企业。仅仅同受国家控制而不存在其他关联方关系的公司之间不构成本公司的关联方。



本公司的关联方包括但不限于：

- （1） 本公司的母公司；
- （2） 本公司的子公司；
- （3） 与本公司受同一母公司控制的其他企业；
- （4） 对本公司实施共同控制的投资方；
- （5） 对本公司施加重大影响的投资方；
- （6） 本公司的合营企业，包括合营企业的子公司；
- （7） 本公司的联营企业，包括联营企业的子公司；
- （8） 本公司的主要投资者个人及与其关系密切的家庭成员；
- （9） 本公司或其母公司的关键管理人员及与其关系密切的家庭成员；
- （10） 本公司的主要投资者个人、关键管理人员及与其关系密切的家庭成员控制、共同控制的其他企业。

## （二）主要会计政策和会计估计的变更情况

### 1、因执行新企业会计准则导致的会计政策变更

2014年1月26日起，财政部修订了《企业会计准则第2号—长期股权投资》、《企业会计准则第9号—职工薪酬》、《企业会计准则第30号—财务报表列报》、《企业会计准则第33号—合并财务报表》，新颁布了《企业会计准则第39号—公允价值计量》、《企业会计准则第40号—合营安排》、《企业会计准则第41号—在其他主体中权益的披露》等具体准则，新会计准则自2014年7月1日起施行。2014年6月20日，财政部对《企业会计准则第37号—金融工具列报》进行了修订，执行企业会计准则的企业在2014年度及以后期间的财务报告中按照本准则要求对金融工具进行列报。2014年7月23日，财政部发布了《财政部关于修改〈企业会计准则—基本准则〉的决定》，自公布之日起施行。

由于上述会计准则的颁布或修订，公司需对原会计政策进行相应变更，并按

以上文件规定的起始日开始执行上述企业会计准则。

本公司执行上述企业会计准则对公司财务报表列报未构成实质性影响。本报告期公司除上述会计政策变更之外，其他主要会计政策未发生变更。

## 2、会计估计变更

本报告期主要会计估计未发生变更。

## 3、前期会计差错更正

本公司本期无前期会计差错更正事项。

## 四、公司最近两年一期主要财务指标分析

项目	2016年05月31日	2015年12月31日	2014年12月31日
资产总计（万元）	1,124.00	1,201.89	169.83
股东权益合计（万元）	1,090.01	1,139.06	92.81
归属于申请挂牌公司股东权益合计（万元）	1,090.01	1,139.06	92.81
每股净资产（元）	1.09	1.14	1.86
归属于申请挂牌公司的每股净资产（元）	1.09	1.14	1.86
资产负债率(%)（母公司）	3.02	5.23	45.35
流动比率（倍）	31.21	18.80	2.19
速动比率（倍）	26.83	17.87	2.19
项目	2016年1-5月	2015年度	2014年度
营业收入（万元）	560.57	1,073.04	373.78
净利润（万元）	-49.05	96.26	18.22
归属于申请挂牌公司股东的净利润（万元）	-49.05	96.26	18.22
扣除非经常性损益后的净利润（万元）	-49.05	96.26	18.22
归属于申请挂牌公司股东的扣除非经常性损益后的净利润（万元）	-49.05	96.26	18.22
毛利率(%)	34.14	36.03	34.35
净资产收益率(%)	-4.40	43.73	21.77

扣除非经常性损益后净资产收益率(%)	-4.40	43.73	21.77
基本每股收益（元/股）	-0.049	0.745	0.364
稀释每股收益（元/股）	-0.049	0.745	0.364
应收账款周转率（次）	2.23	7.22	11.32
存货周转率（次）	--	--	--
经营活动产生的现金流量净额（万元）	-139.61	-301.47	-43.88
每股经营活动产生的现金流量净额（元/股）	-0.14	-2.33	-0.88

注：主要财务指标计算方法如下：

（一）盈利能力指标

1、毛利率=[(销售收入 -销售成本) ÷ 销售收入] × 100%

2、净利率=(净利润 ÷销售收入) × 100%

3、净资产收益率=P0/(E0 + NP ÷2 + Ei ×Mi ÷M0 -Ej ×Mj ÷M0 ±Ek ×Mk ÷M0)

其中：P0 分别对应于归属于公司普通股股东的净利润、扣除非经常性损益后归属于公司普通股股东的净利润；NP 为归属于公司普通股股东的净利润；E0 为归属于公司普通股股东的期初净资产；Ei 为报告期发行新股或债转股等新增的、归属于公司普通股股东的净资产；Ej 为报告期回购或现金分红等减少的、归属于公司普通股股东的净资产；M0 为报告期月份数；Mi 为新增净资产次月起至报告期期末的累计月数；Mj 为减少净资产次月起至报告期期末的累计月数；Ek 为因其他交易或事项引起的、归属于公司普通股股东的净资产增减变动；Mk 为发生其他净资产增减变动次月起至报告期期末的累计月数。报告期发生同一控制下企业合并的，计算加权平均净资产收益率时，被合并方的净资产从报告期期初起进行加权；计算扣除非经常性损益后的加权平均净资产收益率时，被合并方的净资产从合并日的次月起进行加权。计算比较期间的加权平均净资产收益率时，被合并方的净利润、净资产均从比较期间期初起进行加权；计算比较期间扣除非经常性损益后的加权平均净资产收益率时，被合并方的净资产不予加权计算（权重为零）。

4、基本每股收益=P0 ÷S

S=S0 + S1 + Si ×Mi ÷M0 - Sj ×Mj ÷M0 -Sk

其中：P0 为归属于公司普通股股东的净利润或扣除非经常性损益后归属于普通股股东的净利润；S 为发行在外的普通股加权平均数；S0 为期初股份总数；S1 为报告期因公积金转增股本或股票股利分配等增加股份数；Si 为报告期因发行新股或债转股等增加股份数；

Sj 为报告期因回购等减少股份数；Sk 为报告期缩股数；M0 报告期月份数；Mi 为增加股份次月起至报告期期末的累计月数；Mj 为减少股份次月起至报告期期末的累计月数。

## （二）偿债能力指标

1、资产负债率=负债总额÷资产总额

2、流动比率=流动资产÷流动负债

3、速动比率=(流动资产-其他流动资产)÷流动负债

## （三）营运能力指标

应收账款周转率(次)=营业收入÷应收账款平均余额

## （四）其他指标

1、每股净资产=当期净资产÷期末总股本

2、每股经营活动产生的现金流量净额(元/股)=当期经营活动产生的现金流量净额÷加权平均股本

## （一）盈利能力分析

1、毛利率：报告期内，公司主营业务收入增加较大，公司 2016 年 1-5 月、2015 年、2014 年毛利率为 34.14%、36.03%、34.35%，毛利率水平较高，且报告期内较为稳定。报告期内，公司主营业务收入来自口译、笔译、影视译配、软件本地化等语言服务。公司自成立以来，通过前期与客户密切合作，积累了较为丰富的经验与资源，品牌效应逐渐凸显。2015 年公司拓展影视译配与软件本地化新业务，使得公司营业收入在 2015 年大幅度增长。由于公司是轻资产企业，公司成本主要为人工成本和委托外单位翻译的成本，2015 年成本较 2014 年增加 4,410,197.01 元，系业务扩展、公司员工人数及平均工资增加引起的成本变动。在收入逐步增长的情况下，营业成本也随之增加，毛利率增长在报告期内较为稳定。

2、净资产收益率：报告期内，公司 2016 年 1-5 月、2015 年、2014 年净资产收益率分别为-4.40%、43.73%、21.77%，扣除非经常性损益后的净资产收益率分别为-4.4%、43.73%、21.77%。报告期内，公司加权平均净资产收益率出现大幅度变动。2015 年净资产收益率较 2014 年大幅上涨，主要原因为 2015 年净利润较 2014 年增长 780,372.87 元，涨幅 428.33%，从而导致净利润收益率上涨所

致。2016年1-5月净资产收益率较2015年大幅下降，主要原因为2016年1-5月由于公司费用支出较大导致亏损，同时2015年末实收资本从期初50万元增加到期末1,000万元引起的净资产大幅变动，从而导致净利润收益率下降所致。

3、基本每股收益：报告期内，公司2016年1-5月、2015年、2014年每股收益分别-0.049元/股、0.745元/股、0.364元/股。基本每股收益变化的两个主要影响因素是公司股本和净利润，变动原因同净资产收益率变动一致。

## （二）偿债能力分析

由于本公司属于轻资产运营的模式，公司非流动资产和非流动负债占公司总资产和总负债的比较低，报告期内公司资产负债率的变动趋势与流动比率、速动比率的变动趋势相符合。

1、资产负债率：2016年5月31日、2015年12月31日、2014年12月31日，公司资产负债率分别为3.02%、5.23%、45.35%。公司目前资产负债率处于最低水平，偿债风险较低，长期偿债能力强。2015年12月31日资产负债率较2014年下降40.12个百分点，系2015年末股东对公司新增实收资本950万元，以致公司所有者权益总额、资产总额均大幅上升，资产负债率大幅下降。2016年5月31日公司资产负债率较2015年下降2.20个百分点，下降幅度较小。

2、流动比率及速动比率：2016年5月31日、2015年12月31日、2014年12月31日，公司流动比率分别为31.21、18.80、2.19，速动比率分别为26.83、17.87、2.19。2015年末流动比率、速动比率较2014年末增长较多，系2015年末股东对公司新增实收资本950万元，公司货币资金增加950万元所致。2016年5月31日流动比率、速动比率较2015年增长较多，系公司2016年公司缴纳企业所得税336,507.11元，以致流动负债减少所致。

综上所述，公司报告期内流动比率均大于财务惯例一般认为的1倍的流动性风险控制水平，速动比率均大于财务惯例一般认为的2倍的流动性风险控制水平，公司资产流动性及变现能力较好，短期偿债能力较强，到期债务无法偿还的风险低。

### （三）营运能力分析

1、应收账款周转率：2016年5月31日、2015年12月31日、2014年12月31日应收账款周转率分别为2.23、7.22、11.32。2015年较2014年下降4.10，系2015年公司营业收入较2014年增长187.08%，应收账款原值较2014年增长574.01%，2015年应收账款的增长率高于营业收入的增长率。2016年5月31日、2015年12月31日、2014年12月31日应收账款原值占营业收入比重分别为43.53%、24.13%、10.28%，且应收账款周转率偏低，主要是受行业特点影响。公司客户对象较为分散，交易金额较小，大客户主要集中在葛洲坝、海润影视、奔驰公司、中国华电、安邦保险、北京方正公证处等知名单位，在交易中公司明显处于弱势地位，且由于主要客户资金付款要经过相关的程序，难以按照合同约定时间付款，付款周期拉长，导致报告期内部分客户应收账款存在超出合同约定的付款时间。同时公司2015年新开拓影视配译业务，2015年末应收海润影视制作有限公司115万，截至2016年5月31日应收海润影视制作有限公司55万尚未收回，以致应收账款周转率逐年下降。

2、存货周转率：公司属于语言服务行业，期末无存货，故无存货周转率可供分析。

综上所述，报告期内公司应收账款周转率较低，但由于公司与客户均保持着良好的合作关系，资金流水正常，因此货款不能回收的风险很小。公司今后加强与客户的沟通和货款催收工作，加速资金回笼。

### （四）现金获取能力分析

单位：元

财务指标	2016年1-5月	2015年度	2014年度
经营活动产生的现金流量净额	-1,396,065.72	-3,014,662.18	-438,828.43
投资活动产生的现金流量净额	-3,905,848.29	-216,073.15	-3,399.00
筹资活动产生的现金流量净额		8,990,600.00	473,500.00
现金及现金等价物净增加额	-5,301,914.01	5,759,864.67	31,272.57
每股经营活动产生的现金流量净额	-0.14	-2.33	-0.88

#### 1、经营活动现金流量分析

报告期内，公司 2014 年、2015 年、2016 年 1-5 月经营活动产生的现金流量净额分别为-438,828.43 元、-3,014,662.18 元、-1,396,065.72 元。2014 年经营活动产生的现金流量净额为负是因为当年支付的其他与经营活动有关的现金额较高，其中支付给关联方园创园（北京）国际信息咨询有限公司 35 万元。公司 2015 年经营活动产生的现金流量净额较 2014 年减少 257.58 万元，减少主要为支付其他与经营活动有关的现金中公司支付给实际控制人关联资金 187 万元所致。公司 2016 年 1-5 月经营活动产生的现金流量净额为负数主要为公司新增 14 名员工，支付给职工以及为职工支付的现金增加以及公司为在全国中小企业股份转让系统挂牌支付中介机构服务费 69.81 万元所致。

经营活动现金流量净额与净利润存在一定的差异，主要差异如下：

单位：元

项目	2016 年 1-5 月	2015 年度	2014 年度
<b>净利润</b>	<b>-490,538.75</b>	<b>962,564.62</b>	<b>182,191.75</b>
加：资产减值准备	51,526.44	2,184.45	
固定资产折旧、油气资产折耗、生产性生物资产折旧	25,924.07	12,304.61	1,836.48
无形资产摊销	5,151.99	8,626.83	
长期待摊费用摊销	18,294.90		
财务费用（收益以“-”号填列）		9,400.00	26,500.00
递延所得税资产减少（增加以“-”号填列）	-158,119.70	-546.11	
经营性应收项目的减少（增加以“-”号填列）	-559,873.16	-4,367,306.18	-892,128.17
经营性应付项目的增加（减少以“-”号填列）	-288,431.51	358,109.60	242,771.51
其他			
<b>经营活动产生的现金流量净额</b>	<b>-1,396,065.72</b>	<b>-3,014,662.18</b>	<b>-438,828.43</b>

报告期内公司经营活动产生现金流量净额各年均均为负数，主要是因为公司 2015 年开始从事影视译配行业，应收账款占用资金较多；报告期内公司正处于成长阶段，伴随着业务量提高、销售增长、员工人数和工资水平不断提高，公司需要以现金支付的各项管理费用、销售费用、职工薪酬、税金较大，导致经营活动现金净流量下降并低于净利润，与公司目前自身的经营特点和实际情况相符。

公司将从加大应收账款管理、压缩成本、推行严格高效的管理体系入手，增强公司的现金获取能力，公司总体的现金流量对公司持续经营不存在较大不利影响的情形。

## 2、投资活动现金流量分析

报告期内，公司投资活动产生的现金流量净额为-390.58万元、-21.61万元、-0.34万元。2016年1-5月投资活动主要为公司支付实际控制人关联资金159万元、支付万语世纪（北京）信息技术有限公司200万元；2014、2015年公司投资活动主要为购置电脑等电子设备和办公家具所致。

## 3、筹资活动现金流量分析

2016年1-5月、2015年、2014年公司筹资活动产生的现金流量净额分别为0元、899.06万元、47.35万元。2016年，公司现金流量状态良好，未发生银行借款等债务性质的筹资活动。2015年，由于公司股东增资950万及归还上年银行短期借款与利息，当期筹资活动产生现金流量净额增加899.06万元；2014年公司增加短期借款，导致当年筹资活动净现金增加。

报告期内，由于公司规模较小，现金流量能满足日常经营活动，随着公司业务规模的扩大，公司对现金的需求会进一步加大，公司将结合债务融资和股权融资筹集资金以满足经营及投资需求。

## 4、大额现金流量与会计科目勾稽情况

### (1) 销售商品、提供劳务收到的现金

单位：元

项目	2016年1-5月	2015年度	2014年度
其中：营业收入	5,605,678.65	10,730,396.93	3,737,760.98
应交税费-增值税进项	336,340.63	643,823.95	179,652.21
预收账款增加（减少以“—”号填列）	66,593.70	51,998.98	
应收账款减少（增加以“—”号填列）	193,603.45	-2,202,903.38	-107,910.42
减：本期计提的账准备	44,237.39	2,184.45	
<b>销售商品、提供劳务收到的现金</b>	<b>6,157,979.04</b>	<b>9,221,132.03</b>	<b>3,809,502.77</b>



(2) 购买商品、接受劳务支付的现金

单位：元

项目	2016年1-5月	2015年度	2014年度
其中：营业成本	3,691,719.20	6,864,203.38	2,454,006.37
应交税费-进项税	40,175.09	49,717.13	4,991.84
预付账款增加（减少以“—”号填列）	902,894.57	583,039.43	
应付账款减少（增加以“—”号填列）		33,317.48	-33,317.48
减：计入成本的职工薪酬	775,378.50	903,504.05	611,135.48
<b>购买商品、接受劳务支付的现金</b>	<b>3,859,410.36</b>	<b>6,626,773.37</b>	<b>1,814,545.25</b>

(3) 支付其他与经营活动有关的现金

单位：元

项目	2016年1-5月	2015年度	2014年度
其中：其他应收款经营增加	3,389,055.60	2,361,396.67	784,217.75
其他应付款经营减少		20,831.27	-93,639.39
销售费用	456,827.33	357,829.36	175,560.24
管理费用	2,074,047.63	2,111,128.83	810,973.89
财务费用中的经营支出	1,924.00	3,635.00	932.87
本期计提坏账准备	7,289.05		
减：计入管理费用的职工薪酬	629,322.38	809,680.85	437,853.08
计入销售费用的职工薪酬	355,138.29	336,085.36	154,536.24
计入费用的折旧与摊销	49,370.96	20,931.44	1,836.48
其他应收款中的拆借资金净增加额	3,290,000.00		
其他应收款中的利息收入	53,831.25		
<b>支付其他与经营活动有关的现金</b>	<b>1,551,480.73</b>	<b>3,688,123.48</b>	<b>1,083,819.56</b>

(4) 购建固定资产、无形资产和其他长期资产支付的现金

单位：元

项目	2016年1-5月	2015年度	2014年度
其中：固定资产原值增加	136,124.99	216,073.15	3,399.00
在建工程增加			
长期待摊费用	179,723.30		
<b>购建固定资产、无形资产和其他长期资产支付的现金</b>	<b>315,848.29</b>	<b>216,073.15</b>	<b>3,399.00</b>

(5) 支付的其他与投资活动有关的现金

单位：元

项目	2016年1-5月	2015年度	2014年度
其中：当期增加的拆借资金	3,590,000.00		
支付的其他与投资活动有关的现金	<b>3,590,000.00</b>		

五、报告期利润形成的有关情况

(一) 公司收入的具体确认方法

报告期内公司主营业务为提供语言服务。公司销售流程：公司接到客户的订单后，与客户深入沟通其服务需求，协商收费标准与项目时间安排等事项后签订相关翻译合同或协议。合同金额在 6,000.00 元以下由部门负责人审批，合同金额在 6,000.00 元以上由部门负责人审核，并由总经理审批。营销部开始调选合适的翻译、审校、排版、润色人员，搭建完备的项目团队或以劳务分包的方式委托外部单位翻译。业务人员按合同或协议约定的时间交稿，交由对方单位审核验收。收入确认时点为：公司将翻译成果提交客户，由客户对项目审验合格通过后，由客户通过邮件等通讯工具或在《结算单》签字对审核结果予以回复确认，公司据此确认收入。

(二) 收入、利润变动趋势及分析

公司最近两年一期营业收入、利润的变动趋势如下：

单位：元

项目	2016年1-5月	2015年度	增长率(%)	2014年度
	金额	金额		金额
营业收入	5,605,678.65	10,730,396.93	187.08	3,737,760.98
营业成本	3,691,719.20	6,864,203.38	179.71	2,454,006.37
营业利润	-648,658.45	1,313,004.10	426.50	249,385.81
利润总额	-648,658.45	1,313,004.10	426.50	249,385.81
净利润	-490,538.75	962,564.62	428.33	182,191.75

2016年1-5月、2015年、2014年公司实现营业收入分别为 560.57 万元、

1,073.04 万元、373.78 万元。2015 年营业收入较 2014 年度收入增长 187.08%，主要原因系 2015 年公司新开拓影视译配业务、订单大幅增加所致。公司自成立以来，通过前期与客户密切合作，积累了较为丰富的经验与资源，品牌效应逐渐凸显，公司营业收入规模将继续扩大。

2016 年 1-5 月、2015 年、2014 年公司利润总额分别为-64.87 万元、131.30 万元、24.94 万元。2015 年公司利润总额较 2014 年分别增长为 426.50%，主要系公司规模相对较小，收入增长对利润的贡献较为明显。2015 年在收入增长及毛利上升的综合影响下利润总额大幅增长。

### （三）营业收入构成及变动分析

#### 1、营业收入构成表

单位：元

项目	2016 年 1-5 月		2015 年度		2014 年度	
	金额	占比(%)	金额	占比(%)	金额	占比(%)
营业收入	5,605,678.65	100.00	10,730,396.93	100.00	3,737,760.98	100.00
其中：主营业务收入	5,605,678.65	100.00	10,730,396.93	100.00	3,737,760.98	100.00
其他业务收入						
营业成本	3,691,719.20	100.00	6,864,203.38	100.00	2,454,006.37	100.00
其中：主营业务成本	3,691,719.20	100.00	6,864,203.38	100.00	2,454,006.37	100.00
其他业务成本						

公司最近两年一期营业收入全部为主营业务收入。公司营业收入主要来源于提供语言服务，公司主营业务突出，且收入结构未发生重大变化。报告期内，公司主营业务收入分别为 560.57 万元、1,073.04 万元、373.78 万元。2015 年、2016 年 1-5 月公司收入增长较快，主要原因详见已在公开转让说明书“第四节 公司财务”之“五、报告期利润形成的有关情况”之“（三）营业收入构成及变动分析”之“2、营业收入变动趋势及原因分析”中详细披露。

#### 2、主营业务收入变动趋势及原因分析：

##### （1）按业务类型分类：

单位：元

产品名称	2016 年 1-5 月	2015 年度	2014 年度
------	--------------	---------	---------

	营业收入	占比(%)	营业收入	占比(%)	营业收入	占比(%)
笔译	3,214,923.28	57.35	5,783,177.72	53.90	3,332,312.97	89.15
口译	692,642.17	12.36	583,808.89	5.44	405,448.01	10.85
影视译配	1,698,113.20	30.29	3,434,665.06	32.00		
软件本地化			928,745.26	8.66		
<b>合计</b>	<b>5,605,678.65</b>	<b>100.00</b>	<b>10,730,396.93</b>	<b>100.00</b>	<b>3,737,760.98</b>	<b>100.00</b>

公司主营业务收入包含笔译、口译、影视译配、软件本地化语言服务收入，收入结构方面主要是以传统行业笔译、口译为主，影视译配、软件本地化为辅。

报告期内，2015 年主营业务收入较 2014 年增加 699.26 万元，增幅 187.08%，其中笔译服务增加 245.09 万元，增长 73.55%；影视译配增加 343.47 万元，软件本地化增加 92.87 万元。主要原因为：1、公司自成立以来与客户密切合作，积累了较为丰富的服务经验与客户资源，品牌效应逐渐凸显，公司笔译与口译服务收入持续增长；2、公司在立足传统笔译与口译服务的基础上，积极拓展本土化、翻译技术、字幕译配等语言相关咨询服务高附加值业务，深入探索更为灵活、便捷的服务方式，以满足客户多样化的、更高要求的语言服务需求。2015 年承接了 3 个影视译配合同和 2 个软件本地化合同，促使公司营业收入大幅增加；3、2014 年，全球语言服务市场上，本地化已经超越笔译，成为行业内的第一大业务类型。公司紧跟行业发展趋势，在 2015 年积极拓展软件本地化业务，软件本地化服务收入增加。

影视译配收入 2015 年实现收入 343.47 万元，占公司主营业务收入的比重为 32.01%。影视译配业务公司通过委托外部单位翻译、配音、字幕制作、视频合成完成服务。2015 年公司与海润影视制作有限公司就电视剧《木府风云》翻译成英语、西班牙语、缅甸语签订译配服务合同，该项目已于 2015 年全部完成，已实现收入 278.30 万元；2015 年 9 月，公司与万语（上海）企业服务有限公司签订 43 集电视剧《儿女情更长》缅甸语委托译制服务合同，服务内容为翻译、配音和字幕文件，该合同已于 2015 年全部完成，已实现收入 65.16 万元。

软件本地化服务包含翻译、编译、测试、桌面排版与回归测试等环节，具有专业性强、附加值高等特征。2015 年公司承接了两个软件本地化服务合同，软件本地化收入占营业收入的比重为 8.66%。公司与北京掌乐无限广告有限公司、

北京起源财务网络科技有限公司签订了技术服务合同，合同服务内容为软件本地化，2015 年实现软件本地化收入 92.87 万元。

2016 年 1-5 月公司营业收入为 560.57 万元，主要为笔译收入和影视译配收入。影视译配收入主要来源于 2015 年下半年与北京鑫宝源影视投资有限公司签订就《老有所依》、《北京青年》与《青年医生》三部电视剧的翻译、配音、字幕制作与视频合成工作，其中：《老有所依》与《北京青年》的输出语言为法语，《青年医生》输出语言为英语，2016 年 1-5 月公司已完成三部电视剧的翻译与口型稿校对工作，截至 2016 年 5 月末，上述合同已确认收入 169.81 万元。

(2) 主营业务收入按地区分类

单位：元

区域名称	2016 年 1-5 月		2015 年度		2014 年度	
	营业收入	占比(%)	营业收入	占比(%)	营业收入	占比(%)
华北地区	5,046,598.03	90.03	8,887,973.33	82.83	3,022,554.23	80.87
华北地区以外	559,080.62	9.97	1,749,450.00	16.30	698,297.39	18.68
境外（含香港）			92,973.60	0.87	16,909.36	0.45
<b>合计</b>	<b>5,605,678.65</b>	<b>100.00</b>	<b>10,730,396.93</b>	<b>100.00</b>	<b>3,737,760.98</b>	<b>100.00</b>

公司报告期内的收入主要来源于华北地区，其中华北地区以北京为核心区域。华北地区收入较大主要是因为公司注册地在北京，区位优势明显，便于在本地开展业务。公司在维护传统的华北地区的同时，积极拓展外埠区域市场，力争使外埠区域成为公司未来业绩大幅提升的新引擎。

(3) 主营业务收入前五名客户情况

单位：元

2016 年 1-5 月		
客户名称	收入金额	占同期营业收入比重(%)
北京鑫宝源影视投资有限公司	1,698,113.21	30.29
安邦保险集团股份有限公司	693,854.72	12.38
济南钰盛广告传媒有限公司	297,830.19	5.31
北京市方正公证处	221,328.30	3.95
西安华雷机械电子集团有限公司	141,132.08	2.52
<b>合计</b>	<b>3,052,258.50</b>	<b>54.45</b>

2015年1-12月		
客户名称	收入金额	占同期营业收入比重(%)
海润影视制作有限公司	2,783,018.78	25.94
北京掌乐无限广告有限公司	754,716.96	7.03
万语（上海）企业服务有限公司	651,646.20	6.07
中国技术交易所有限公司	328,679.24	3.06
三峡国际能源投资集团有限公司	307,856.59	2.87
<b>合计</b>	<b>4,825,917.77</b>	<b>44.97</b>

2014年1-12月		
客户名称	收入金额	占同期营业收入比重(%)
中国水利电力对外公司	223,051.68	5.97
印度驻华大使馆	205,995.10	5.51
中国电力技术装备有限公司	191,179.17	5.11
中国葛洲坝集团国际工程有限公司	158,481.13	4.24
北京财讯文化传媒有限公司	157,547.17	4.22
<b>合计</b>	<b>936,254.25</b>	<b>25.05</b>

公司在2014年、2015年、2016年1-5月前5大客户占当期销售收入的比重分别为25.05%、44.97%、54.45%。报告期内，公司的客户比较分散，无固定的大客户。

#### （四）毛利率变动分析

1、报告期内，公司主营业务毛利率如下：

单位：元

服务类型	2016年1-5月			
	营业收入	营业成本	收入占比(%)	毛利率(%)
笔译	3,214,923.28	2,035,879.87	57.35	36.67
口译	692,642.17	416,551.33	12.36	39.86
影视译配	1,698,113.20	1,239,288.00	30.29	27.02
<b>合计</b>	<b>5,605,678.65</b>	<b>3,691,719.20</b>	<b>100.00</b>	<b>34.14</b>

服务类型	2015年度
------	--------

	营业收入	营业成本	收入占比(%)	毛利率(%)
笔译	5,783,177.72	3,917,798.77	53.90	32.26
口译	583,808.89	303,404.61	5.44	48.03
影视译配	3,434,665.06	2,135,000.00	32.00	37.84
软件本地化	928,745.26	508,000.00	8.66	45.30
<b>合 计</b>	<b>10,730,396.93</b>	<b>6,864,203.38</b>	<b>100.00</b>	<b>36.03</b>

服务类型	2014 年度			
	营业收入	营业成本	收入占比(%)	毛利率(%)
笔译	3,332,312.97	2,237,535.50	89.15	32.85
口译	405,448.01	216,470.87	10.85	46.61
<b>合 计</b>	<b>3,737,760.98</b>	<b>2,454,006.37</b>	<b>100.00</b>	<b>34.35</b>

报告期内，2016 年 1-5 月、2015 年、2014 年主营业务毛利率分别为 34.14%、36.03%、34.35%。报告期内，公司毛利率基本保持稳定，维持在 30.00%左右，公司具有较为稳定的盈利能力。2015 年较 2014 年出现小幅上升，一方面由于公司 2015 年承接的影视配译和软件本地化项目毛利率较高；另一方面公司 2015 年扩大业务团队，增加自有员工人数，降低了外部单位的翻译成本，导致单位毛利率上升；上述两方面原因拉高了 2015 年整体毛利率，导致 2015 年毛利率略有上升。

## 2、公司毛利率与同行业分析比较

单位：元

公司名称	2015 年度 (%)	2014 年度 (%)
传神语联（835737）	48.92	46.39
日本株式会社翻译中心（2483）	44.61	43.58
莱博智科技（LIOX）	33.63	31.81
甲骨易	36.03	34.35

注：以上数据根据上市公司（或挂牌公司）的公开资料计算；

因为公司规模较小，报告期内，公司传统业务占比较大，高附加值业务占比较小，公司主要成本为人工成本及委托外部单位翻译成本；而同行业上市公司业务范围较广，包括全球发展和测试 GDT、企业语言服务(ELS)、微语言服务(MLS)

等业务。公司语言服务与同行业公司相似性低，因此与同行业毛利率本身存在一定差异，影响其可对比性。

### （五）主营业务成本变动及趋势分析

报告期内，公司主营业务成本构成如下：

单位：元

成本项目	2016年1-5月		2015年度		2014年度	
	金额	占比(%)	金额	占比(%)	金额	占比(%)
采购成本	2,916,340.70	79.00	5,960,699.33	86.84	1,842,870.89	75.10
人员薪酬	775,378.50	21.00	903,504.05	13.16	611,135.48	24.90
<b>合计</b>	<b>3,691,719.20</b>	<b>100.00</b>	<b>6,864,203.38</b>	<b>100.00</b>	<b>2,454,006.37</b>	<b>100.00</b>

由于行业特性，翻译服务业中很大比例的业务量通过外部单位来完成的。公司最近两年一期成本中采购成本占成本总额的比重较高。公司报告期内的主营业务成本主要为项目人员薪酬及委托外部单位翻译发生的成本。2015年采购成本较2014年增长4,117,828.44元，增幅223.45%，系2015年公司业务大幅扩展，公司业务人员人数有所增加，仍无法满足公司翻译的需求，通过委托外部单位来保证服务及时完成。2015年新增了3个影视译配项目和2个软件本地化，其中委托外部单位完成的配音、字幕制作与视频合成等环节对人员专业性与技术要求较高，公司选择一批符合项目要求的文化服务公司进行合作。

同时公司人员薪酬增加，主要原因为2015年公司业务量扩张，扩充了业务队伍，同时2015年公司进行薪酬体系改革，全员工资水平有所提升，人工成本较2014年大幅上涨。2016年公司为了长远发展，降低委托外单位翻译的采购成本，又新招一批翻译人员，2016年1-5月对委托外部单位翻译成本的比重有所降低。

### （六）主要费用及变动情况

1、公司最近两年一期的主要费用及变动情况；

单位：元



项目	2016年1-5月	2015年度	增长率(%)	2014年
营业收入	5,605,678.65	10,730,396.93	187.08	3,737,760.98
销售费用	456,827.33	357,829.36	103.82	175,560.24
管理费用	2,074,047.63	2,111,128.83	160.32	810,973.89
财务费用	-55,323.37	10,753.97	-59.99	26,875.43
期间费用合计:	2,475,551.59	2,479,712.16	144.69	1,013,409.56
销售费用占收入比重(%)	8.15	3.33	-1.37	4.70
管理费用占收入比重(%)	37.00	19.67	-2.03	21.70
财务费用占收入比重(%)	-0.99	0.10	-0.62	0.72
三项费用合计占收入比重(%)	44.16	23.11	-4.00	27.11

公司2016年1-5月、2015年、2014年期间费用分别为247.56万元、247.97万元、101.34万元，占营业收入的比重分别为44.16%、23.11%、27.11%。报告期内，2016年1-5月期间费用与营业收入比例较前两年波动较大，主要原因系公司2015年启动了在全国中小企业股份转让系统挂牌项目，发生中介机构服务费69.81万元。

2、公司最近两年一期销售费用明细如下：

单位：元

项目	2016年1-5月	2015年度	2014年度
职工薪酬	355,138.29	336,085.36	154,536.24
租赁费用	29,440.00	21,744.00	21,024.00
其他	72,249.04		
<b>合计</b>	<b>456,827.33</b>	<b>357,829.36</b>	<b>175,560.24</b>

公司销售费用主要包括销售人员薪酬、租赁费用、其他，其中职工薪酬占比较大。2016年1-5月、2015年度销售费用-职工薪酬增长较大，主要为2016年1-5月、2015年公司开拓业务，扩充了营销队伍，同时2015年公司进行薪酬体系改革，全员工资水平有所提升。

3、公司最近两年一期管理费用明细如下：

2016年1-5月、2015年、2014年，公司管理费用分别为207.40万元、211.11万元、81.10万元，占营业收入的比重分别为37.00%、19.67%、21.70%，报告期

内，公司管理费用情况如下表列示：

单位：元

项目	2016年1-5月	2015年度	2014年度
职工薪酬	629,322.38	809,680.85	437,853.08
办公费	88,806.16	295,029.16	114,445.17
差旅费	31,341.47	117,755.00	9,005.00
交通费	10,814.65	13,744.04	8,641.00
折旧和摊销	49,370.96	20,931.44	1,836.48
业务招待费	22,374.10	51,726.90	8,532.40
租赁费用	282,994.00	430,940.79	173,576.00
通讯费	11,257.07	27,574.07	38,545.76
残疾人就业保障金		16,309.00	18,539.00
中介服务费	698,113.20	144,056.61	
其他费用	249,653.64	183,380.97	
<b>合 计</b>	<b>2,074,047.63</b>	<b>2,111,128.83</b>	<b>810,973.89</b>

报告期内，管理费用占收入比重呈上升趋势。公司管理费用主要包括管理人员薪酬、办公费用、租赁费用、中介服务等。

2016年1-5月管理费用较2015年同期增加135.78%，主要原因为：1、2015年公司启动了公司在全国中小企业股份转让系统挂牌，2016年1-5月支付中介机构服务费69.81万元；2、随着公司业务规模的快速扩张，职工人数及职工成本大大增加；3、公司2016年3月新签高碑店村民俗文化街房屋租赁合同，房屋租金7.05万元。

2015年管理费用较2014年增加1,300,154.94元，增长幅度为160.32%，主要原因为：1、公司2015年职工薪酬较2014年有所增加，主要系员工人数增加引起；随着公司业务规模的快速扩张，2015年公司进行薪酬体系改革，全员工资水平有所提升；2、公司生产办公场所为租赁用地。报告期内，人员增加引起的房屋租赁面积增加。2015年新增北京恒物金属大厦307、403、407、西直门外大街创新商务中心1805、济南市历城区二环东路3966号东环国际广场3-2502，房租金额增加较大；3、中介服务费主要为2015年公司启动了在全国中小企业股份转让系统挂牌，当期发生的中介机构服务费144,056.61元；4、其他费用主要

为本期与北京网聘服务公司签订协议支付的招聘费 26,503.83 元，展会费用 88,452.83 元等。

4、公司最近两年一期财务费用明细如下：

2016 年 1-5 月、2015 年、2014 年，公司财务费用分别为-5.53 万元、1.08 万元、2.69 万元。本公司财务费用主要为银行借款产生的利息支出，财务费用金额较小，对本公司利润规模的影响不大。报告期内，公司财务费用情况如下表列示：

单位：元

项目	2016 年 1-5 月	2015 年度	2014 年度
利息支出		9,400.00	26,500.00
减：利息收入	57,247.37	2,281.03	557.44
手续费支出	1,924.00	3,635.00	932.87
合计	-55,323.37	10,753.97	26,875.43

报告期内财务费用占营业收入比重总体稳定。公司报告期内共一笔短期借款，为公司向中国银行股份有限公司北京世纪财富中心支行借款 50 万元，借款期间为 2014.3.27-2015.3.27，所以 2014 年的利息支出较高。公司于 2015 年 3 月 31 日偿还该笔借款，目前无利息支出。

(七) 重大投资收益和非经常性损益情况

报告期内无非经常性损益。

(八) 适用税率及主要税收优惠政策

1、主要税项及税率

税项	计税依据	税率
增值税	销售货物或提供应税劳务	2014 年 6 月之前公司为小规模纳税人，增值税征收率为 3%；2014 年 6 月公司变更为增值税一般纳税人，增值税税率为 6%
城市维护建设税	按实际缴纳的营业税、增值税、消费税之和计算缴纳	7%
教育费附加	按实际缴纳的营业税、增值税、消费税之和计算缴纳	3%

地方教育费附加	按实际缴纳的营业税、增值税、消费税之和计算缴纳	2%
企业所得税	按应纳税所得额计算缴纳	25%

公司 2013 年 4 月至 2014 年 3 月应税服务年销售额超过 500 万元，公司于 2014 年 5 月 13 日向丰台区国家税务局申请一般纳税人资格认定。丰台区国家税务局于 2014 年 5 月 30 日出具税务事项通知书(予以认定)丰国税通(2014)290355 文件同意公司自 2014 年 6 月 1 日起被认定增值税一般纳税人。公司于 2016 年 7 月 18 日取得西三所【2016】告字第 290 号北京市地方税务局纳税人扣缴义务人涉税保密信息告知书，公司自 2014 年 01 月 01 日至 2016 年 6 月 30 日在此期间未接受过行政处罚。

公司于 2016 年 7 月 18 日取得西国税一证字【2016】1379 号文件，显示公司自 2014 年 01 月 01 日至 2016 年 6 月 30 日无欠税，无行政处罚信息。

公司已按《会计法》、《企业会计准则》等法律法规的要求制定了适合公司的财务管理制度，对财务核算、预算管理、费用报销、固定资产、销售流程办法、营销部管理制度等方面的会计管理进行了具体规定。

## 2、享受的主要财政税收优惠政策

报告期内，公司无享受税收优惠政策。

## 六、公司最近两年一期主要资产情况

### (一) 货币资金

单位：元

种类	2016 年 05 月 31 日	2015 年 12 月 31 日	2014 年 12 月 31 日
库存现金	32,708.16	47,825.43	21,466.53
银行存款	933,124.10	6,219,920.84	486,415.07
<b>合 计</b>	<b>965,832.26</b>	<b>6,267,746.27</b>	<b>507,881.60</b>

(1) 报告期内，本公司无因抵押、质押或冻结等对使用有限制、存放在境外、有潜在回收风险的款项。

(2) 2016年5月31日货币资金较2015年末减少530.19万元，主要原因为实际控制人姜征关联占款159万元以及支付万语世纪（北京）信息技术有限公司资金拆借200万元导致的减少。

(3) 2015年末货币资金较2014年末增加575.99万元，主要为2015年末股东对公司新增投资950万元，货币资金增加。

(二) 应收账款

1、最近两年一期的应收账款情况

(1) 应收账款按种类披露

单位：元

种类	2016年05月31日			
	账面余额		坏账准备	
	金额	比例(%)	金额	比例(%)
单项金额重大并单项计提坏账准备的应收账款				
按组合计提坏账准备的应收账款				
组合-账龄组合	2,439,876.37	100.00	46,421.84	1.90
<b>组合小计</b>	<b>2,439,876.37</b>	<b>100.00</b>	<b>46,421.84</b>	<b>1.90</b>
单项金额虽不重大但单项计提坏账准备的应收账款				
<b>合计</b>	<b>2,439,876.37</b>	<b>100.00</b>	<b>46,421.84</b>	<b>1.90</b>

种类	2015年12月31日			
	账面余额		坏账准备	
	金额	比例(%)	金额	比例(%)
单项金额重大并单项计提坏账准备的应收账款				
按组合计提坏账准备的应收账款				
组合-账龄组合	2,589,242.43	100.00	2,184.45	0.08
<b>组合小计</b>	<b>2,589,242.43</b>	<b>100.00</b>	<b>2,184.45</b>	<b>0.08</b>
单项金额虽不重大但单项计提坏账准备的应收账款				
<b>合计</b>	<b>2,589,242.43</b>	<b>100.00</b>	<b>2,184.45</b>	<b>0.08</b>

种类	2014年12月31日	
	账面余额	坏账准备

	金 额	比例(%)	金 额	比例(%)
单项金额重大并单项计提坏账准备的应收账款				
按组合计提坏账准备的应收账款	<b>384,154.60</b>	<b>100.00</b>		
组合-账龄组合	384,154.60	100.00		
单项金额虽不重大但单项计提坏账准备的应收账款				
<b>合 计</b>	<b>384,154.60</b>	<b>100.00</b>		

采用账龄分析法计提坏账准备的应收账款：

单位：元

账龄	2016年05月31日		
	应收账款	坏账准备	计提比例
1-6月	1,590,156.74		0.00%
7-12月	823,480.59	41,174.03	5.00%
1-2年	26,239.04	5,247.81	20.00%
<b>合 计</b>	<b>2,439,876.37</b>	<b>46,421.84</b>	

账龄	2015年12月31日		
	应收账款	坏账准备	计提比例
1-6月	2,545,553.39		0.00%
7-12月	43,689.04	2,184.45	5.00%
<b>合 计</b>	<b>2,589,242.43</b>	<b>2,184.45</b>	

账龄	2014年12月31日		
	应收账款	坏账准备	计提比例
1-6月	384,154.60		0.00%
<b>合 计</b>	<b>384,154.60</b>		

公司客户普遍信用较好且与公司保持稳定的合作关系。公司采用备抵法核算应收款项的坏账，期末按账龄分析法计提坏账准备，计入当期损益。

截至2016年5月末、2015年末、2014年末，公司应收账款余额为243.99万元、258.92万元、38.42万元，占资产总额的比重分别为21.71%、21.54%、22.62%，报告期内应收账款占资产总额的比重较稳定。

从应收账款整体规模来看，公司2015年12月31日应收账款余额较2014年

12月31日增长574.01%，主要原因为2015年公司业务扩张带来的营业收入大幅增长，应收账款也随之大幅增长。2016年1-5月公司应收账款余额较2015年末减少5.77%，变动较小。

2016年5月末、2015年应收账款期末余额较大主要为2015年公司业务扩张和公司销售信用政策所致。

2016年5月末、2015年期末应收账款规模较2014年期末大幅增加，主要原因为（1）公司自成立以来与客户密切合作，积累了较为丰富的服务经验与客户资源，品牌效应逐渐凸显，公司笔译与口译服务收入持续增长；（2）2015年公司在立足传统笔译与口译服务的基础上，积极拓展软件本土化、影视译配等高附加值语言服务业务。报告期内公司业务规模扩大，营业收入大幅提升，应收账款也随之增加。

按照公司的应收账款管理办法，公司以客户规模及性质、与企业合作时间长短、合作历史记录等为依据，对客户信用进行评级，具体分为A、B、C三级：不同级别客户执行不同的信用政策A级客户从发票开出次日算起，最迟180天内付款即信用期；B级客户从发票开出次日算起，最迟90天内付款即信用期；C级客户从发票开出次日算起，最迟30天内付款即信用期。由于期末客户较大比例为A类客户，导致公司收款期稍长，应收账款余额较大。另外，公司主要客户集中在中国葛洲坝、海润影视、奔驰公司、中国华电、安邦保险、北京方正公证处等知名单位，在交易中公司明显处于弱势地位，且由于主要客户资金付款要经过相关的内部严格审批程序，难以按照合同约定时间付款，付款周期拉长，导致报告期内部分客户应收账款存在超出合同约定的付款时间。公司目前规模较小，因此给予客户较为宽松的信用政策。

综上所述，公司应收账款余额较大符合公司结算模式和业务特点。

2、截至2016年05月31日，应收账款中无持本公司5%(含5%)以上股份的股东单位欠款情况

3、截至2016年05月31日，应收账款余额前五名单位情况

单位：元

单位名称	2016年05月31日
------	-------------

	与本公司关系	金额	账龄	比例 (%)	款项性质
海润影视制作有限公司	非关联方	550,000.00	7-12 月	22.54	影视服务
济南钰盛广告传媒有限公司	非关联方	315,700.00	1-6 月	12.94	语言服务
安邦保险集团股份有限公司	非关联方	139,776.00	1-6 月	5.73	语言服务
中国电力工程顾问集团西北电力设计院有限公司	非关联方	117,482.00	1-6 月	4.82	语言服务
中国瑞林工程技术有限公司	非关联方	78,620.00	1-6 月	3.22	语言服务
		31,708.00	7-12 月	1.30	
<b>合 计</b>		<b>1,233,286.00</b>		<b>50.55</b>	

4、截至 2015 年 12 月 31 日，应收账款余额前五名单位情况

单位：元

单位名称	2015 年 12 月 31 日				
	与本公司关系	金额	账龄	比例 (%)	款项性质
海润影视制作有限公司	非关联方	1,150,000.00	1-6 月	44.41	影视服务
万语（上海）企业服务有限公司	非关联方	456,825.00	1-6 月	17.64	影视服务
中国瑞林工程技术有限公司	非关联方	108,736.00	1-6 月	4.20	语言服务
北京奔驰汽车有限公司	非关联方	105,872.00	1-6 月	4.09	语言服务
普锐特冶金技术（中国）有限公司	非关联方	93,595.00	1-6 月	3.61	语言服务
<b>合 计</b>		<b>1,915,028.00</b>		<b>73.95</b>	

5、截至 2014 年 12 月 31 日，应收账款余额前五名单位情况

单位：元

单位名称	2014 年 12 月 31 日				
	与本公司关系	金额	账龄	比例 (%)	款项性质
北京财讯文化传媒有限公司	非关联方	167,000.00	1-6 月	43.47	语言服务
中国瑞林工程技术有限公司	非关联方	68,077.00	1-6 月	17.72	语言服务
中国机械设备工程股份有限公司	非关联方	56,548.00	1-6 月	14.72	语言服务



北京特恩斯市场研究咨询有限公司	非关联方	52,601.00	1-6 月	13.69	语言服务
上海奥美商务咨询有限公司北京分公司	非关联方	34,654.00	1-6 月	9.02	语言服务
<b>合 计</b>		<b>378,880.00</b>		<b>98.62</b>	

公司应收账款前 5 名客户账龄均在 1 年以内，发生坏账风险较小。2016 年 5 月末、2015 年末及 2014 年末公司前五大客户应收账款占应收账款总额的比例分别为 50.55%、73.95%、98.62%。随着公司的客户结构不断优化，收入来源逐渐增多，前五大客户依赖逐渐减小。报告期内，应收账款前五名客户信用状况良好，公司应收账款回收情况正常。

### （三）预付款项

#### 1、最近两年一期的预付账款情况

单位：元

账龄	2016 年 05 月 31 日		2015 年 12 月 31 日		2014 年 12 月 31 日	
	金额	比例 (%)	金额	比例 (%)	金额	比例 (%)
1-6 月	1,141,500.00	76.82	583,039.43	100.00		
7-12 月	344,434.00	23.18				
<b>合 计</b>	<b>1,485,934.00</b>	<b>100.00</b>	<b>583,039.43</b>	<b>100.00</b>		

公司预付账款主要为预付给外包供应商的译配劳务费，公司账龄较短，预付账款账龄全部在一年以内。

报告期内，公司预付账款变化较大，2016 年 5 月 31 日预付账款较 2015 年末增加 902,894.57 元，主要原因系公司为中国水电十一局有限公司、葛洲坝集团、新奥集团等公司翻译项目支付给外包供应商万语（上海）企业服务有限公司、昆明译诺翻译服务有限公司的译配劳务费。

2、报告期内无实际核销的预付账款。

3、截至 2016 年 05 月 31 日，无预付持有公司 5%以上(含 5%)表决权股份的股东款项。

4、截至 2016 年 05 月 31 日，预付账款余额前五名单位情况

单位：元

单位名称	2016年05月31日				
	与本公司关系	金额	账龄	比例(%)	未结算原因
万语（上海）企业服务有限公司	非关联方	695,075.00	1-6月	46.78	劳务款
		175,000.00	7-12月	11.78	
昆明译诺翻译服务有限公司	非关联方	395,346.00	1-6月	26.61	劳务款
		169,434.00	7-12月	11.40	
天元四海（天津）置业有限公司	非关联方	35,102.00	1-6月	2.36	预付房租
上海国际影视节中心	非关联方	15,000.00	1-6月	1.01	劳务款
五凌电力有限公司	非关联方	900.00	1-6月	0.06	劳务款
<b>合计</b>		<b>1,485,857.00</b>		<b>100.00</b>	

5、截至2015年12月31日，预付账款余额前五名单位情况

单位：元

单位名称	2015年12月31日				
	与本公司关系	金额	账龄	比例(%)	未结算原因
万语（上海）企业服务有限公司	非关联方	350,000.00	1-6月	60.03	劳务款
昆明译诺翻译服务有限公司	非关联方	169,434.00	1-6月	29.06	劳务款
北京明天科技有限公司	非关联方	36,900.00	1-6月	6.33	施工费
天元四海（天津）置业有限公司	非关联方	14,725.51	1-6月	2.53	预付房租
山东和诺人力资源服务有限公司	非关联方	5,179.92	1-6月	0.89	预付社保
<b>合计</b>		<b>576,239.43</b>		<b>98.84</b>	

（四）其他应收款

1、最近两年一期的其他应收款情况

（1）其他应收款按种类披露

单位：元

种类	2016年05月31日			
	账面余额		坏账准备	
	金额	比例(%)	金额	比例(%)

单项金额重大并单项计提坏账准备的其他应收款				
按组合计提坏账准备的其他应收款				
组合-账龄组合	5,768,241.32	100.00	7,289.05	0.13
<b>组合小计</b>	<b>5,768,241.32</b>	<b>100.00</b>	<b>7,289.05</b>	<b>0.13</b>
单项金额虽不重大但单项计提坏账准备的其他应收款				
<b>合 计</b>	<b>5,768,241.32</b>	<b>100.00</b>	<b>7,289.05</b>	<b>0.13</b>

种类	2015年12月31日			
	账面余额		坏账准备	
	金 额	比例(%)	金 额	比例(%)
单项金额重大并单项计提坏账准备的其他应收款				
按组合计提坏账准备的其他应收款				
组合-账龄组合	2,371,896.67	100.00		
<b>组合小计</b>	<b>2,371,896.67</b>	<b>100.00</b>		
单项金额虽不重大但单项计提坏账准备的其他应收款				
<b>合 计</b>	<b>2,371,896.67</b>	<b>100.00</b>		

种类	2014年12月31日			
	账面余额		坏账准备	
	金 额	比例(%)	金 额	比例(%)
单项金额重大并单项计提坏账准备的其他应收款				
按组合计提坏账准备的其他应收款				
组合-账龄组合	792,717.75	100.00		
<b>组合小计</b>	<b>792,717.75</b>	<b>100.00</b>		
单项金额虽不重大但单项计提坏账准备的其他应收款				
<b>合 计</b>	<b>792,717.75</b>	<b>100.00</b>		

采用账龄分析法计提坏账准备的其他应账款

单位：元

<b>账龄</b>	<b>2016年05月31日</b>
-----------	--------------------

	其他应收款	坏账准备	计提比例
1-6 月	5,622,460.32		0.00%
7-12 月	145,781.00	7,289.05	5.00%
合 计	<b>5,768,241.32</b>	<b>7,289.05</b>	

账龄	2015 年 12 月 31 日		
	其他应收款	坏账准备	计提比例
1-6 月	2,371,896.67		0.00%
合 计	<b>2,371,896.67</b>		

账龄	2014 年 12 月 31 日		
	其他应收款	坏账准备	计提比例
1-6 月	792,717.75		0.00%
合 计	<b>792,717.75</b>		

报告期内，各期末其他应收款主要为关联方借款、押金和员工备用金及代垫款项，账龄均在 1 年以内。2016 年 5 月末其他应收款较 2015 年末增加 3,396,344.65 元、2015 年末比 2014 年末增加 1,579,178.92 元，主要原因系公司实际控制人资金拆借增加所致。

2、截至 2016 年 05 月 31 日，应收持有公司 5%（含 5%）以上表决权股份的股东单位或关联方的款项情况详见“九、关联方、关联方关系及关联交易、关联方往来（三）关联方往来余额”。

3、截至 2016 年 05 月 31 日，其他应收款余额前五名单位（个人）情况

单位：元

单位名称	2016 年 05 月 31 日				
	与本公司关系	金额	账龄	比例 (%)	款项性质
姜征	关联方	3,477,581.25	1-6 月	60.29	借款
万语世纪（北京）信息技术有限公司	非关联方	2,036,250.00	1-6 月	35.30	资金借款
北京世纪放歌企业管理咨询有限公司	非关联方	50,000.00	7-12 月	0.87	保证金
北京市恒物经贸发展有限公司	非关联方	35,600.00	1-6 月	0.62	房租押金
		18,900.00	7-12 月	0.33	

天元四海（天津）置业有限公司	非关联方	29,440.00	7-12 月	0.51	保证金
<b>合 计</b>		<b>5,647,771.25</b>		<b>97.92</b>	

截至 2016 年 5 月 31 日，公司实际控制人姜征资金拆借余额 3,477,581.25 元，上述款项已于 2016 年 7 月 31 日之前已全部归还。截至本次公开转让说明书出具之日，公司不存在关联方资金占用情形。

公司向北京万语提供 200 万元借款，借款期限 2016 年 1 月-7 月，利率 4.35%，由于公司 2015 年 12 月增资之后，有充足的现金。公司 2015 年开展了影视译配业务，为了与北京万语保持良好的合作的关系，公司将 200 万元借款借予北京万语用于资金周转。

4、截至 2015 年 12 月 31 日，其他应收款余额前五名单位（个人）情况

单位：元

单位名称	2015 年 12 月 31 日				
	与本公司关系	金额	账龄	比例 (%)	款项性质
姜征	关联方	2,170,000.00	1-6 月	91.49	借款
北京世纪放歌企业管理咨询有限公司	非关联方	50,000.00	1-6 月	2.11	保证金
天元四海（天津）置业有限公司	非关联方	29,440.00	1-6 月	1.24	房租押金
郎歌国际会展（北京）有限公司	非关联方	20,700.00	1-6 月	0.87	保证金
北京华盛中天咨询有限公司	非关联方	20,000.00	1-6 月	0.84	保证金
<b>合 计</b>		<b>2,290,140.00</b>	—	<b>96.55</b>	

5、截至 2014 年 12 月 31 日，其他应收款余额前五名单位（个人）情况

单位：元

单位名称	2014 年 12 月 31 日				
	与本公司关系	金额	账龄	比例 (%)	款项性质
姜征	关联方	432,217.75	1-6 月	54.52	借款
园创园（北京）国际技术咨询有限公司	非关联方	350,000.00	1-6 月	44.15	借款
北京市恒物经贸发展有限公司	非关联方	10,500.00	1-6 月	1.33	房租押金

合 计		792,717.75	—	100.00	
-----	--	------------	---	--------	--

**（五）固定资产及折旧**

1、固定资产类别及估计使用年限、预计残值及年折旧率：

类别	折旧年限（年）	残值率(%)	年折旧率(%)
电子设备	3	5.00	31.67
办公设备	3	5.00	31.67

2、公司最近两年一期的固定资产原值、折旧、净值变动情况见下表：：

单位：元

项目	2015-12-31	本期增加	本期减少	2016-05-31
<b>①账面原值合计</b>	<b>272,204.31</b>	<b>136,124.99</b>		<b>408,329.30</b>
其中：电子设备	218,316.31	96,563.66		314,879.97
办公设备	53,888.00	39,561.33		93,449.33
<b>②累计折旧合计</b>	<b>116,749.97</b>	<b>25,924.07</b>		<b>142,674.04</b>
其中：电子设备	88,512.06	20,437.10		108,949.16
办公设备	28,237.91	5,486.97		33,724.88
<b>③账面净值合计</b>	<b>155,454.34</b>			<b>265,655.26</b>
其中：电子设备	129,804.25			205,930.81
办公设备	25,650.09			59,724.45
<b>④减值准备合计</b>				
其中：电子设备				
办公设备				
<b>⑤账面价值合计</b>	<b>155,454.34</b>			<b>265,655.26</b>
其中：电子设备	129,804.25			205,930.81
办公设备	25,650.09			59,724.45

项目	2014-12-31	本期增加	本期减少	2015-12-31
<b>①账面原值合计</b>	<b>117,955.06</b>	<b>154,249.25</b>		<b>272,204.31</b>

其中：电子设备	88,887.06	129,429.25		218,316.31
办公设备	29,068.00	24,820.00		53,888.00
<b>②累计折旧合计</b>	<b>104,445.36</b>	<b>12,304.61</b>		<b>116,749.97</b>
其中：电子设备	79,490.82	9,021.24		88,512.06
办公设备	24,954.54	3,283.37		28,237.91
<b>③账面净值合计</b>	<b>13,509.70</b>			<b>155,454.34</b>
其中：电子设备	9,396.24			129,804.25
办公设备	4,113.46			25,650.09
<b>④减值准备合计</b>				
其中：电子设备				
办公设备				
<b>⑤账面价值合计</b>	<b>13,509.70</b>			<b>155,454.34</b>
其中：电子设备	9,396.24			129,804.25
办公设备	4,113.46			25,650.09

项目	2013-12-31	本期增加	本期减少	2014-12-31
<b>①账面原值合计</b>	<b>114,556.06</b>	<b>3,399.00</b>		<b>117,955.06</b>
其中：电子设备	85,488.06	3,399.00		88,887.06
办公设备	29,068.00			29,068.00
<b>②累计折旧合计</b>	<b>102,608.88</b>	<b>1,836.48</b>		<b>104,445.36</b>
其中：电子设备	78,414.30	1,076.52		79,490.82
办公设备	24,194.58	759.96		24,954.54
<b>③账面净值合计</b>	<b>11,947.18</b>			<b>13,509.70</b>
其中：电子设备	7,073.76			9,396.24
办公设备	4,873.42			4,113.46
<b>④减值准备合计</b>				
其中：电子设备				
办公设备				
<b>⑤账面价值合计</b>	<b>11,947.18</b>			<b>13,509.70</b>
其中：电子设备	7,073.76			9,396.24

办公设备	4,873.42			4,113.46
------	----------	--	--	----------

注：2014 年计提折旧较小，主要原因为公司大部分办公设备、电子设备是在 2006、2007 年购置，截至 2014 年末，大部分固定资产已提足折旧。

公司主营业务为提供语言服务，为轻资产公司。固定资产主要为电子设备和办公设备，固定资产构成与公司生产经营特点相适应。报告期内，2016 年 1-5 月、2015 年公司固定资产增加，主要为增加电脑及办公家具所致。

截至 2016 年 05 月 31 日固定资产净值率为 65.06%，期末净值占总资产的比重为 2.36%，报告期内固定资产均处于正常使用状态，未发生明显减值迹象，故未计提减值准备。固定资产现状不会对公司的财务状况及持续经营能力构成不利影响。

报告期内，公司固定资产不存在抵押或担保的情况。

## （六）无形资产

### （1）无形资产明细情况

单位：元

项目	2015-12-31	本期增加	本期减少	2016-05-31
①账面原值合计	<b>61,823.90</b>			<b>61,823.90</b>
其中：软件	61,823.90			61,823.90
②累计折耗合计	<b>8,626.83</b>	<b>5,151.99</b>		<b>13,778.82</b>
其中：软件	8,626.83	5,151.99		13,778.82
③减值准备合计				
其中：软件				
④账面价值合计	<b>53,197.07</b>			<b>48,045.08</b>
其中：软件	53,197.07			48,045.08

项目	2014-12-31	本期增加	本期减少	2015-12-31
①账面原值合计		<b>61,823.90</b>		<b>61,823.90</b>



其中：软件		61,823.90		61,823.90
<b>②累计折耗合计</b>		<b>8,626.83</b>		<b>8,626.83</b>
其中：软件		8,626.83		8,626.83
<b>③减值准备合计</b>				
其中：软件				
<b>④账面价值合计</b>				<b>53,197.07</b>
其中：软件				53,197.07

公司无形资产摊销方法如下：

单位：元

无形资产	取得方式	初始金额	摊销方法	摊销期限(月)	摊销期限确定依据	累计摊销	剩余摊销期限(月)
用友软件	购买	12,935.04	直线法	60	合同确定	2,371.42	49
保密软件	购买	48,888.86	直线法	60	合同确定	11,407.40	46
<b>合计</b>		<b>61,823.90</b>				<b>13,778.82</b>	

公司无形资产主要为用友软件、保密软件，自购入当月按合同规定年限平均摊销。

(2) 截至报告期各期末，公司各项无形资产未发现减值迹象，故未计提无形资产减值准备。

**(七) 长期待摊费用**

公司发生的长期待摊费用按实际成本计价，并按预计收益期限平均摊销，摊销年限为3年。

单位：元

项目	2015-12-31	本期增加	本期摊销	其他减少	2016-5-31
装修费		120,000.00	10,000.00		110,000.00
弱电综合布线费		59,723.30	8,294.90		51,428.40
<b>合计</b>		<b>179,723.30</b>	<b>18,294.90</b>		<b>161,428.40</b>

**(八) 递延所得税资产**

单位：元

项目	2016年05月31日	2015年12月31日	2014年12月31日
资产减值准备	13,427.72	546.11	
可抵扣亏损	145,238.09		
<b>合计</b>	<b>158,665.81</b>	<b>546.11</b>	

公司的递延所得税资产为公司计提坏账准备和未弥补亏损所形成的可抵扣暂时性差异。2016年1-5月公司亏损主要为公司费用支出较多，导致的本期净利润为负数。随着公司市场拓展力度的加大，公司未来将会取得较好的业务收入，具有弥补年度亏损的发展前景。

### （九）资产减值准备的计提依据及计提情况

截至2016年05月31日，公司除对应收账款计提了坏账准备外，其他资产未有减值迹象，故未计提减值准备。计提坏账准备情况如下：

单位：元

项目	2015-12-31	本年计提	本年减少		2016-05-31
			转回数	转销数	
坏账准备	2,184.45	51,526.44			53,710.89
<b>合计</b>	<b>2,184.45</b>	<b>51,526.44</b>			<b>53,710.89</b>

项目	2014-12-31	本年计提	本年减少		2015-12-31
			转回数	转销数	
坏账准备		2,184.45			2,184.45
<b>合计</b>		<b>2,184.45</b>			<b>2,184.45</b>

## 七、公司最近两年一期主要负债情况

### （一）短期借款

最近两年一期的短期借款情况：

单位：元

种类	2016年05月31日	2015年12月31日	2014年12月31日

保证借款			500,000.00
合 计			<b>500,000.00</b>

公司 2014 年 3 月 27 日与中国银行股份有限公司北京世纪财富中心支行签订了 500,000.00 元的短期借款用于补充流动资金短缺，借款期限为 1 年。该笔借款由实际控制人姜征和北京国华文创融资担保有限公司提供连带责任保证。公司于 2015 年 03 月 31 日归还该笔借款。

## （二）应付账款

### 1、最近两年一期的应付账款情况

单位：元

账龄	2016 年 05 月 31 日		2015 年 12 月 31 日		2014 年 12 月 31 日	
	金额	比例 (%)	金额	比例 (%)	金额	比例 (%)
1 年以内(含 1 年)					33,317.48	100.00
合 计					<b>33,317.48</b>	<b>100.00</b>

报告期内，2016 年 5 月末公司应付账款期末余额为 0 元，2014 年末应付账款的余额为应付北京玄墨天下文化有限责任公司的语言服务劳务费款，尾款已于报告期内结清。

2、截至 2016 年 05 月 31 日，应付账款中无应付持有公司 5%(含 5%)以上表决权股份的股东单位或关联方的款项。

### 3、截至 2014 年 12 月 31 日，应付账款余额前五名单位情况

单位：元

单位名称	2014 年 12 月 31 日				
	与本公司关系	金额	账龄	比例(%)	款项性质
北京玄墨天下文化有限责任公司	非关联方	33,317.48	1 年以内	100.00	语言劳务费
合 计		<b>33,317.48</b>		<b>100.00</b>	

## （三）预收款项

### 1、最近两年一期的预收款项情况

单位：元

项目	2016年05月31日		2015年12月31日		2014年12月31日	
	金额	占比(%)	金额	占比(%)	金额	占比(%)
1-6月	90,575.56	76.38	51,998.98	100.00		
7-12月	28,017.12	23.62				
<b>合计</b>	<b>118,592.68</b>	<b>100.00</b>	<b>51,998.98</b>	<b>100.00</b>		

公司报告期内的预收账款期末余额主要为客户按照合同约定预付的语言服务费，但尚未满足收入确认条件。

2、截至2016年05月31日，公司无预收持有公司5%(含5%)以上表决权的股东单位款项。

3、截至2016年05月31日，预收款项余额前五名单位情况

单位：元

单位名称	2016年05月31日				
	与本公司关系	金额	账龄	比例(%)	款项性质
联合银行有限公司	非关联方	20,000.00	1-6月	16.86	预收语言服务费
中国华电工程(集团)有限公司	非关联方	16,453.00	7-12月	13.87	预收语言服务费
德国国际合作机构	非关联方	16,233.00	1-6月	13.69	预收语言服务费
利洁时(中国)投资有限公司	非关联方	11,538.00	1-6月	9.73	预收语言服务费
北京世纪恒安科技发展有限公司	非关联方	9,652.00	1-6月	8.14	预收语言服务费
<b>合计</b>		<b>73,876.00</b>		<b>62.29</b>	

4、截至2015年12月31日，预收款项余额前五名单位情况

单位：元

单位名称	2015年12月31日				
	与本公司关系	金额	账龄	比例(%)	款项性质
宇宙之讯(北京)科技发展有限公司	非关联方	21,500.00	1年以内	41.35	预收语言服务费
中国华电工程(集团)有限	非关联方	16,453.00	1年以内	31.64	预收语言

公司					服务费
金泽核创（北京）国际能源技术服务有限公司	非关联方	8,640.00	1年以内	16.62	预收语言服务费
北京安电科技有限公司	非关联方	1,742.00	1年以内	3.35	预收语言服务费
印度驻华大使馆	非关联方	1,376.00	1年以内	2.65	预收语言服务费
<b>合 计</b>		<b>49,711.00</b>		<b>95.61</b>	

#### （四）应付职工薪酬

##### 1、应付职工薪酬分类列示

单位：元

项目	2015-12-31	本期增加	本期减少	2016-05-31
一、短期薪酬	24,528.48	1,603,656.78	1,605,034.29	23,150.97
二、离职后福利-设定提存计划	36,169.32	156,182.39	164,111.37	28,240.34
三、辞退福利				
<b>合 计</b>	<b>60,697.80</b>	<b>1,759,839.17</b>	<b>1,769,145.66</b>	<b>51,391.31</b>

项目	2014-12-31	本期增加	本期减少	2015-12-31
一、短期薪酬	9,625.56	1,847,337.55	1,832,434.63	24,528.48
二、离职后福利-设定提存计划	14,189.24	201,932.71	179,952.63	36,169.32
三、辞退福利				
<b>合 计</b>	<b>23,814.80</b>	<b>2,049,270.26</b>	<b>2,012,387.26</b>	<b>60,697.80</b>

项目	2013-12-31	本期增加	本期减少	2014-12-31
一、短期薪酬		1,082,068.57	1,072,443.01	9,625.56
二、离职后福利-设定提存计划		121,456.23	107,266.99	14,189.24
三、辞退福利				
<b>合 计</b>		<b>1,203,524.80</b>	<b>1,179,710.00</b>	<b>23,814.80</b>

##### 2、短期职工薪酬情况

单位：元

项目	2015-12-31	本期增加	本期减少	2016-05-31
一、工资、奖金、津贴和补贴		1,389,598.39	1,389,598.39	

二、职工福利费		30,468.71	30,468.71	
三、社会保险费	24,528.48	122,645.08	124,022.59	23,150.97
其中：1. 医疗保险费	22,481.28	110,107.68	111,731.86	20,857.10
2. 工伤保险费	558.24	3,542.62	3,475.35	625.51
3. 生育保险费	1,488.96	8,994.78	8,815.38	1,668.36
四、住房公积金		54,344.00	54,344.00	
五、工会经费和职工教育经费		6,600.60	6,600.60	
六、非货币性福利				
七、短期带薪缺勤				
八、短期利润分享计划				
九、其他短期薪酬				
其中：以现金结算的股份支付				
<b>合 计</b>	<b>24,528.48</b>	<b>1,603,656.78</b>	<b>1,605,034.29</b>	<b>23,150.97</b>

项目	2014-12-31	本期增加	本期减少	2015-12-31
一、工资、奖金、津贴和补贴		1,395,272.69	1,395,272.69	
二、职工福利费		148,528.42	148,528.42	
三、社会保险费	9,625.56	159,307.27	144,404.35	24,528.48
其中：1. 医疗保险费	8,822.52	143,416.38	129,757.62	22,481.28
2. 工伤保险费	219.03	4,366.74	4,027.53	558.24
3. 生育保险费	584.01	11,524.15	10,619.20	1,488.96
四、住房公积金		77,390.50	77,390.50	
五、工会经费和职工教育经费		66,838.67	66,838.67	
六、非货币性福利				
七、短期带薪缺勤				
八、短期利润分享计划				
九、其他短期薪酬				
其中：以现金结算的股份支付				
<b>合 计</b>	<b>9,625.56</b>	<b>1,847,337.55</b>	<b>1,832,434.63</b>	<b>24,528.48</b>

项目	2013-12-31	本期增加	本期减少	2014-12-31
一、工资、奖金、津贴和补贴		849,033.97	849,033.97	
二、职工福利费		134,842.20	134,842.20	

三、社会保险费		98,192.40	88,566.84	9,625.56
其中：1. 医疗保险费		88,648.00	79,825.48	8,822.52
2. 工伤保险费		2,603.01	2,383.98	219.03
3. 生育保险费		6,941.39	6,357.38	584.01
四、住房公积金				
五、工会经费和职工教育经费				
六、非货币性福利				
七、短期带薪缺勤				
八、短期利润分享计划				
九、其他短期薪酬				
其中：以现金结算的股份支付				
<b>合 计</b>		<b>1,082,068.57</b>	<b>1,072,443.01</b>	<b>9,625.56</b>

3、设定提存计划列示

单位：元

项 目	2015-12-31	本期增加	本期减少	2016-5-31
1、基本养老保险	34,742.40	148,750.96	156,394.04	27,099.32
2、失业保险费	1,426.92	7,431.43	7,717.33	1,141.02
<b>合 计</b>	<b>36,169.32</b>	<b>156,182.39</b>	<b>164,111.37</b>	<b>28,240.34</b>

项 目	2014-12-31	本期增加	本期减少	2015-12-31
1、基本养老保险	13,623.96	192,299.36	171,180.92	34,742.40
2、失业保险费	565.28	9,633.35	8,771.71	1,426.92
<b>合 计</b>	<b>14,189.24</b>	<b>201,932.71</b>	<b>179,952.63</b>	<b>36,169.32</b>

项 目	2013-12-31	本期增加	本期减少	2014-12-31
1、基本养老保险		115,672.60	102,048.64	13,623.96
2、失业保险费		5,783.63	5,218.35	565.28
<b>合 计</b>		<b>121,456.23</b>	<b>107,266.99</b>	<b>14,189.24</b>

(五) 应交税费

单位：元

税费项目	2016年05月31日	2015年12月31日	2014年12月31日
增值税	41,242.90	77,952.52	36,669.56

企业所得税	7,759.04	344,266.15	67,194.06
城市维护建设税	2,887.00	5,456.68	2,566.87
教育费附加	2,062.15	3,897.63	1,833.48
个人所得税	67.36	67.36	
<b>合 计</b>	<b>54,018.45</b>	<b>431,640.34</b>	<b>108,263.97</b>

应交税费 2016 年 5 月末余额较 2015 年末余额减少 37.76 万元，变动比率为 87.49%；2015 年末余额较 2014 年末余额增加 32.34 万元，变动比率为 298.69%，均系为应交所得税的余额变动导致。2015 年末应交企业所得税余额较多是因计提的应交未交企业所得税所致。

## （六）其他应付款

### 1、其他应付款账龄情况

单位：元

账龄	2016 年 05 月 31 日		2015 年 12 月 31 日		2014 年 12 月 31 日	
	金额	比例 (%)	金额	比例 (%)	金额	比例 (%)
1-6 个月	31,903.17	27.54	83,960.73	100.00	104,792.00	100.00
7-12 个月	83,960.73	72.46				
<b>合 计</b>	<b>115,863.90</b>	<b>100.00</b>	<b>83,960.73</b>	<b>100.00</b>	<b>104,792.00</b>	<b>100.00</b>

其他应付款 2016 年 5 月 31 日余额较 2015 年余额增加 3.19 万元，主要原因为公司 2016 年应付评估中介费 2 万。

2015 年末余额主要为应付北京瀚达通装饰装修工程有限公司装修款。2015 年末其他应付款余额较 2014 年末减少 20,831.27 元，主要为公司偿还关联方原股东郑宝艳资金拆借款。

2、截至 2016 年 05 月 31 日，其他应付款中应付持有公司 5%(含 5%)以上表决权股份的股东单位或关联方的款项情况详见“九、关联方、关联方关系及关联交易、关联方往来（三）关联方往来余额”。

### 3、截至 2016 年 05 月 31 日，其他应付款余额前五名单位（个人）情况

单位：元



单位名称	2016年05月31日				
	与本公司关系	金额	账龄	比例(%)	款项性质
北京瀚达通装饰装修工程有限公司	非关联方	72,128.69	7-12月	62.25	装修款
北京中和谊资产评估有限公司	非关联方	20,000.00	1-6月	17.26	评估费
刘义	非关联方	10,920.00	1-6月	9.42	暂收款
印度驻华大使馆	非关联方	10,790.00	7-12月	9.31	暂收款
赵秀珍	非关联方	978.00	1-6月	0.84	暂收款
<b>合计</b>		<b>114,816.69</b>		<b>99.08</b>	

4、截至2015年12月31日，其他应付款余额前五名单位（个人）情况

单位：元

单位名称	2015年12月31日				
	与本公司关系	金额	账龄	比例(%)	款项性质
北京瀚达通装饰装修工程有限公司	非关联方	72,128.69	1-6月	85.91	装修代垫款
印度驻华大使馆	非关联方	10,790.00	1-6月	12.85	暂收款
株式会社资生堂	非关联方	667.02	1-6月	0.79	暂收款
西藏月王生物技术有限公司	非关联方	375.02	1-6月	0.45	暂收款
<b>合计</b>		<b>83,960.73</b>		<b>100.00</b>	

5、截至2014年12月31日，其他应付款余额前五名单位（个人）情况

单位：元

单位名称	2014年12月31日				
	与本公司关系	金额	账龄	比例(%)	款项性质
郑宝艳	关联方	104,792.00	1-6月	100.00	往来款
<b>合计</b>		<b>104,792.00</b>		<b>100.00</b>	

在有限责任阶段，公司在与关联方的往来款核算方面存在不规范的现象。2014年郑宝艳个人向公司提供借款作为公司周转资金，2015年上述款项已归还。截至2016年5月末，公司不存在应付关联方款项。

## 八、公司最近两年一期股东权益情况

(一) 报告期各期末，本公司的所有者权益的构成情况如下表列示：

单位：元

项目	2016年05月31日	2015年12月31日	2014年12月31日
实收资本（股本）	10,000,000.00	10,000,000.00	500,000.00
资本公积	1,390,640.02		
专项储备			
盈余公积		139,064.01	42,807.55
未分配利润	-490,538.75	1,251,576.01	385,267.85
<b>所有者权益合计</b>	<b>10,900,101.27</b>	<b>11,390,640.02</b>	<b>928,075.40</b>

报告期内，公司实收资本形成及变动情况，详见本说明书“第一节基本情况”之“四、公司股本形成及历次变化”。

(二) 未分配利润变动情况

单位：元

项目	2016年05月31日	2015年12月31日	2014年12月31日
<b>本年期初余额</b>	<b>1,251,576.01</b>	<b>385,267.85</b>	<b>221,295.28</b>
<b>本年增加额</b>	<b>-490,538.75</b>	<b>962,564.62</b>	<b>182,191.75</b>
其中：本年净利润转入	-490,538.75	962,564.62	182,191.75
其他调整因素			
<b>本年减少额</b>	<b>1,251,576.01</b>	<b>96,256.46</b>	<b>18,219.18</b>
其中：本年提取盈余公积数		96,256.46	18,219.18
本年提取一般风险准备			
本年分配现金股利数			
转增资本			
其他减少	1,251,576.01		
<b>本年期末余额</b>	<b>-490,538.75</b>	<b>1,251,576.01</b>	<b>385,267.85</b>

## 九、关联方、关联方关系及关联交易、关联方往来

### （一）主要关联方及关联方关系

#### 1、关联方认定标准

根据《公司法》和《企业会计准则》的相关规定，结合公司的实际情况，公司关联方包括：公司控股股东及其控制的企业；持有公司股份 5% 以上的其他股东及其控制的企业；公司参与的合营企业、联营企业；公司的参股企业；主要投资者个人、董事、监事、高级管理人员；前述关联自然人关系密切的家庭成员；前述关联自然人直接或间接控制的企业；其他对公司有实质影响的法人或自然人。

#### （1）本公司的实际控制人

关联方名称	与公司关系
姜征	公司控股股东、实际控制人；公司董事长兼总经理

姜征为实际控制人，认定标准如下：

截至本公开转让说明书出具之日，姜征持有公司 890 万股股份，占总股本的 89%，为公司的控股股东。

甲骨易有限设立时，姜征通过郑宝艳（其表姐）、李洪亭（其表姐夫）代为持有甲骨易有限全部的股权；2015 年 12 月，通过股权转让，郑宝艳、李洪亭将持有的有限公司股权全部转让予姜征，股权代持关系解除。自甲骨易有限设立至 2015 年 12 月，郑宝艳、李洪亭仅名义上持有公司股份，有限公司时期一直由姜征具体参与公司的实际经营，姜征在公司经营决策、人事、财务管理上均可施予重大影响；股份公司时期，姜征持有公司 890 万股股份，占总股本的 89%，且担任公司董事长、总经理，对公司股东大会、董事会的重大决策和公司经营活动能够产生重大影响。综上，自有限公司设立以来姜征一直为公司的实际控制人。

#### （2）本公司的子公司的情况

本公司无子公司。

#### （3）本公司的合营和联营企业的情况

本公司无联营及合营企业。

(4) 本公司的其他关联方情况

单位名称	与公司关系
李晶	公司董事
胡玲	公司董事、董事会秘书
杨威	公司董事
孟剌	公司董事
薛毅	监事会主席
王倩	职工代表监事
史立云	监事
姚菲	财务负责人
园创园（北京）国际信息咨询有限公司	实际控制人控制的企业
琳茂小象（北京）商贸有限公司	公司董事对外投资并担任监事的企业
北京和事兴商贸有限公司	公司财务负责人控制的企业
郑宝艳	报告期内曾经关联方（甲骨易有限原股东、执行董事、经理）
李洪亭	报告期内曾经关联方（甲骨易有限原股东、监事）

5%以上的股东、董事、监事、高级管理人员情况见本说明书“第一节基本情况”之“七、公司董事、监事及高级管理人员的情况”。

(二) 关联交易情况

1、经常性关联方交易事项

报告期内，公司发生关联方资金往来的经常性关联交易行为，除此之外未发生其他经常性关联交易行为。

a. 向关联方拆入资金

单位：元

名称	2015年1月1日	本期增加	本期减少	2015年12月31日
郑宝艳	104,792.00		104,792.00	

名称	2014年1月1日	本期增加	本期减少	2014年12月31日
郑宝艳	1,152.00	193,640.00	90,000.00	104,792.00

b.向关联方拆出资金

单位：元

名称	2016年1月1日	本期增加	本期减少	2016年5月31日
姜征	2,170,000.00	1,607,581.25	300,000.00	3,477,581.25

名称	2015年1月1日	本期增加	本期减少	2015年12月31日
姜征	432,217.75	2,419,000.00	681,217.75	2,170,000.00
园创园（北京）国际 信息咨询有限公司	350,000.00	4,900,000.00	5,250,000.00	

名称	2014年1月1日	本期增加	本期减少	2014年12月31日
姜征	-10,000.61	500,000.00	57,781.64	432,217.75
园创园（北京）国际 信息咨询有限公司		350,000.00		350,000.00

2、偶发性关联方交易

公司作为被担保方：

单位：元

担保方	担保金额	担保起始日	担保到期日	担保是否已经履行完毕
姜征	500,000.00	2014/03/27	2015/03/27	是

公司在 2014 年 3 月向中国银行股份有限公司北京世纪财富中心支行申请 500,000.00 元的短期借款，利率为 7.18%，用于补充流动资金短缺。公司实际控制人姜征和北京国华文创融资担保有限公司提供连带责任保证，借款已于 2015 年 3 月全额归还，担保事项也随借款的归还予以解除，截至 2016 年 05 月 31 日公司无担保事项。

该笔贷款利率为 7.18%，高于同期银行贷款的利率 6%，其中贷款利率包含了担保费率，利息支出已在在财务费用-利息支出列示。

北京国华文创融资担保有限公司是北京中小企业信用再担保有限公司控股的子公司，是中国银行股份有限公司合作的担保公司。公司与北京国华文创融资担保有限公司不存在关联关系。

(三) 关联方往来余额

①关联方应收应付款项

单位：元

项目名称	2016年05月31日	2015年12月31日	2014年12月31日
其他应收款			
姜征	3,477,581.25	2,170,000.00	432,217.75
园创园（北京）国际信息咨询有限公司			350,000.00
合计	3,477,581.25	2,170,000.00	782,217.75
其他应付款			
郑宝艳			104,792.00
合计			104,792.00

公司报告期内关联方往来余额为公司与关联方因临时资金周转形成的，余额较小，应付股东郑宝艳的款项于2015年12月24日支付，应收股东姜征的款项于2016年07月31日之前已全部收回。

②关联方资金占用

报告期内公司实际控制人及其关联方占用公司资金情形如下：

a、关联方姜征资金占用情况：

① 2014年度公司与关联方姜征资金占用往来如下表所示：

单位：元

资金借入方	资金借出方	期初借入余额	本期借入日期	本期借入金额	本期归还日期	本期归还金额	期末借入余额
甲骨文	姜征	10,000.61	2014/1/17	30.00			10,030.61
甲骨文	姜征		2014/1/22	3,751.64			13,782.25
姜征	甲骨文		2014/3/31	100,000.00			86,217.75
姜征	甲骨文		2014/3/31	96,000.00			182,217.75
姜征	甲骨文		2014/3/31	103,000.00			285,217.75
姜征	甲骨文		2014/3/31	62,000.00			347,217.75

姜征	甲骨易		2014/3/31	56,000.00			403,217.75
姜征	甲骨易		2014/3/31	83,000.00			486,217.75
姜征	甲骨易				2014/9/19	4,000.00	482,217.75
姜征	甲骨易				2014/12/11	50,000.00	432,217.75

② 2015 年度公司与关联方姜征资金占用往来如下表所示：

单位：元

资金借入方	资金借出方	期初借入余额	本期借入日期	本期借入金额	本期归还日期	本期归还金额	期末借入余额
姜征	甲骨易	432,217.75	2015/7/22	50,000.00			482,217.75
姜征	甲骨易		2015/7/28	99,000.00			581,217.75
姜征	甲骨易		2015/7/29	100,000.00			681,217.75
姜征	甲骨易				2015/11/26	249,000.00	432,217.75
姜征	甲骨易				2015/11/30、 2015/12/22、 2015/12/31	432,217.75	-
姜征	甲骨易		2015/12/11	620,000.00			620,000.00
姜征	甲骨易		2015/12/18	290,000.00			910,000.00
姜征	甲骨易		2015/12/21	250,000.00			1,160,000.00
姜征	甲骨易		2015/12/28	360,000.00			1,520,000.00
姜征	甲骨易		2015/12/28	350,000.00			1,870,000.00
姜征	甲骨易		2015/12/31	300,000.00			2,170,000.00

其中 2015 年 12 月发生的 62 万元、29 万元、25 万元、36 万元、35 万元，系通过 4 家供应商占用资金，具体情形如下：

单位：元

实际占用主体	占用金额	供应商名称	发生占用日期	归还时间
姜征	620,000.00	北京优购文化发展有限公司	2015/12/11	2016/7/28
姜征	290,000.00	北京环球瑞视传媒文化有限公司	2015/12/18	2016/7/28
姜征	250,000.00	北京家有德顺文化发展有限公司	2015/12/21	2016/7/28
姜征	360,000.00	北京玄墨天下文化有限责任公司	2015/12/28	2016/7/28
姜征	350,000.00	北京家有德顺文化发展有限公司	2015/12/28	2016/7/28

报告期内，公司实际控制人姜征除通过借助上述 4 家供应商占用公司资金 187 万元之外，公司与其他各家供应商均系真实业务往来，不存在通过虚构业务、

虚报价款或其他方式进行资金转移或其他特殊利益安排的情形。

公司以及实际控制人姜征已承诺终止与上述 4 家供应商合作。同时公司及控股股东、实际控制人、董事、监事及高级管理人员于 2016 年 8 月 1 日出具了《关于减少与规范关联资金往来、关联交易的承诺函》。

公司与供应商之间不存在关联关系非关联化或其他特殊利益安排的情形。

③2016 年 1-5 月公司与关联方姜征资金占用往来如下表所示：

单位：元

资金借入方	资金借出方	期初借入余额	本期借入日期	本期借入金额	本期归还日期	本期归还金额	期末借入余额
姜征	甲骨易	2,170,000.00	2016/1/7	290,000.00			2,460,000.00
姜征	甲骨易				2016/2/29	300,000.00	2,160,000.00
姜征	甲骨易		2016/2/23	400,000.00			2,560,000.00
姜征	甲骨易		2016/2/25	300,000.00			2,860,000.00
姜征	甲骨易		2016/5/24	600,000.00			3,460,000.00
姜征	甲骨易		2016/5/31	17,581.25			3,477,581.25
姜征	甲骨易				2016/7/4	140,000.00	3,337,581.25
姜征	甲骨易				2016/7/28	3,337,581.25	-

b、关联方园创园（北京）国际信息咨询有限公司资金占用情况：

① 2014 年度公司与关联方园创园资金占用往来如下表所示：

单位：元

资金借入方	资金借出方	期初借入余额	本期借入日期	本期借入金额	本期归还日期	本期归还金额	期末借入余额
园创园	甲骨易		2014/6/5	10,000.00			10,000.00
园创园	甲骨易		2014/12/3	140,000.00			150,000.00
园创园	甲骨易		2014/12/29	200,000.00			350,000.00

② 2015 年度公司与关联方园创园资金占用往来如下表所示：

单位：元

资金借入方	资金借出方	期初借入余额	本期借入日期	本期借入金额	本期归还日期	本期归还金额	期末借入余额
园创园	甲骨易	350,000.00	2015/1/9	200,000.00			550,000.00



园创园	甲骨易		2015/1/28	200,000.00			750,000.00
园创园	甲骨易		2015/2/6	100,000.00			850,000.00
园创园	甲骨易		2015/2/6	200,000.00			1,050,000.00
园创园	甲骨易		2015/2/6	200,000.00			1,250,000.00
园创园	甲骨易				2015/3/27	330,000.00	920,000.00
园创园	甲骨易				2015/5/26	200,000.00	720,000.00
园创园	甲骨易		2015/3/5	40,000.00			760,000.00
园创园	甲骨易		2015/4/27	200,000.00			960,000.00
园创园	甲骨易		2015/4/9	200,000.00			1,160,000.00
园创园	甲骨易		2015/5/6	200,000.00			1,360,000.00
园创园	甲骨易		2015/5/6	200,000.00			1,560,000.00
园创园	甲骨易		2015/5/6	200,000.00			1,760,000.00
园创园	甲骨易		2015/5/6	200,000.00			1,960,000.00
园创园	甲骨易		2015/5/6	200,000.00			2,160,000.00
园创园	甲骨易		2015/5/7	200,000.00			2,360,000.00
园创园	甲骨易		2015/5/13	200,000.00			2,560,000.00
园创园	甲骨易		2015/5/13	200,000.00			2,760,000.00
园创园	甲骨易		2015/5/13	130,000.00			2,890,000.00
园创园	甲骨易		2015/5/13	200,000.00			3,090,000.00
园创园	甲骨易		2015/7/8	180,000.00			3,270,000.00
园创园	甲骨易		2015/10/9	200,000.00			3,470,000.00
园创园	甲骨易		2015/10/9	200,000.00			3,670,000.00
园创园	甲骨易		2015/10/9	200,000.00			3,870,000.00
园创园	甲骨易		2015/10/9	200,000.00			4,070,000.00
园创园	甲骨易		2015/10/9	100,000.00			4,170,000.00
园创园	甲骨易		2015/11/6	200,000.00			4,370,000.00
园创园	甲骨易		2015/11/23	150,000.00			4,520,000.00
园创园	甲骨易		2015/11/23	200,000.00			4,720,000.00
园创园	甲骨易				2015/11/24	250,000.00	4,470,000.00
园创园	甲骨易				2015/11/30	470,000.00	4,000,000.00
园创园	甲骨易				2015/12/1	410,000.00	3,590,000.00
园创园	甲骨易				2015/12/7	500,000.00	3,090,000.00
园创园	甲骨易				2015/12/7	500,000.00	2,590,000.00

园创园	甲骨易				2015/12/7	500,000.00	2,090,000.00
园创园	甲骨易				2015/12/7	500,000.00	1,590,000.00
园创园	甲骨易				2015/12/29	1,590,000.00	-

报告期内，园创园已于 2015 年末还清全部款项，消除了资金占用情形；实际控制人姜征于 2016 年 7 月 31 日前已还清全部款项。公司在有限公司阶段时，公司尚未建立完善的关联交易决策制度，相关借款无决策程序。2014 年、2015 年公司与借款股东未对利息进行约定，因此上述借款未收取资金占用费。自 2016 年开始，实际控制人占用的公司资金，公司每月对关联方资金往来计提利息，计提利率参考中国人民银行同期银行贷款利率。

#### ① 决策程序的完备性

发生在有限公司阶段的资金占用，公司并未就关联方交易、资金占用等重要事项决策权限及程序等做出政策制度安排；故有限公司阶段资金占用均未履行股东会或董事会决议程序，在决策程序上存在瑕疵。

2016 年 2 月 22 日，公司创立大会暨第一次股东大会，审议通过了《甲骨易（北京）翻译股份有限公司章程》、《甲骨易（北京）翻译股份有限公司关联交易管理制度》。公司章程明确规定：公司积极采取措施防止股东及其关联方占用或者转移公司资金、资产及其他资源；《关联交易管理制度》规定了关联方及关联交易的认定，关联交易定价应遵循的原则，关联股东、关联董事对关联交易的回避制度，明确了关联交易决策的程序。2016 年 2 月 22 日，公司召开第一届董事会第一次会议，审议通过了《防范控股股东及关联方资金占用管理制度》，就资金占用情形、防范资金占用的原则、制度安排、责任人员及处罚措施等进行了明确约定。因此，股份公司成立后通过了一系列的制度，完备了就关联交易等重大事项的决策程序。

股份公司阶段存在控股股东及实际控制人姜征占用公司资金的情形，姜征的资金占用为有偿使用且已于 2016 年 7 月 31 日前将上述款项全部归还，未损害公司及其他股东的利益。公司分别于 2016 年 7 月 8 日、7 月 26 日召开了董事会和股东大会，对上述关联方资金占用情形进行了追认表决，关联董事、关联股东进行了回避，股份公司阶段的资金占用表决程序亦存在瑕疵，但已通过事后追认的

程序进行了补正。

## ② 资金占用费的支付

2014年、2015年的资金占用，关联方未支付资金占用费用。自2016年起，公司根据与姜征签订资金借款协议，约定每月对关联方资金往来计提利息，计提利率参考中国人民银行同期银行贷款利率，2016年1-5月共计确认利息收入17,581.25元。公司应收关联方姜征的资金占用费于2016年7月31日前已全部收回。

## ③ 是否违反相应承诺、规范情况

股份公司成立后，公司制定了《公司章程》、《关联交易决策制度》、《防范控股股东及关联方资金占用管理制度》等重大规章制度，同时股份公司成立后仍存在控股股东、实际控制人姜征占用公司资金的情形，该关联往来未经董事会和股东大会的事前决议，存在程序瑕疵，但公司已于事后召开了董事会、股东大会就上述关联资金往来事项进行了追认，上述程序瑕疵已得到补正。

为了减少与规范关联资金往来、关联交易，保障公司、其他股东及公司债权人的权益，规范公司运作及内控制度，公司及控股股东、实际控制人、董事、监事及高级管理人员于2016年8月1日出具了《关于减少与规范关联资金往来、关联交易的承诺函》，承诺如下：

“1、将不向关联企业或其他企业进行不规范的资金拆借，严格遵守《贷款通则》及其他相关法律法规的规定；

2、将不对股东、公司管理层、关联方或其他人员进行非正常经营性的个人借款；

3、将结合实际经营管理情况，尽快完善货币资金管理体系，并保证严格遵守；

4、将尽力减少或避免关联交易的发生，对于无法避免的关联交易，公司将严格按照《公司法》、《公司章程》、“三会”议事规则、《关联交易决策制度》、等相关规定，严格按照决策权限分工履行决策审批程序，保证交易价格的公允性；不利用该等交易损害公司及公司股东(特别是中小股东)的合法权益；

5、关联交易价格在国家物价部门有规定时，执行国家价格；在国家物价部门无相关规定时，按照不高于同类交易的市场价格、市场条件，由交易双方协商确定，以维护公司及其他股东和交易相对人的合法权益；

6、公司承诺杜绝发生与公司主营业务无关的其他投资活动；

7、公司保证不利用关联交易转移公司的利润，不通过影响公司的经营决策来损害公司及其股东的合法权益。”

自该承诺出具之日起至本公开转让说明书签署之日，公司未发生关联方资金占用情形，公司未违反上述承诺。

#### **（四）关联交易决策权限、决策程序、定价机制、交易的合规性和公允性**

公司在《公司章程》、《股东大会议事规则》、《董事会议事规则》、《关联交易管理制度》等文件中，规定了关联方及关联交易的认定、关联董事及关联股东分别在董事会及股东大会审议关联交易时的回避制度，明确了关联交易公允决策和审批的程序。

#### **（五）减少和规范关联交易的具体安排**

公司规范和减少关联采购所采取的措施主要有：

1、股份公司成立后，针对日常经营中所存在的关联交易情况，公司在《公司章程》、《股东大会议事规则》、《董事会议事规则》、《关联交易管理制度》等文件中，规定了关联方及关联交易的认定、关联董事及关联股东分别在董事会及股东大会审议关联交易时的回避制度，明确了关联交易公允决策和审批的程序。公司将严格按照《公司章程》、《关联交易管理制度》执行，规范和减少关联方交易与资金往来。

2、公司管理层承诺将在今后的日常管理中严格遵守《公司章程》、《关联交易管理制度》、《对外投资管理制度》、《对外担保管理制度》等有关规定，履行相应程序。

3、公司及控股股东、实际控制人、董事、监事、高级管理人员出具了《关于减少并规范关联交易及资金往来的承诺函》，承诺：尽量减少并规范公司与关

关联方之间的关联交易及资金往来，对于无法避免的关联交易，公司与关联方将遵循市场公开、公平、公正的原则以公允、合理的市场价格进行交易，并严格履行关联交易决策程序和信息披露义务。

## 十、需提醒投资者关注的期后事项、或有事项及其他重要事项

### （一）期后事项

截至本说明书签署之日，本公司无应披露未披露重大资产负债表日后事项。

### （二）或有事项

截至本说明书签署之日，本公司无其他应披露未披露的重大或有事项。

### （三）其他重要事项

截至本说明书签署之日，本公司无其他重要事项。

## 十一、报告期内资产评估情况

### （一）股份制改造资产评估

为量化公司于评估基准日2015年12月31日的股东全部权益价值，为公司拟整体变更为股份公司的经济行为提供价值参考，北京中和谊资产评估有限公司对截至2015年12月31日的资产进行了评估，并出具了中和谊评报字【2016】21002号资产评估报告。

截至2015年12月31日（股改基准日），公司评估前的净资产账面价值为1,139.06万元，经评估的净资产价值为1,139.95万元，评估增值0.89万元，增值率为0.08%。

本次资产评估仅为公司整体变更为股份公司的经济行为提供全部股东权益价值参考依据，公司未根据本次评估结果调账。

## 十二、最近两年一期股利分配政策、实际股利分配情况以及公开转让后的股利分配政策

### （一）最近两年一期股利分配政策

公司缴纳所得税后的利润，按下列顺序分配：

- 1、弥补以前年度亏损；
- 2、提取法定公积金 10%；（法定公积金按税后利润的 10%提取，法定公积金累计额为注册资本 50%以上的，可不再提取）；
- 3、经股东大会决议，可以从税后利润中提取任意公积金；
- 4、分配股利。公司董事会提出预案，提交股东大会审议通过后实施。

### （二）最近两年一期实际股利分配情况

近两年一期，公司除按照上述规定提取法定公积金外未进行股利分配。

### （三）公开转让后的股利分配政策

公司股票公开转让后的股利分配政策，与公开转让前的股利分配政策一致。

## 十三、控股子公司的基本情况

截至本说明书签署之日，公司无控股子公司或纳入合并报表的企业。

## 十四、可能对公司业绩和持续经营产生不利影响的风险因素

### 1、市场竞争风险

目前，我国在营的语言服务及相关企业超过 5 万家，企业数量快速增长。行业内企业数量众多，多为中小型甚至微型企业，不少国内语言服务企业仍沿用传统的商业模式和业务管理流程、从事传统的口笔译服务，业务同质化现象突出，行业内低端市场上的价格竞争激烈、服务质量良莠不齐。随着语言服务行业的快速发展与经济、文化“全球化”的深化，不少科技、软件类公司纷纷布局其本地

化等语言服务产业链，国际优秀语言服务供应商也逐渐进军中国市场，国内语言服务行业的竞争将日益激烈。如公司不能快速实现业务升级与技术、商业模式的创新及团队的优化，公司将面临较大的市场竞争风险。

## 2、人才流失风险

专业的服务队伍与优质的服务是语言服务供应商赢取客户资源的关键。语言服务业是智力、知识密集型产业，对人才的专业化水平和综合素质要求很高，优秀人才的成长期长。当前，翻译在我国经济、文化发展中的价值并未得到社会的普遍认可，翻译人员和其他从业人员薪酬标准较低，行业人才结构呈现年轻化、高流动性的特征，高素质、有经验的专业化翻译、项目管理、营销与技术研发运用等人才紧缺。如果未来公司专业的翻译、审校、排版人员与优秀的项目经理大量离职、流失，将会对公司经营产生不利影响。

## 3、实际控制人不当控制风险

自然人股东姜征报告期末持有公司股份 8,900,000 股，占公司注册资本的 89%，担任公司董事长、法定代表人、总经理，是公司的控股股东和实际控制人。虽然公司已依据《公司法》、《证券法》等法律法规和规范性文件的要求，建立了比较完善的法人治理结构，制定了包括股东大会议事规则在内的“三会”议事规则、关联交易管理制度等在内的各项制度，但仍存在姜征利用控制地位，通过行使表决权或运用其他方式对公司的经营、重要人事任免等进行不当控制，进而给公司的生产经营带来损失的可能。公司存在控股股东及实际控制人不当控制的风险。

## 4、公司治理不完善风险

2016年2月24日，有限公司变更为股份公司。公司设立了股东大会、董事会、监事会，并结合自身业务特点和内部控制要求设置了内部机构。股份公司成立后，公司通过了《公司章程》、“三会”议事规则、《关联交易管理制度》、《对外投资管理办法》及《防范控股股东及关联方占用公司资金管理制度》等公司治理制度，但由于股份公司成立时间不长，公司管理层规范意识薄弱，股份公司成立后仍存在实际控制人姜征占用公司资金的情形，截至2016年7月31日，上述

关联资金占用已经归还，但公司仍存在因公司治理不完善而影响公司持续、稳定、健康发展的风险。

股份公司已经建立了完整的公司治理制度，公司以后将严格依照《公司法》、《公司章程》和“三会”议事规则、《关联交易管理制度》、《对外投资管理办法》等制度的规定，召开股东大会、董事会和监事会；公司及实际控制人、董事、监事、高级管理人员已经出具了《关于减少与规范关联资金往来、关联交易的承诺函》等承诺文件；同时，公司管理层承诺将在未来的实际经营中，加强学习，进一步加强公司的规范化管理的意识。

#### 5、公司内部控制风险

由于公司整体规模较小，且管理层缺乏内部控制管理的意识，有限公司阶段公司的收入、成本核算、内部控制较为薄弱，在内部控制执行中存在疏漏。股份公司成立后，在对公司的业务流程进行梳理的基础上，公司建立和完善了公司的内部控制制度，公司的内控制度正在逐步规范。但由于这些制度建立时间较短，在实际运作中仍存在瑕疵，内控制度的有效运行仍需时间检验。

随着公司业务规模的扩大，公司需要对财务管理、内部控制、资源整合和质量管理等诸多方面进行调整，这对各部门工作的协调性、严密性、连续性、对公司管理层规范治理的意识及管理水平提出了更高的要求。虽然，公司已初步建立了基本的公司治理及内控制度，形成了齐全的约束机制及内部管理机制。但如果公司管理层的管理水平、规范意识不能适应公司规模扩张的需要，公司将面临内部控制的风险。

#### 6、公司报告期关联方资金占用情况

报告期内，公司与实际控制人姜征关联往来较为频繁，存在其直接占用公司资金和借助供应商占用资金的情况。2014年、2015年、2016年1-5月，实际控制人姜征占用资金累计发生额分别为50万元、241.90万元、160.76万元，其中：2015年12月份，实际控制人姜征以4家供应商的名义占用公司资金187万元，公司及实际控制人已承诺今后将终止与该4家供应商合作。上述款项，姜征已于2016年7月31日之前予以归还，在此之后，公司不存在关联方资金占用的情况。

股份公司成立后，公司已经制订了《关联交易管理制度》、《对外投资管理制度》、《对外担保管理制度》等一系列内部控制规章制度，以规范和减少关联方交



易，同时，公司及控股股东、实际控制人、董事、监事、高级管理人员出具了《关于减少并规范关联交易及资金往来的承诺函》，承诺规范公司与关联方之间的关联交易，并不再向关联方进行资金拆借。为进一步提升公司治理和关联交易的规范性，公司申请在全国股转系统挂牌，将积极主动地接受更加广泛、严格的外部监督。

## 第五节 持续经营能力分析

### 一、报告期内公司出现亏损的原因分析

公司 2016 年 1-5 月的期间费用占营业收入比例为 44.16%，较 2015 年度上升 21.05%。期间费用占营业收入比例的增加，导致公司在最新一期的经营中面临亏损。具体情况系：①公司于 2015 年底启动了在全国中小企业股份转让系统挂牌项目，当期发生中介机构服务费 69.81 万元；②2015 年内部薪酬体系改革后，公司整体职工薪资水平有所上升；③2016 年 1-5 月，公司强化自身市场开拓能力，扩充既有业务及销售人员，职工队伍扩大，职工薪酬进一步增加。

2016 年 1-5 月，公司亏损系上述原因导致的期间费用增加引起，并非公司自身生产经营困难。

### 二、公司持续经营能力分析

公司从当前经营状况、报告期后合同签订情况、核心竞争力、行业发展前景、资金筹资能力、业务发展规划等方面评估自身的持续经营能力，评估过程如下：

#### （一）当前经营状况

##### 1、财务状况

2016 年 1-5 月、2015 年及 2014 年，公司分别实现营业收入 5,605,678.65 元、10,730,396.93 元及 3,737,760.98 元，2015 年营业收入大幅增长。截至 2016 年 11 月，公司实现营业收入（未审数）为 15,389,983.32 元，净利润（未审数）为 1,375,760.14 元，公司 2016 年全年营业收入将继续呈现较大幅度的增长。

截至 2016 年 5 月 31 日，公司的资产负债率为 3.02%，流动比率和速动比率分别为 31.21 和 26.83，公司长、短期偿债风险均较小，公司不存在无法偿还到期债务的风险。

截至 2016 年 5 月 31 日，公司共有 96.58 万元货币资金和 551.38 万元的资金拆借款，具有极好的流动性。2015 年公司亏损金额只有 49.05 万元，充裕的货币

资金，对于短期亏损有较大的缓冲作用，能够保障公司的持续经营能力。

## 2、正在履行的业务合同

报告期内，公司与国际工程、水利电力、影视传媒、金融保险、商业贸易、出版等多个领域的客户密切合作，为其提供专业的笔译、口译、影视译配等语言服务，形成了一个稳定、优质的客户群。截至本公开转让说明书签署之日，公司与中葛洲坝集团、利洁时（中国）投资有限公司等优质客户间仍有一批正在履行的长期语言服务合同，公司业务开展具有可持续性。

公司部分正在履行的业务合同如下：

序号	合同相对方	合同名称	合同内容	服务费用及支付方式	有效期限	履行状况
1	中国石化集团新星石油有限责任公司	翻译服务长期合同	委托甲骨文提供翻译服务，每次服务委托采取电子邮件形式	合同约定了中英互译单价、字符统计与加急费用收取标准；服务费用按次结算	2015.08.11-2017.08.10	正在履行
2	特变电工新疆能源股份有限公司	翻译服务长期合同	委托甲骨文提供长期外文翻译服务	合同约定了翻译服务单价、字符统计与加急费用收取标准；服务费用按月结算	2015.09.10-2017.09.09	正在履行
3	中国能源工程股份有限公司	翻译服务合同	委托甲骨文提供外文翻译服务	约定中俄互译、中葡互译及中阿互译服务单价及付款方式	2016.05.30-2017.05.29	正在履行
4	利洁时（中国）投资有限公司	翻译服务长期合同	委托甲骨文提供长期外文翻译服务	约定了中译英与英译中的服务单价、字数统计和交稿时限等；服务费用按月结算	2016.05.01-2019.04.30	正在履行
5	中建电子工程有限公司	翻译服务长期合同	委托甲骨文提供长期外文翻译服务	约定了多语种服务单价、文件及付款方式；服务费用按月结算	2016.01.01-2018.12.31	正在履行
6	中航飞机股份有限公司西安制动分公司	翻译服务合同	委托甲骨文提供长期外文翻译服务	约定了中英互译与中俄互译的服务单价、字数统计和付款方式；服务费用按季度结算	2016.01.01-2016.12.31	正在履行
7	中国中元国际工程有限公司	翻译服务合同	委托甲骨文提供长期外文翻译服务	约定了中英互译、中葡互译的服务单价、字符统计及特殊费用加收等内容；服务费用按月结算	2016.03.08-2017.03.07	正在履行
8	中国电建集团北京勘测	翻译服务长期	委托甲骨文提供长期外文翻译服务	约定了多语种服务单价、交稿及付款方式；费用按月结算	2016.05.10-2019.05.09	正在履行

	设计研究院有限公司	合同				
9	中国葛洲坝集团第六工程有限公司	2016年度翻译服务合同	选定甲骨易为其2016年国际工程翻译服务供应商	约定了多语种服务单价、交稿及付款方式；费用于项目控制点或完成节点结算	2016.03.01-2017.02.28	正在履行

### 3、公司营收分析

2016年1-5月、2015年、2014年公司实现营业收入分别为560.57万元、1,073.04万元、373.78万元，营业收入增长较快。公司2016年1-5月、2015年、2014年毛利率为34.14%、36.03%、34.35%，毛利率水平较高，且报告期内较为稳定，表明公司盈利能力较强。当前，公司已经完成了技术和人才的初步积累，具备快速发展的条件，营业收入及利润有进一步提升的空间。

#### (二) 报告期后合同签订情况

报告期后，公司在科学维系现有客户关系的基础上，积极开拓新客户，与一批新客户建立了长期合作关系。同时，公司继续加大影视译配业务的拓展力度。随着这些业务合同的实际履行，公司将获得稳定的现金流和营业收入。

公司报告期后签订的部分重大业务合同如下：

序号	合同相对方	合同名称	合同内容	服务费用及支付方式	有效期限	履行状况
1	中节能咨询有限公司	翻译服务合同	委托甲骨易提供翻译服务	合同约定了中英互译服务单价、字符统计、交稿时限及付款方式等内容	2016.06.01-2018.05.31	正在履行
2	通标标准技术服务有限公司	翻译服务长期合同	委托甲骨易提供长期外文翻译服务	合同约定了中英互译服务单价、字符统计、交稿时限及付款方式等内容；服务费用按月结算	2016.06.30-2019.06.30	正在履行
3	Asia Tropical Films Sdn. Bhd	翻译服务长期合同	委托甲骨易提供长期外文翻译服务	约定了中英互译服务单价、字数统计和交稿时限等；服务费用按月结算	2016.07.04-2018.07.03	正在履行
4	中国建筑标	翻译服务	委托甲骨易提供长期	约定了中英互译、中日互译的服	2016.07-	正在

	准设计研究院有限公司	长期合同	外文翻译服务	务单价及优惠、字数统计和交稿时限等内容；服务费用按月结算	2019.07	履行
5	河南电视传媒发展有限公司	译配服务合同	委托甲骨易为电视剧《大河儿女》提供译配、字幕制作、视频合成和介质输出服务	合同金额 112.76 万元	2016.08-2017.04	正在履行
6	华视娱乐投资集团股份有限公司	译配服务合同	委托甲骨易为电视剧《平凡的世界》提供译配、字幕制作、视频合成和介质输出服务	合同金额 284.81 万元	2016.08-2017.01	正在履行
7	北京贝森资本控股有限公司	翻译服务长期合同	委托甲骨易提供长期外文翻译服务	合同约定了服务价格、字符统计、交稿时限及付款方式等内容	2016.09.01-2018.08.31	正在履行
8	EARTHRIGHTS INTERNATIONAL-AL	翻译服务合同	委托甲骨易提供长期外文翻译服务	合同约定了服务价格、字符统计、付款方式等内容	2016.10.14-2019.10.13	正在履行
9	中企辉煌文化传播（北京）有限公司	翻译服务长期合同	委托甲骨易提供长期外文翻译服务	合同约定了服务价格、字符统计、付款方式等内容	2016.10.20-2019.10.19	正在履行
10	北京中水科水电科技开发有限公司	翻译服务长期合同	委托甲骨易提供长期外文翻译服务	合同约定了服务价格、字符统计、付款方式等内容	2016.11.21-2019.11.20	正在履行
11	捷德（北京）信息科技有限公司	翻译服务长期合同	委托甲骨易提供长期外文翻译服务	合同约定了服务价格、字符统计、付款方式等内容	2016.11.24-2018.11.23	正在履行
12	北京融光文化传媒有限公司	翻译服务合同	委托甲骨易提供长期外文翻译服务	合同约定了服务价格、字符统计、付款方式等内容	2016.12.19-2019.12.18	正在履行

### （三）公司核心竞争力

自成立以来，公司致力于为国际工程、水利电力、机械电子、新闻传媒、金融保险、商贸、咨询与医药等领域的客户提供多语种语言服务，并拥有一支专业、服务经验丰富的服务团队和稳定、优质的客户资源，在分散的语言服务市场上具有一定的市场竞争力。

#### 1、专业的服务团队

公司服务团队由营销人员、项目经理、译配人员、审校和排版人员等构成，营销人员业务拓展能力强、积极性高；项目经营管理人员经验丰富、协调能力突出；译配人员语言功底扎实；审校人员多具有其他行业经验或背景；排版人员追求美感与客户要求的统一。服务团队成员在市场拓展、项目管理、服务实施与客户关系维护等环节密切配合，有力保障了公司业务的高效开展。

## 2、丰富的服务经验

在十余年的业务实践中，公司积累了丰富的服务经验与行业公开技术，始终注重根据实践来优化公司的业务流程与内部管理体制，形成了高效、操作性较强的人机互动服务体系。同时，丰富的服务经验有利于保障公司业务决策的科学性，已成为公司竞争力的重要组成部分。

## 3、稳定、优质的客户资源

在日常业务开展中，公司注重客户结构的优化与客户质量的提高，已与中国电力技术装备有限公司、中国葛洲坝集团国际工程有限公司与安邦保险集团股份有限公司等大型跨境经营企业建立了长期合作关系，拥有一批稳定、优质的客户。

目前，公司以济南分公司为试点，积极拓展市场空间和服务范围，将有利于公司客户资源的进一步开发与积累。

## （四）行业前景

### 1、政策辐射效应增强，语言服务市场需求持续增加

随着“文化走出去”、“一带一路”等国家战略的落实，我国与世界各国/地区的文化交流、经贸往来等日益频繁。2015年，文化系统审批通过对外交流项目1667起，运营中的海外中国文化中心增至25个，文化部举办了中加/英文文化交流年、中美文化论坛、中俄文化大集、南非中国文化年、赫尔辛基艺术节等重点文化外交活动；2016年上半年，我国对外承包工程业务完成营业额4313.3亿元，共对全球155个国家和地区的4797家境外企业进行了累计5802.8亿元的非金融直接类投资，而这些都离不开语言服务的支持。同时，文化部、中宣部等部门主导的“丝绸之路影视桥”、“广播影视走出去工程”等项目不断推进，影视剧走出去已成为当前“文化走出去”最受关注的形式之一。政策辐射效应的增

强带动语言服务需求的持续增加，我国语言服务行业具有广阔的发展空间。

## 2、语言服务多元化、专业化、规模化趋势突出

在经济全球化深化发展的背景下，国民经济各行业的跨国跨境交流与日俱增。由于不同行业语言服务需求具有明显的差异性，我国语言服务行业将进一步细分，逐渐进入个性化、定制化、多层次的发展阶段，多元化、专业化趋势日益突出。同时，信息经济时代中，语言服务项目的文字规模不断增大，客户对语言服务供应商的规模、业务处理能力提出了更高的要求，行业规模化、产业化势在必行。

## 3、技术应用渐受关注，推动语言服务效率革新

现阶段，语言服务行业业态重合度高，业内众多小微企业仍采用作坊式翻译模式从事传统的笔译服务，服务效率与质量低、同质化问题突出。为提高服务效率、增强服务的不可替代性，有实力的语言服务企业日益关注技术应用、商业模式创新等问题，逐渐提高机器翻译、计算机辅助翻译等技术和工具的利用程度，以人机互动的业务方式取代传统的纯人工驱动模式。充分利用信息技术与辅助工具已成为语言服务企业提升自身服务能力的窗口之一，其广泛推广将促使语言服务行业进入效率革新的新时代。

### （五）公司资金筹措能力

作为一家轻资产的服务企业，公司流动资产较为充裕，当前资金状况能够支持自身业务的正常开展。随着分公司的设立、服务团队的扩建和业务升级的提上日程，公司营运资金需求将逐渐增加。面对日益增加的资金需求，一方面，公司在业务规模扩大、盈利能力增强的基础上，内生资金积累能力增强；同时，公司可以通过银行等金融机构筹集资金。未来，公司拟通过资本市场上股权融资等方式，进一步增强自身资金筹措能力。

### （六）公司业务发展规划

#### 1、优化团队建设，增强公司综合服务能力

公司山东分公司已于2016年4月设立，分公司团队架构初步确定。近年，

公司将着力建设山东分公司，配备一定规模的高专业素养的专职译者、审校与排版人员，壮大、优化公司的服务团队，以增强公司的综合服务能力。通过公司内部平台与管理系统，山东分公司可参与公司在全国各地的项目。这一方面，有利于充分利用当地的成本优势，降低公司经营的人工成本；另一方面，有助于增强公司在北京以外地区的品牌影响力，为公司覆盖全国的营销体系的建立打下坚实的基础。

## 2、积极创新商业模式，实现数字化升级

现阶段，公司主要业务由内部项目团队完成，部分紧急笔译、口译任务与影视译配中的部分环节以外包方式，由第三方完成。由于技术应用程度有限，项目的完成情况和质量很大程度上取决于项目人员的数量与水平，限制了公司承接项目的规模与专业化程度，公司很难实现跨越式增长。

据此，公司积极学习国内外经验，探索将众包、威客等线上商业模式与翻译培训等新型模式嫁接到公司业务上的可行性与最佳渠道，以突破公司规模、员工数量与水平对公司业务拓展的限制。同时，信息技术的升级是商业模式创新必不可少的条件。公司将通过引进高素质的技术与管理人才，为商业模式的转变搭建平台，逐渐实现公司的技术升级。

## 3、继续拓展高附加值业务，推进业务升级

2014 年全球外包语言服务市场上，本地化已经超越笔译，成为行业内的第一大业务类型。拓展本地化服务、国际化、机器翻译后译后编辑、测试与创译等高附加值业务，已成为语言服务企业实现经营转型与产业升级、增强公司经营可持续性的重要路径。

公司在 2015 年开始承接影视译配项目与软件本地化的技术服务项目。截至 2016 年 8 月，公司新承接了合同价款合计为 397.5648 万元的影视译配服务项目，并已与客户确定了另外两部电视剧的译配服务合作意向。同时，公司新招聘的网站技术人员及美工人员已入职，公司将以网站本地化为试点，布局本地化业务。整体而言，公司未来将继续调整业务结构，以扎实的笔译为基础，借鉴国际优秀语言服务供应商的转型经验，逐渐增大高附加值服务在公司业务结构中的比重，推进业务升级。



### 三、增强公司持续经营能力的具体对策

（一）壮大服务团队，优化职工队伍的岗位、学历、专业、技能等结构，增强员工与公司业务的匹配性，提升团队的综合服务能力；加强员工专项培训和内部交流，充分释放团队活力与生产力；

（二）继续注重业务流程的科学性与可操作性，根据业务实践的需要，优化业务流程与质量控制，提高公司服务的效率与质量；

（三）积极借鉴国内外企业经验，探索公司商业模式向众包、翻译培训等新型模式转变的可行性，以进一步突破公司规模、员工数量对公司业务开展的限制，培育规模效应；

（四）紧跟影视译配、本地化等高附加值业务逐渐兴起的行业趋势，落实录音棚搭建、网站本地化业务试营、本地化项目经理招聘等工作，推进业务升级，以参与更高层次市场的竞争；

（五）日益重视机器翻译技术、计算机辅助工具在项目开展中的应用，提高业务实践中的技术应用程度，增强公司市场竞争力；

（六）在积极管理现有客户关系的基础上，以山东分公司为试点，加强公司营销渠道建设，进一步增强公司市场开拓能力与业务承接能力。

#### 此外：

公司报告期内不存在《中国注册会计师审计准则第 1324 号——持续经营》中列举的财务、经营、其他方面可能导致对持续经营假设产生重大疑虑的事项或情况。公司已按照《企业会计准则》的规定编制并披露报告期内的财务报表，且已由中喜会计师事务所（特殊普通合伙）出具标准无保留意见的审计报告。

公司不存在依据《公司法》第一百八十一条规定解散的情形，或法院依法受理重整、和解或者破产申请。

公司不存在依据《公司法》第一百八十一条规定的以下解散的情形：1）公司章程规定的营业期限届满或者公司章程规定其他解散事由出现；2）股东会或者股东大会决议解散；3）因公司合并或者分立需要解散；4）依法被吊销营业执

照、责令关闭或者被撤销；5）人民法院依照本法第一百八十三条的规定予以解散。

综上，公司通过多角度的自我评估，认为公司不存在持续经营方面的重大风险，并注重通过多种举措进一步提升公司的持续经营能力，公司的日常经营具有可持续性。


## 第六节 有关声明

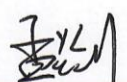
### 一、公司全体董事、监事及高级管理人员声明

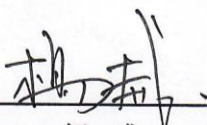
本公司及全体董事、监事、高级管理人员承诺公开转让说明书不存在虚假记载、误导性陈述或重大遗漏，并对其真实性、准确性、完整性承担个别和连带的法律责任。


全体董事签名：

  
姜征

  
李晶

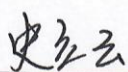
  
孟刻

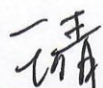
  
杨威

  
胡玲

全体监事签名：


  
薛毅

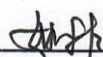
  
史立云

  
王倩

全体高级管理人员签名：

  
姜征

  
胡玲

  
姚菲


甲骨易（北京）翻译股份有限公司

2016年12月26日



## 二、主办券商声明

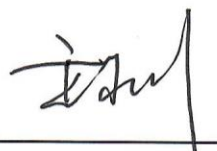
本公司已对公开转让说明书进行了核查，确认不存在虚假记载、误导性陈述或重大遗漏，并对其真实性、准确性和完整性承担相应的法律责任。

项目负责人：  
  
庚艳斌

项目小组成员：  
  
黄海早

  
郑晓静

  
韩晓玲


法定代表人或授权代表：  
  
高利



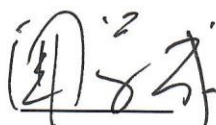
### 三、律师声明

本所及经办律师已阅读公开转让说明书，确认公开转让说明书与本所出具的法律意见书无矛盾之处。本所及经办律师对申请挂牌公司在公开转让说明书中引用的法律意见书的内容无异议，确认公开转让说明书不致因上述内容而出现虚假记载、误导性陈述或重大遗漏，并对其真实性、准确性和完整性承担相应的法律责任。

经办律师：



韩丹



闻学成

律师事务所负责人：



王俊宏



#### 四、审计机构声明

本所及签字注册会计师已阅读公开转让说明书，确认公开转让说明书与本机构出具的审计报告无矛盾之处。本所及签字注册会计师对申请挂牌公司在公开转让说明书中引用的审计报告的内容无异议，确认公开转让说明书不致因上述内容而出现虚假记载、误导性陈述或重大遗漏，并对其真实性、准确性和完整性承担相应的法律责任。

签字注册会计师：



郑睿



田野

事务所负责人：



张增刚



中喜会计师事务所（特殊普通合伙）  
2016年10月5日



## 五、资产评估机构声明

本所及签字注册资产评估师已阅读公开转让说明书，确认公开转让说明书与本机构出具的资产评估报告无矛盾之处。本所及签字注册资产评估师对申请挂牌公司在公开转让说明书中引用的资产评估报告的内容无异议，确认公开转让说明书不致因上述内容而出现虚假记载、误导性陈述或重大遗漏，并对其真实性、准确性和完整性承担相应的法律责任。

签字注册资产评估师：



周梅花



洪红青

资产评估机构负责人：

刘俊永

北京中和谊资产评估有限公司



## 第七节 附件

一、财务报表及审计报告

二、法律意见书

三、公司章程

四、主办券商推荐报告

五、全国股份转让系统公司同意挂牌的审查意见